

ЮРИЙ ЯКОВЛЕВ



**ЕВА
ЛИСИНА**



ПУЛТАРУ ТЁНЧИ



Шупашкар
2012

БК
УДК

*Чăваш патшалăх гуманитари аслăлăхĕсен институтĕн
Аслăлăх канашĕ йышăннипе пичетленет*

Аслăлăх редакторĕ
В.В. Никифорова

Рецензент
О.Н. Терентьева

Яковлев Ю.В.

Ева Лисина: пулгару тѣнчи. — Шупашкар, 2012. — 80 с.:
ил.

Ева Лисина витĕр курăнакан стильпе ҫырат. Унăн илемлĕ тѣнчи ҫиелтен пăхма ансат. Ансат япалана ăнланасси нуша тесе ахаль каламан. Тĕпчев еҫĕ Лисина ансатлăхĕн вăртăнне, илемлĕ техĕмне вулакан патне ҫитерме ăнтăлат, ҫул-йĕр шырат.

Кĕнеке хальхи литературăпа кăсăкланакансемшĕн усăллă пулĕ.

Автор пурнăҫа чăн-чăн йста художник куҫёне сăнлать. ...Автор сăнлакан тĕнчери кашни япалана пурнăҫри пек туйатăн, шăрша сисетĕн, ҫутта куратăн, сасса илетĕн. Произведени малтан пуҫласа вĕҫне ҫитиех ҫĕнĕлле те хайне евĕрлĕ сăнлăхсемпе пуян. Вĕсем вулакана чăн-чăн чĕрĕ пурнăҫа ҫавăтса кĕреҫҫĕ.

Юрий Скворцов

Автор, юмахри асамҫă пек, кирек мĕн ҫинчен ҫырсан та йна чĕрĕлĕх шывĕ сĕрнĕ евĕр чĕртсе тăратать. Тепĕр чухне самантлăха ҫеҫ вĕлтлетсе иртет ҫын (лаша е тата мĕн те пулин), вăл та чĕрĕ! Автор искусствăн тĕп законне лайăх пĕлет: каласа намасть, тăршиҫĕпех кăтартать, кăтартать. ...Кĕнекене тытатăн та, пĕрремĕш йĕркереух сана уҫă сывлăш вăркăшĕ пырса ҫапать.

Хветĕр Уяр



**Портрет Евы Лисиной.
А. Зверев.**

махсем. Пысак виҗепе виҗмелли җичё кёнеке каларма сахал мар чатәмләх та, тәрәшуләх та кирлө. Уйрәмах эс җырнине җине тәрсах асәрхаманҗи тәваҗҗё пулсан. Ак «Хёле кёрес умён» кёнеке 1974 җулта тухнә, анчах ун пирки 90-мёш җулсемччене темшён хурласа та, ырласа та никам пёр сәмах җырман. Арҗын җыравҗашән ку, тен, темех мар пулө, анчах хёрарәмшән — кәмәла хуҗакан япала. Енчен те хёрарәм хёрарәмах пулсан, «Арҗын Хёветурана» тухман пулсан, вәл хәйён җине пәхтарасшән. Ку тёлөшёнчен вәл ача-пәчапа пёр пекрех. Ева Лисина кун пирки ак җапла каланәччө: «Эп — тусёмлө этем, җапах та хәш чухне җав «Хёле кёрес умён» кёнекене пачах та асәрхаманни тёлёнтеретчө (мана хама ним те кирлө мар, анчах литературәна кирлө мар-и ара?)».

Күренни ун пурпөрех җук. Кёнекесене каларма пуләшнә, хәй вәхәтёнче ыр сәмахпа хавхалантарнә җынсене асрах тытат вәл: «Ют редактор аллине лекнө пулсан ман пёр кёнеке те тухмастчө — ман Геннадий Юмарта, Олимпиада Таллеровәна, Аристарх Дмитриева тав тумалла»; «Хама Илпек, Уяр, Артемьев, Таллеров пиччемсем мён каланине чөре тёлөнчех усратәп. Вёсен сәмахёсем маншән — чән-чән чәвашләх (ыра сунни, әшә кәмәлпа, җемҗен каласа әс пани, пуләшма-хүтөлеме тәрәшни). Эп ун пеккине ниҳсан та манмастәп».

Шанчәк пуррисем — телейлө. ...Шанма пөлекен Ева Лисинәшән та телей аләкө уҗәлчө темелле: вәл Европәна, тёнчене тухрө. «Нимёс хумө» радиостанци ирттерекен конкурсра 1990–1991 җулсемшён паракан премие илме тивёҗлө пулчө: 1680 хайлав хушшинче унән «җәкәр чёлли» калавө мала тухнә. җав конкурса хутшәннә ытти чи лайәх произведенисемпе пөрле «җәкәр чёлли» нимёҗле пичетленсе тухнә, кёнекен ятне те җав калав ячөпех панә. «җәкәр чёлли» тәрәх җырна радиопьеса «Нимёс хумөпе» кәна мар, Хёвеланәҗ Германири радиопә та эфира тухнә, пөтөм тёнчери нимёҗле радио итлекенсемшён темиҗе хут янәранә. җак пьесаәна Европәри ытти радиостанцисем те туяннә.

Е. Лисина пурнәҗёнче җутә, әнәҗлә тапхәр 1987 җулта пуҗланнәччө. Ун чухне вәл ачасем валли кәларнә чи лайәх кёнекесен Пөтөм Союзри пөрремөш конкурсёнче «Хупах хәлха Илюк» повесшён преми илме тивёҗлө пулнә. Халө нимёҗсем Лисинәна хәйсем патне пурәнма чөнөҗҗө, ун хайлавёсем тәрәх радиопьесаем, киносценарисем хатөрлөҗҗө. Ева Николаевна җырнисене вуншар ют чөлхепе пичетлесе кәларасшән.

Кавак хуппи усалчә тейән Лисинашан: чикә леш енче кан мар, Рафсейре те, Чавашра та унан ячә чапа туха пусларә. «Сакәр чәлли» калав ыраc халәх шәпишән чунтан пәшәр-ханакан «Литературная Россия» хаcатра кун сүти курнә. Калавә «Юлашки вәхәтри чи лайәх материал» текен хисеп хәми синче саканса тәнә (редакци коридорәнче). Унта пыра-пыра темән чухлә сын алә пуснә. «Вәсекен күлә» калавшан вара Лисина 1992 султа хаcат премине тивәснә.

Паян Лисина синчен Чавашра та сахал мар пичетләссә, унтан интервью иләссә, унпа канашлаcсә.

Сапах Ева Лисина вәхәчә ситрә теме иртерех-ха. Анланасса анланма пусларәмәр, анчах хальләхе пәтәмпех мар. Ак хамах илем, 1989 султанпа тәпчәтәп ун пултарәвне, саплипех унан пәрре пәхма ансат илемне әсласа илеймәтәп.

КАМ-ШИ ВӘЛ – ТӘНЧЕ ХУСИ?..

Хәрарәм әсталанә хайлавсем арсын сырнисенчен мәнпе уйрәлса тәраcсә-ши? Сак ыту пәрре мар хуcкатнә ман әса. Анна Ахматова, Марина Цветаева, Юнна Мориц... Нумай-ха вәсем, әпә чәрене хунә ятсем.

Тем тәрлә намәс пуль, анчах сакна та каламаллах: малтан, шул тата вуз вәрентекәнәсен ирәкне пәлсе чун мулне пуcтарнә чух, чаваш хәрарәм сыравсаcән пәр ячә те аcәннә ятсен яхәнне сывхарман.

Вәл малтан пулнә-ха, халә те чавашан сәпай иләмә сахал усалнә-и маншан? Апла пулсан та тәван литература кәрекинче хәрарәмсем валли те ыран пурри пирки пәртте иккәлен-мәтәп. Чавашан мәнәсләхә малалла та хальхи пекех үссе пырсан, эфир хамәра хамәр ытти халәхсенчен нимпе те катәк маррине астуса тәрсан, Трубина Мархви, Ираида Петрова, Ева Лисина, Любовь Мартыанова тата ытти хәрарәм сыравса-поәтсем нумай-нумай вулакана туртәс-ха хайсем патне, чаваш сәнне сухатма пусланисене те, тен, чаваш амәшән чун әшшине, унан савәнәсәпе асапне аса илтерсе савәрәс кил енне. Хәрарәмсен чунтан-вартан каланә сәмахне итленә хыcсән канәcсәр пултәрчә вулакана, вәсен сәмахә вай патәрчә мәкалма пусланә чуна туптама, ют сын ыратәвне те хавән пек йышәнма. Хәрарәм мар пулсан, кам-ха вәрентә пире әтеме, мәнпур чәрә чуна тата сүт сәнталәка шелләме?..

Ева Лисинан «Хѣле кѣрес умѣн» ятлă сѹхе кѣнекине эпѣ 1989 сѹлта илсе вуланăччѣ. Ун чухне эпѣ, Чăваш патшалăх университетчѣн филологи факультетне нумай пулмасть пѣтер-нѣскер, тѣнче классикинчен сѹлсерен сѣршер кѣнеке «сăтнине» пула илемлѣ литература вуласа тѣлѣнессине манма та пусланăччѣ ѣнтѣ. Ку кѣнеке вара тѣлѣнтерчѣ сѣс мар, вăл мана тыткăна илчѣ. Астумастăп унтанпа ѣна мисѣ хут вуланине те. Анчах кашни вуламассерен унăн кăсăкѣ маншăн ўссе те ўссе пырать.

Кѣнекери калавсем сăвă пек вуланаçсѣ. Ултă калав — сăвăсен ярамѣ. Пѣр сѣре кăшăлласа тăраканни — хѣрарăм сываçă чунѣ.

Хѣрарăма ытларах антăхтарса яракан, чѣрене сѹракан туйăмсем сывăх. Чи хитри, ялтăрки, курнăçси тăранать унăн куçне. Арçыншăн тен, сакă ниме тăман вак-тѣвек сѣс, аса-илў сăмхине сўтсе ямалли япаласем, хѣрарăмшăн вара — чѣре рехечѣ.

Пур «ăпăр-тапăршăн» сунни пурнăçра, аптăратса та ситерѣ, анчах ўнер ѣсѣнче вăл питѣ ыранлă. Е. Лисина сак сут санталăк панă майпа ўнер йѣркине (саккунне) пѣлсе усă курасть. Ытлашши пайрăмсем, вулакан шухăшне сирсе яраканнисем, унăн хайлавѣсенче сук. Усă куракан илемлѣх мелѣсем пурте килѣшўллѣ те пѣр тѣллевлѣ. Пысăк та нумай пѣлтерѣшлѣ пайрăмсем калавсенче сăтă-сăтă ырнаçнă пулсан та, вуласа тухмасăр унăн кѣнекине алăран ямастăн. Вулакана илѣртсе пыраканни, шухăш сăралăхне саплаштараканни кунта — туйăм. Ку ѣнтѣ каллех аслă сут санталăк парни. Хѣрарăм ѣса мар, ытларах кăмăл-туйăма пăхăнса пурăнать. Савăнпа ку пуянлăха хута яраси хѣрарăмшăн ним те мар. Хѣрарăмшăн мѣн ал сѣмми, арçын сываçăшăн савă тертлѣ пулма пултарать: туйăмсен хѣрўлѣхѣпе хѣрарăманне ситме унăн тирѣнчен тухасла карăнса, туртăнса сыва тивет. Юри вуласа пăхăр-ха Б. Чиндыковăн туйăм сине пусăмласа сыврини. Калăпăр, «Элчел» ятлă «шухăшсен авăрнех». Хайлавăн кѣвви-сѣмми пур, туйăмѣ те пур темелле, анчах пурпѣрех de nature! мар: ытлашши «сѣпре-лентерсе» янă.

Е. Лисина калавѣсене вуласа тухнă хыççăн нумайччен пайрăмсен вартăн пѣлтерѣшѣ пирки шутласа сўретѣн. Мѣншѣн «Элексѣй» калаври Елиспа чунне кашни хѣрарăм хыççăн яракан Элексѣй пўлѣмсен чиккинче тѣл пулаçсѣ-ха? Мѣншѣн вѣсем

тәтәшах вәрманта сүрессә? Мёне пёлтерет-ши Елис сиекен сырласен пёр енә хёрлө, тепёр енә шурә пулни? (Саплалла майлә маншән Андрей Тарковский киноүкерчөкөсем. Мён-шён-ха, каләпәр, «Сталкерти» пысак хура йыпта симе аш мар, сёт парақсә?..)

Кёнекийё 1974 сұлтах тухнә, анчах критиксен куё тёлне пулман. Куссәр сын хай умёнчи чашәкө патне те сұлне тупай-масть тенешкел, критика лавне туртакансем те ун чухне «суқ-кәр» пулнә-ши?.. Ева Лисина пирки сөс мар, Юрий Скворцов, Вақлей Игнатёв синчен сырнисем те курансах кайман.

«Хёле кёрес умён» кёнеке чуна канәс паракан йышши мар. Тем пек йывәр сырлахма телейсёр шапапа, тавәрми сұхату курнә сынна тата та йывәртарах.

Шурәмпус килет шуралса,
Санән сәнү суқ-ске.
Чёкес килё чёвёлтетсе,
Санән чөлхү суқ-ске.
Ир тәрсан та, каç выртсан та
Сан вырәнү пушә-ске².

Вилнө сынна асанса сапла юрланә халәхәмәрта. Ева Лисина калавёсем савән пек хурләхлә. Акә Павәл — сәнарсенчен пёри — чирлө амәшён чунё тухнине сиссе кәмәлөпе епле ху-сәлать:

...Тәнлавёсене икё алипе хёстерсе пушә та шурә хирте пёр сын макәрать.

“Ан кай, ан кай, хёвел...”

Хёвел — анать. Анать вәл — аслә уяв вёсё пек чуна ыратарса.

“Хёвелём, ан кай...”

Пурнәс пётмё-ха...

Анчах та чуна кёрсе юлнә хёвел сәнарё хәвна ёмёрлөхех тәләх туйтарса вәратё те тунсәха, яланах, яланах самантләха та пулин курас килё сүтә хёвеле...

“Аслә хёвел! Сар хёвел! Сансәр мёнле пурәнас пулө?...”³

Чунтан юратнә сыннәмәрән сәлтәрё аннә самантра сапла тилмөрмест-ши пирёnten кашни?.. Чун сисет тетпёр, вәл хуй-хәрать, йёрет, ыратать... Тен тата, чун... курасть те? Тен, Павәл чунё хёвел анса ларнине мар, амәшён чунё сүт тёнчерен уй-рәлса леш тёнчене куқнине кура тәрать?..

«Юратнӑ сын сѣр сӑнче сук пулсан, таврари илем ырату кўрет». Сапла вӑл савнине вӑрсаҫара сухатнӑ Хёветурашӑн та, кашни чѣрѣ чуншӑн та... Ун чух тѣнче те пушшӑн туйӑнать. Сын вилсен кӑна-и вара пушӑлӑх? Улталаса пӑрахса кайсан та чун тапранас пек ыратмалла. Пысӑккин кӑна мар, пѣчѣксеҫ ачан та... «Сӑлтӑрсем курӑнман каҫ» калаври виҫѣ сулхи Катӑн пек:

«Катя хӑйӑлтатса ярать.

– Пӑрахса кайнӑ вӑл! Пӑрахса кайнӑ вӑл!

Пӑр сапса хӑварнӑ сенкер чечек пек, куҫне аллипе хупласа вѣриленсе кайнӑ пуҫне кукамӑш чѣрҫи ӑшне пырса чикет.

– Куками... Куками... Пӑрахса кайнӑ вӑл...»⁴

Пуҫ сине ўкнѣ хуйхӑ хыҫҫӑн пулӑн-ши эсѣ хӑҫан та пулсан унченхи пек, хӑвна телейлѣ туйнӑ чухнехи пек? Е хуйхӑ чѣруне ѓмѣрлѣхех кѣрсе ырнаҫѣ-ши?.. Темле пулсан та тѣнчене сан сава ырату, сава нихҫан пирченми чѣре суранѣ витѣрех курмалла. Пѣчѣк чух Катя аллине тӑсса чӑн тўпери сӑлтӑра: «Кил кунта!» – теетчѣ, ашшѣ пӑрахса кайнӑ хыҫҫӑн вара сӑлтӑрсене те, суг сӑнталака та хурлӑх сӑнѣ сапнӑ:

«Каҫ уҫӑ. Тротуара тасатса тимѣр кѣреҫеппе хӑйӑрттарни илтѣнет. Хунарсен айѣнче туратсем ялтӑртатаҫҫѣ. Чѣлтѣрти пӑра сѣмѣрсе шыв шӑнкӑртатать. Йӑм кӑвак тўпере сӑлтӑрсем чӑлтӑртатаҫҫѣ...»⁵

«Сѣр сӑнчех тамӑкпа сӑтмах». Мѣншѣн-ха пурнӑҫ тепришѣн вѣҫѣмсѣр асаплану, сӑтмахѣ вара, ӑнсӑртран пулнӑскер, пѣр самантлӑха? «Арсын Хёветура» икѣ савнӑ чун ыран уйрӑлмалла тенѣ каҫ пѣрлешеҫҫѣ. Анчах савӑшу хѣр ѓмѣрне татмасть – Элекҫейѣн ыранах вӑрса тухса каймалла. Юлатчѣ те-и, тен, «асӑнмалӑх чуна ирѣлтерекен ытам, кѣленче пек таса ўте, сивѣтсен ялтравне тўрре кӑларакан ытам»? Юлатчѣ пуль, юрату сепеҫ те илемлѣ, савнине телей сунни сес пулман пулсан...

«Сивѣ ир» калаври Анюкпа Мишшашӑн телей тӑршшѣ – пѣр каҫ, аса-сӑҫѣмлѣ сумаӑр пѣрлехи телее кѣскетнѣ каҫ:

– Пѣлетѣн-и, аннў чѣнмесен те эфир паян пѣрех тѣл пулат-тӑмӑр, – терѣ Мишша мана сұпӑрласа. – Эсѣ... Эсѣ манӑн Анюк пулӑн-ши?

Пите алӑсемпе хупларӑм: мѣнешкел телей иккен хѣр пулни! Мишша хӑй сӑмахѣсенчен хӑй хӑраса кайрѣ.

– Сук, сук, халь мар, хӑҫан та пулин... – терѣ вӑл ачаш та айӑплӑ сасапа, унтан пуҫран шуса аннӑ пурҫӑн тутӑра салтса сыхтарчѣ⁶.

Вилём куҗа курәнса килмест, анчах пуҗа мён җырнине чун кәшт та пулин туютех. Шәпаран иртеймён. Апла пулсан та юратнә сын телейдешён чёрепе ўт-пў ыйтнине пусарма пулать. «Саваш куркине» Элексей те, Мишша та тәппипе ёҗсе яманнинче — этеме тивёҗлө маңаслаҳ.

«Тёнче хуҗи — сехмет». Турри пуҗа ыррине җырмасан ирёксёрех җапла шулән.

«Хёветура ыйнашса ячө, хайсен кил картине чупса кёчө, лупас хыҗёнчи утә җине тўнчө те шалтан хәрушшән капланса килекен сасса путарасшән җаварне утә персе чикрө...»⁷ Пурнан пурнаҗ җынна җав таран асаплантарать пулсан, кам-ши вәл — тёнче хуҗи?..

Тен, пурнаҗән ырри те, усалө те пур? «Масар җумөпе» калавра чөвөл чөлхеллө хөрачи патне васкакан хөрарәма усал аллине памасть-җке Турә. Аңа маҗкәллама тәнә икө шуйттан җуринчен пөри усала пуҗөпөх парәнман иккен. Хөрарәм хайён пөчөк хөрө җинчен аҗәнни, хай те пөчөкҗөҗө хөрача пек пулашу ыйтса ыйәнни җавән чунне җөмҗөтөт, хайён «юлташөпе» хаяр, иккөшөнчен пөрин вилөмөпе татәлмәлли көрөшөве көме вай парать.

Ача-пәча, җерченскер, этемлөхөн ачаш чунө пулмәлли җинчен сөмлөннө мён өмөрех әсчахсем. Хөрарәм та чунөпе хөрача пекөх, җавәнпа ку шухәш вөсемшөн те төрөс. Ачапа хөрарәм җөпөҗлөхөпе җерченлөхө, тен, җәнах та, «Масар җумөпе» калаври усал хыҗәән кайнә җынна җөх мар, пөтөм этемлөхе Турә енне җаварма пулашө?

Ф.М. Достоевский Соня Мармеладова сәнарне чунө ыйтнә пек каләплас шутпа җас-җасах «вәл ача пек» тет. Аслә җыравса мён каланине (Достоевский каласа хәварнипе җырлахать, ача тасаләхне кәтартса пама унән чун мөхелө җитеймен теҗҗө) илем-сәнарлә ўкернине эпө ытти әстасенче кәләхах шырарәм. Хама тивөҗтермәлле ўкернө җерченлөхе әнлама Ева Лисина җырнисенче кәна май килчө.

Усал тёнче төреклө җыннән пурнаҗне җәмәлләнах хуҗать те, мөнле-ши пөчөк ача пуҗө җине хуйхә ыйтәнса ансан? Айван әслә та ансат туйәмсөмпе пурәнать-ши пөчөк ача, е унән чунө те хәрушла ыратма пултарать?

Төнчен асар-писерө умөнче, «халь җөҗ вөҗме вөренекен кайәк чөппи ләпәстатнә пек, аллисөмпе мелсөр хәләҗланакан, пичө-куҗөпе җут төнчен таса төсөсене аса илтерекен» хөрача

пирте мёнле туйам в́аратма пултарасси палл́а ёнтё. Кам х́утёлес темё сак ачашл́ахпа тасал́аха?

«Чуна хурл́ах пусса пырать. “Ах, Тур́а! – шух́ашлат́ап эпё. – Районё а́старак-ши? Х́аш с́улпа каймалла-ши? Ка́с пулич-чен савра́нса килейёпёр-ши?” <...>Пёлмен-курман сёре тух-ма йыв́ар, выр́антан тапранна́ ку́ссуль пу́са хёсет»⁸. Мёскер темелле-ши саван пек сыру мелне, сырнинче сын чунё витёр куранатъ пулсан?

Пире икё чёл с́аќар ви́ссе парассё. Чёлёсене ас́арханулла́н ал́а тупанё сине хурат́ап. С́аќарё а́ш. Ман с́авара сёлеке тулатъ. Сёне́ уй́ах пек икё чёлле халь с́иес марччё. Ман ёмёт – юмах пек: киле кайна́ чух хирте канма лар́ап́ар та пёр чёллине сур-маран ху́с́ап́ар, никаман в́атанмас́ар в́арахх́ан ч́амл́ап́ар, ёмё-пёр... Тепёр чёллине киле илсе с́итересчё... Килте ви́сё тата́к т́ав́ап́ар – каллех с́аќар с́имелле пулатъ!⁹

«С́аќар чёлли» калав вун́а с́улхи Ель́ан сак ёмётленнё ёмё-чё тата́лни с́инчен. Пёчёк хёрачан чунё ќашќарасла ыратни пирки вулан́а хы́с́сан шух́аша каят́ан: таса чун́ан асапё с́инче тивё́с-ши э́пир хам́ар хуй́а-майх́апа Тур́а умёнче мёкёлтетме, ун́ан асапне кура-т́ара хам́ар кан́а́с́арланни с́инчен най́ал-татма?..

Е х́айён пурна́сё́нче чёр там́акри пек сунакан́ан чёри ќана сын хурл́ахё́пе тулма пултарать-ши?.. Ан тив, тепри, «Ар-сын Хёветурари» «чипер инке» пекки, «у́с́а ир чечек сине тумлакан сивё тумлам пек хурл́ахл́а сёмё» те итлетёр, анчах в́ал кёрхи сара турат с́инчи пёччен с́улс́а пек ни́хсан та с́ап-каланман пулсан, ни́хсан та эсрелён шул́ашне сыв́а́хра туй-ман пулсан, т́упе пек асл́а сёмё те ун́ан чёрине су ќана хывё.

«Арсын Хёветурари» мёскён Ленуќан хуй́хине пёр Хёве-тура ќана – сынсен ку́сё́нче ў́кнё тёнчери тепёр т́ал́ах турат – пусарма пултармалла.

Сыв́ав́а́ с́ут тёнчере х́айне темле т́ал́ахх́ан туятъ. Кашни калавё ун́ан сак туйампа ш́авар́анна́: «Пёр тант́аш пулсан та, темёншён вёсем (хёрачасем. – Ю.Я.) манран чылай пёчёкрех те кё́сё́нрех туйн́чё́с, вёсен в́айи́и те айван ав. Т́ар пёччен э́пё. Никама та кирлё мар э́пё. Тепёр хут ёсё́клесе ят́ам»¹⁰.

Сут с́антал́акра та, с́алт́арл́а т́упере те сав ёнёрёвех иккен. Сум́ар с́уни́пе тумла т́аќаннин в́арт́ан пёлтерёшё́ те савантах. Тимлесе п́ах́ар-ха чунне усала сугна́ сын Хёветуран хёр чысне

таптанă хысқанхи сұт санталăк сәнне: «Ләпсәркка пёчөк төм хёрлө сырлисем синче шәрсаланса таракан тумлама тумлатса хумханчө, чөтренчө...»¹¹ Чөчөк пөк чөчөн хөрөн усал төнчө ури айөнчө таптаннă шапинчен хурләхләраххи мөн пур-ши?

Хампа хам хуса төнө шухаш та төмшөн хурләхлә кёвөпө вёсленет. «Элөксөй» калаври Елис чөри сөр синчө хуса пөк пуранакан «хөвел сөхметне» суйлать. Суйлать хайшөн телей-сөр шапине. Енчен те Элөксөе курман пулсан вэл телейлө пулөччө-ши?..

«Астөватан-и, вунвисөсөре-вунтөваттөра чух пөр-пөр су кәсө алкум картлашки сине тухса ларатан: ашă, Хур кайăк сүлө шуракса-сугалса вьртать, кас вёсөнчө юрлани илтөнет. Сана никам та күрентермен-ха, ятламан, сөвах та төмөншөн сөв тери йывар, тунсөхлә, йөрес килет»¹².

Сакă-ши төнчө хуси? Хөрачан сисөмлө чунө синчен, хай мар пулсан, төрөссине кам калө? Таса чун йөнәшмасть пулсан, сөр синчи пурнăс — сөмөл мар. Сөкна усса парать те ёнтө Ева Лисина хайөн калавөсенчө. Анчах ун чөнләхө чуна төвөнтөрмасть, вэл пире пурнăсра чун тасалөхөшөн пурөнма чөнет.

Литература

¹ Сөснөл М. Сьрнисен пуххи. Шупашкар, 1989. 224 с.

² Чөваш халăх сөмахлөхө. 4 т. Шупашкар: Чөваш кёнеке изд-ви, 1979. 266 с.

³ Лисина Е. Сөкөр чёлли. Шупашкар: Чөваш кёнеке изд-ви, 1994. 32 с.

⁴ Сөвөнтах. 53 с.

⁵ Сөвөнтах. 55 с.

⁶ Сөвөнтах. 16 с.

⁷ Сөвөнтах. 72 с.

⁸ Сөвөнтах. 33–34 с.

⁹ Сөвөнтах. 40 с.

¹⁰ Сөвөнтах. 7 с.

¹¹ Сөвөнтах. 70 с.

¹² Сөвөнтах. 108 с.



ЕВА ЛИСИНАҢ ИЛЕМЛЭ ТѢНЧИН ХАЙНЕ ЕВѢРЛЭХЭ

«Искусство вѣл — туйса пѣлмелли, туйѣмпа ѣнланмалли тѣнче», — тенѣ Виктор Шкловский¹. Е. Лисина калавѣсем — савѣн йѣшши тѣнче. Унѣн хайлавѣсене искусствѣн ытти тѣсѣсемпе танлаштарас пулсан, вѣсем ѣс-тѣна ѣс-леттерекен, ѣс-тѣн урлѣ витерекен скульптурапа сѣрѣ искусствине мар, музыкана — чѣваш кѣвѣ-юррине — сывѣх пулни курѣнать. Тѣван халѣх юррисем хурлѣхлѣ, тен, хуйхѣллѣ та. Е. Лисина калавѣсем вѣсемпе пѣр сѣмѣллѣ.

Жанр тѣлѣшѣнчен пѣхсан, калав ахаль те кѣмѣл-туйѣмпа повѣсѣпе романран ытларах пѣвеннѣ (сѣвѣпа калав ку тѣлѣш-рен пѣр картри япаласем). Е. Лисина стилѣ хурлѣхпа тулнѣ лиризмпа шѣварѣннѣ². Сывравсѣ калавсен поэतिकине чун ыратѣвѣ сѣнче хывать.

«Час-часах, уйрѣмах суркунне, эпѣ пѣр сѣнна аса илетѣп», — сѣпла пусланать «Сивѣ ир» калав³. Анюк чун савнине — Вырѣс Мишшине — аса илет. Ача чухне «пѣрле сѣпкалашса ѣсни», кайран, сѣтѣнерехпе, кѣмѣл туртти юратѣва кушни, вѣсем хушшинчи сѣхѣну сасартѣк тѣлѣнмелле татѣлни, Мишша сѣмрѣклах сѣре кѣни чѣррѣн ку с умне тухса тѣрять. Калав мѣнпе вѣсленесси паллѣ мар, анчах хурлѣх автор чѣрине пѣ-чѣртани пѣрремѣш йѣркеренех сисѣнет. Сѣкѣ уйрѣмах калу (повѣствовани) кѣввинче палѣрять.

Е. Лисина калѣпланѣ сѣнарсем хѣйсен хѣш-пѣр енѣсемпе Ф. Достоевскипе Л. Андреевѣн геройѣсене аса илтерѣссѣ⁴. Акѣ, калѣпѣр, Анюкпа Мишша хушшинчи сѣхѣнусем пусла-

мӑшӗнчен тытӑнса вӗсне ситичченех тӗлӗнтермӗшлӗ. «Тӗлӗн-теретчӗ вӑл: хай мана кун сӗти кӑтартмӑстчӗ, ыттисене вара ман сывӑха та ямӑстчӗ»⁵, — аса илет автор-калуҫӑ. Мишша хӑтланӑшӗсенче логика, килӗшӗлӗх сук. Вӑл мӗн те пулин тунӑ чухне Анюк кӗтнӗ пек мар, пачах кутӑнла пулса тухать. Характерӑн ҫак уйрӑмлӑхӗ, тен, Мишша вилӗмпе юнашар пулнинчен те (унӑн юн тымарӗ сӗмне снаряд ванчӑкӗ ыр-наҫнӑ) килет. Ытти сӑнарсем те «вӑтам» пурнӑҫпа пурӑнни сук. Ку калаври Анюкӑн туйӑмӗсем ак ытларах чух аффектлӑ — унӑн чунӗ ӑша тапратмалла ыратма пултарать, уйрӑмах хай «хупӑлчине» пытаннӑ самантсенче. Сӑмахран: «...Эпӗ киле каймарӑм. Лаша вити хыҫӗнче тислӗке пула сынран сӗллӗ ашкарса ўснӗ хупах ӑшне кӗрсе лартӑм. Куҫсуль шӑпартатать, умри мӑянпа курак сӑрли сине тумлать. <...> Тӑр пӗччен эпӗ. Никама та кирлӗ мар эпӗ. Тепӗр хут ӗсӗклесе ятӑм»⁶.

Е. Лисина калавӗсенче символла сӑнарсем пайтах (сӑнар кунта анлӑ пӗлтерӗшлӗ). Ҫакӑ калавсене «ҫара», пысӑк шухӑш-лӑ тавать. «Сивӗ ир» калаври символла пайрӑмсене илес пулсан, вӗсем нумай пӗлтерӗшлӗ пулнине асӑрхаса хӑвармалла. Сӑмахран, Анюк ашшӗсемпе вутӑ хатӗрлеме килсен Мишша картунри пӗтӗм савӑт-сапана сурӑлнӑ сӗмӗрт турачӗсене лартса тултарнӑ. «Тул сутӑла пусланӑ та, сивӗ ир сӑнчи шурӑ ҫеҫкесем кун сӗтине хӑнӑхман куҫсене ҫеҫӗ пек касӑҫӗ. Пӗлӗмри сывлӑш ҫара эрех пек...»⁷ Сӗмӗрт, тен, кунта юратун асапӗпе техӗмне палӑртать, ҫав вӑхӑтрах вӑл ӗҫ-пуҫсем малалла мӗнле аталанассине те сӑлтавлать, «Мишша шӑпах сурӑлса ситнӗ сӗмӗрте хуҫса килнӗ пулас, ҫеҫкесем тепӗр куннех тӑкӑнма пуҫларӗҫ. Пӗтӗм япаласене, урайне, ырӑна шурӑ ҫеҫке хупларӗ»⁸. Ҫара туратсем, тӑкӑннӑ шурӑ ҫеҫкесем кунта, тен, вилӗме сӑнарлаҫҫӗ?

Ева Лисинян калавӗсем философиллӗ, анчах абстрактлӑ, ятсӑр философи сук вӗсенче — пур шухӑш-сӑнар, шухӑш-кӑмӑл, шухӑш-ўкерчӗк т.ыт.те. Сӑнаса пӑхар-ха «Сивӗ ир» калав вӗсне: «... Вӑрман хӗрринчи масар сӑнче суркунне курак шӑтатъ, ҫеҫке сурӑлатъ. Мишша шӑтӑкӗ тавра ўснӗ шап-шур ҫӗр сӑрли ҫеҫки тимӗр кӗреҫепе касӑлчӗ, ешӗл сулҫӑ сивӗ тапрапа тӑм айне пулса юлчӗ...»⁹ Мӗне пӗлтерет-ши кунта символла пайрӑм? Ева Лисинян символла сӑнарӗсене текстӑн уйрӑм сыпӑкӗ тӑрӑх кӑна ӑнланма сук, унӑн тупсӑмне сӑнаран «чунне» кӗрсе кӑна пӗлме пулать. Пӗрре пӑхсан ҫӗр сӑрли

сѣски Мишшан шӑпине символлать пек, анчах тѣплѣнрех шутласан ку сӑнарӑн пѣлтерѣшѣ урӑхларах пулнине курма пулать. Сут сӑнталак йѣркийѣ тӑрӑх сѣске сурӑлнӑ хысӑн сӑрла пулмалла, анчах кунта сѣр сӑрли сѣски касӑлать... Тупсӑмѣ Анюкӑн юратӑвѣпе сӑхӑннӑ пулас, мѣншѣн тесен «сӑрлалӑ» вырӑнсем ку калавра та, «Элексѣй» калавра та пур, унта вѣсем юратӑвӑн телейлѣ саманчѣсене сӑнарласӣѣ. Мишша вилет, анчах ӑна Анюк юратма пӑрахмасть, Анюк туйӑмѣ кашни суркунне сѣр сӑрли сѣски пек сурӑлать те шӑпан «тимѣр кѣресипе» касӑлать, «сивѣ тӑпрапа хѣрлѣ тӑм айне пулса юлать».

Сапла вара контекстра пӑхсан кӑна сӑнар пѣлтерѣшне тѣрѣс те туллин усса пама пулать.

«Хѣле кѣрес умѣн» калав сӑулрех асӑннӑ калаври пек экзистенциллѣ ўкерчѣкпе вѣсленет: «...Павӑл шухӑшѣсем каллех пӑтрашса кайрѣс. Вӑл хѣвел сӑнчен шухӑшлама пусларѣ. Учѣнӑйсем каланӑ тӑрӑх, хӑсан та пулин сӑнмелле-мѣн сӑк хѣвелѣн.

Павӑл пѣртен-пѣр япалана ӑнланаймарѣ: чун-чѣрене савӑнтаракансӑр мѣнле пурӑнмалла? Мѣнле вара вӑл сӑттипе ӑшшине чѣптѣм хѣрхенмесѣр тӑракан сӑт хѣвел сӑнме пултарать?

...Тӑнлавѣсене икѣ аллипе хѣстерсе, пушӑ та шурӑ хирте пѣр сӑн макӑрать.

“Ан кай, ан кай, хѣвел...”¹⁰.

Е. Лисинӑн сӑнарлӑх тѣнчин никѣсѣнче — пурне те парӑнтаракан пѣчченлѣх туйӑмѣ. Илсе кӑтартнӑ сыпӑках ак космосла пессимизм витерет. Хѣвел — символла сӑнар, вӑл Павӑл амӑшне, Сӑнук аппана, символлать, анчах сӑк символӑн тымарѣсем мѣн авалтанах килесӣѣ. Кунта мифологизм та пур. Вӑл герой тѣнчекурӑмѣнче, унӑн чун-чѣринче палӑрать, анчах вӑл хӑш-пѣр чӑваш писателѣсен хайлавѣсенчи «фольклорлӑ элементсем» пек сӑиелте выртмасть, вӑл текста шалта. Ӑна ӑнланса илме вулаканӑн герой туйӑмѣсене ӑша хывмалла, мѣншѣн тесен философизмпа психологизм кунта тачӑ сӑхӑннӑ. «Хѣвел», «хѣвел саврӑнӑш», «Хур кайӑк сӑлѣ» тата ытти сӑнарсем халӑх тѣнчекурӑмѣнче символсем пек йѣрленсе юлнӑ. «Сивѣ ир» калаври автор-калуӣӑ Мишша амӑшѣ, Маруӣ инке, ик хѣрача «хѣвел саврӑнӑш сѣскисене чӑрече сӑмне сӑпӑс-тарса пилѣк сарӑ хѣвел ўкерни сӑнчен каласа паратчѣ» тесе пѣлтерет. Вѣсен сѣмийнче пиллѣкѣн пулнӑ. Вӑрсӑран упӑшки

таврӧнман, икӧ хӧрачи вӧрҫӧ пуслансан вутран тухайман, Маруҫ инкпе Мишша кӧна юлнӧ. Пилӧк «хӧвелтен» икӧ «хӧвел» юлатӧ, анчах пӧрин, Мишшан, суран пур, ҫут тӧнчере вӧл пурӧнасси шанҫӧклӧ мар. Юлашкинчен вӧл вилет. Халӧх сӧмахлӧхӧнче пикене сар хӧвелпе танлаштарни час-часах тӧл пулатӧ. Кунта ҫавашсен мифологийӧпе те пӧрпеклӧх пурри паллӧ: ҫавашсен шухӧшлавӧпе, малтан виҫӧ хӧвел пулнӧ¹¹, кайран вӧсенчен пӧри кӧна юлнӧ. Ҫапла вара «Сивӧ ир» калав мифологилӧ шухӧшлав ҫинче хывӧннӧ тесе те ҫирӧплетме пулатӧ.

Ҫут ҫанталӧк сӧнарӧ те калаври ӧҫ-пуҫа хутшӧнать. Калӧпӧр, психологилӧ пейзажпа ҫын чӧринчи кӧмӧл-туйӧма уҫса пама меллӧ. Акӧ «Хӧле кӧрес умӧн» калавра ӧмӧр ҫанталӧк сӧнӧ Павӧлӧн кӧмӧлӧпе пӧр евӧр, анчах ку калавра психологилӧ параллельлӧх Павӧлӧн сӧнарне кӧна мар, калавӧн тӧп шухӧшне те илемлӧх мелӧсемпе палӧртать¹². Ку шухӧш вӧл — пурнӧҫпа вилӧм. Ҫавӧнпа кунта калав ячӧ те метафора.

«Ир ҫитрӧ ҫак юр, ҫӧр те сивӧнсе ҫитейменчӧ, йывӧҫсем те ҫулҫисене тӧкса ӧлкӧреймерӧҫ», — ҫапла пусланать калав. Ҫут ҫанталӧк хӧлле вилет пулсан, кӧркунне вӧл — ватлӧх тапхӧрӧ. Анчах хӧл ир ларнӧ. Ҫак Ҫинук инке вилӧмӧ вӧхӧтсӧр килнине символлатӧ. Ку калавра чун пурнӧҫне ҫут ҫанталӧкпа ятарлӧ ҫыхӧнтарни ҫук, вӧл пытарӧнчӧк, ытларах ай шухӧшра¹³. Тӧрӧссипе, кунта танлаштару тӧпре: «хӧле кӧрес умӧн» — Павӧлӧн амӧшӧ вилес умӧн. Автор вулакана калун ытарлӧ пӧлтерӧшӧ пурри ҫинчен систерет. Акӧ, тӧслӧхрен: «Павӧлӧн пӧтӧм шухӧш-туйӧмӧ пӧтранса кайрӧ, вӧл пӧр урлӧ сӧмах та калама пултараймарӧ, хуллен пӧшкӧнчӧ те амӧшӧн **кӧрхи ҫӧка ҫулҫи пек аллине** хӧй аллипе сӧртӧнсе илчӧ» (палӧртни пирӧн. — Ю.Я.)¹⁴.

Ева Лисина калавӧсем пӧрпӧтӧмлӧхпе палӧрса тӧраҫҫӧ. Автор илемлӧх мелӧсемпе пурне те пӧр тӧвве пӧтӧҫтерет.

Йывӧр пурнӧҫ килет «Хӧле ларас умӧн» калаври Ҫинук инке тӧлне. Апла пулин те вӧл чыслӧ, ҫирӧп кӧмӧллӧ хӧрарӧм. Ҫирӧп те таса, ҫав вӧхӧтрах синкерлӧ янӧраҫҫӧ ывӧлне каланӧ пил сӧмахӧсем: «Пур пул!.. Тӧрӧ пул!.. Таса пул!» Уйрӧмах ҫак саманта вулакана хумхантармалла ҫырса кӧтартнӧ автор. Ним те ытлашши ҫук, пӧтӧмпех виҫеллӧ, килӧшӧллӧ кунта — калу интонацийӧ те шухӧш тӧшшипе пӧр майлӧ.

Ева Лисина пултарулӧхӧнче ачалӧх вӧл — вӧй тӧвви, чӧре таппи. Юн таппипе пурнӧҫ таппи пӧр килменни чӧрен тикӧс

ѣсне татать, чуна сѹсентермелле ыраттарать. Акѣ «Сѣкѣр чѣлли» калаври Ельѣн кѣмѣлѣ ача-пѣчанни пек мар салху. Амѣшѣ ѣна чирлѣ аккѣшне сѣвѣтса кайса тухтѣрсене кѣтартма бѣтать: «Чуна хурлѣх пусса пырать. “Ах, Турѣ! — шухѣшлатѣп эпѣ. — Райунѣ ѣстарах-ши? Хѣш сѹлпа каймалла-ши? Кас пуличчен сѣврѣнса килейѣпѣр-ши?”» Амѣшѣ сѣкѣр илсе сѣме укѣса парсан вѣл килѣшет: «Сѣкѣршѣн эпѣ таѣта сѣтме те хѣтѣр. <...> Пѣлмен-курман сѣре тухма йывѣр, ыврѣнтан тапраннѣ куссѹль куѣса хѣсет»¹⁵. Кунта илсе кѣтартнѣ пуплевре хѣрачан усѣ кѣмѣлѣ, унѣн сѣпѣслѣхѣ, ачашлѣхѣ, ачалѣхра сѣс пулакан айванлѣхѣ сисѣнет. Калас пулатъ, Ева Лисина таса, «витѣр курѣнанакан» стильпе сѣрать: сѣмах урлѣ сѣн чунѣ пѣлѣрять.

Сѣравсѣана куллен-кун пулаканни кѣсѣклантармасть, эфир сѣнарсене ытларах вѣсен чун-чѣри сѣрѣлса каясла чух, чунри асапа чѣтма сѹк вѣхѣтра куратпѣр. Сѣван евѣр час-часах ѣмѣт тѣтѣлнѣ самантра пулатъ. Акѣ «Сѣкѣр чѣлли» калаври Ельѣн сѣкѣр илсе сѣиесси — чи пысѣк ѣмѣт. Анчах яланхи пекех «акѣ ѣмѣт сѣтрѣ!» тенѣ чухне ѣмѣтленни тѣрлѣ сѣлтава пула пурнѣсланаймасть. Ку калавра та сѣплах. Сѣкѣр сѣме хѣтѣрленсе ларнѣ вѣхѣтра пѣчѣк Еля чѣречерен врач иртсе пынине курать. Унпа каласнѣ вѣхѣтра столовая хупассѣ, ѣмѣтленнѣ сѣкѣр чѣлли вара сѣтел сѣнчих ыртса юлатъ. Автор хѣрачан чуна тѣтмалла хуйхине ѣненермелле кѣтартнѣ. Вѣл каласа мар, сѣнласа пани чун кисренѣвне витѣмлѣ тѣвать:

...Таврана хура тѣс карса илет. Куѣс умне Лисук сѣс, сѣкѣр сѹхатѣкан сѣс, тѣрса юлатъ.

Эпѣ каллех малалла ыткѣнатѣп. Ман чышкѣсем Лисука лѣчлаттарассѣ. Ура айѣнчи сѣр тайкаланатъ. Столовѣй пѣрчѣ пѣр сѹхалатъ, унтан чѣречисене сѣстерсе сѣвхарать. Чѣрече рами-сем ѣречѣпе ларса тухнѣ йывѣс хѣрессем пек ман ума сѣтсе тѣрассѣ. Каялла чѣкатѣп. Алѣсем сѣв-сѣвах тѣпач муклашкисем пек ыткѣнассѣ. Хурланчѣк сѣнсе сѣсса илтсен сѣс ал-ура лѣнчѣр кайнипе эпѣ пѣрт кѣтессине авѣнса анатѣп. Кивѣ пѣренесем — ыраш сѣкѣрѣ тѣслѣ, пѣрене хушшинчи мѣкран ыраш сѣкѣрѣ шѣрши кѣрет. Эпѣ ыталанѣ сѣр пичѣ — сѣкѣр пѣсѣрме хутнѣ кѣмака тѣпѣ пек — вѣри те асамлѣ. Сѣкѣр тѣслѣ таврара ман аппан пичѣ-куѣс сѣс хѣп-хѣрлѣ¹⁶.

Еля Лисук аккѣшне чышкисемпе кѣпкет. Анчах вѣл сѣкѣна ѣнланса тумастъ — хѣрача хѣйѣн пѣвѣ-сѣйне ют пек, ѣс-тѣнпа сѣхѣнман пек туятъ. Сѣн хѣйѣнчен хѣй ютшѣннине сѣван пек ѣста сѣнланине мана Л. Андреевѣн «Иуда Искарѣот» повѣсѣн-

че тата В. Рсайян «Тӑпра калаҫать» романӗнче кӑна вулама тӑр килнӗччӗ.

Ӗмӗт тагӑлни хӗрачан туйӑмӗсене ҫивӗчлетет тата кӑткӑс-латать. Таврана ӗпир хуйхӑпа «кисреннӗ» хӗрача куҫӗпе куратпӑр.

Ҫапла автор ку калавра хӗрача психологине тӗп-тӗрӗс сӑнласа пама пултарнӑ. Вӑл калапланӑ сӑнарсем чӑн ҫынсем пек куҫ умне тухса тӑраҫҫӗ. Калавра ҫыравҫӑн илемлӗ шухӑшлавӗ чӑваш халӑхӗн философийӗпе тата эстетикипе пӗр туртӑмлӑ. Илер-ха пӗр сыпӑкне: «Хир варринче пӗр йывӑҫ ӱсет. Ҫак ют ҫӗрте вӑл ҫеҫ, пӗчченскер, хӗтӗлекен тӑван пек туйӑнать. Ӗпир лӑпланатпӑр». Ку кӗвӗ чӑваш юрисенче час-часах тӗл пулат. Тӗслӗхрен, «Уй варринче лаштра юман...» юрӑра¹⁷. «Ҫӑкӑр чӗлли» калаври хӑш-пӗр вырӑнсем уҫӑмлӑнах юмах тытӑмӗ (морфологийӗ) ҫинчен аса илтерӗҫӗ. Сӑмахран, «Сухӑркасси-пе ун вӗҫӗнчи хир пирӗншӗн хӑрушӑ мар, ку таврара темиҫе хутчен те выльӑх шыраса курнӑ. Ӗпир васкатпӑр». Юмах тытӑмӗпе пӑхас пулсан, ку «пирӗн ҫӗр», «культураланӑ территори». «Тӑрмӑш йӑмрисем пирӗн ялтисенчен ҫӱллӗрех пек, вӗсем: “Эсир кунта мӗн туса ҫӱретӗр?” — тесе ыйтнӑн туйӑнать». Кунта автор хӗрачасем «ют», «пирӗн мар» территоринче хӑйсене мӗнле туйнине сӑнласа кӑтаргнӑ. Ҫавӑн евӗр вырӑн-сене ытти калавсенче те асӑрхатӑн. Ҫапла вара хӗрачасен тӗнчекурӑмӗ халӑхӑн яланхи шухӑшлавӗпе пӗр майлӑ тесе ҫирӗплетсе калама пулат.

Ева Лисина пултарулахӗнчи тӗп сӑнар вӑл, каларӑмӑр ӗнтӗ, хӗрача. Вӑл чун уҫӗне, хӗтӗсӗрлӗхе, тасалӑха символлат. Ача кашни япалана хӑйӗн ячӗпе калать, аслисен икӗпитлӗхӗпе ҫураҫма пӗлмест. «Арҫын Хӗветура» калавра та Ленук чунсӑр ҫынсене юрасшӑн мар, анчах ӑна ирӗксӗррӗн «юраттараҫҫӗ», ҫут ҫанталӑк панӑ тӑрӗлӗхпе тасалӑха, ыра кӑмӑллӑха пӗтерес тӗллевпе хӑйсене парантарасшӑн пулаҫҫӗ. Хӗрача аслисене хирӗҫлет, хӑй вӑйсӑр пулин те май ҫитнӗ таран «хитре инкесене» хирӗҫ тӑрат, тӑван амӑшне асран ярса ӑна сутмасть. Хӗрачан чун тасалӑхӗпе аслисен хытӑ чӗреллӗхӗ хушшинчи хирӗҫӱ синкер туйӑм ҫуратать. Акӑ тӑван ашшӗпе амаҫури амӑшӗ пӗчӗк Ленука вӑл стена ҫине анне тесе ҫырса хунине тасаттарасшӑн:

Аллине хыркӓч тыттарнӓ хѣрача сӓмкипе стенана тѣрѣнсе ѣсӓклет. Ун сӓмѣнчи кантӓк кѣленчине туратсем тискер кайӓк чѣрнисем пек чӓкартаттарасӓѣ. <...>

— Илтѣтѣн-и, итлѣместѣн-и?! — Вадим Андреевич Ленӓна аларӓн ярса тытрѣ. Хѣрача аллине аялалла туртма тӓрӓшса сӓри! сӓхӓрса ячѣ¹⁸ (палӓртни пирѣн. — Ю.Я.).

Сӓнлакан ѣссен тӓрѣ пѣлтерѣшѣсѣр пусне автор сӓк сӓпӓка тарӓн шухӓш хывнӓ. Палӓртнӓ предложенири илѣмлѣх мѣлѣсем — аллитераци, эмоци сѣмлѣ лексика — хѣрача чунѣнче мѣн пулса иртнине усӓмлатасӓѣ, анчах калавра унӓн символла пѣлтерѣшѣ те пур: вӓл уйрӓм тѣрѣсмарлӓха философи шайне сӓтерет — хыт чѣреллѣ сӓнсем кӓна мар, пѣтѣм тѣнче хѣрачана хирѣс сѣкленнѣ евѣр тавать. Сӓк экзистенциллѣ кѣвѣ Лисинӓн ытти калавѣсенче те илтѣнет...

Сӓнсем ачасем сӓине мѣнле пӓхни вѣсенчи сӓнлӓха виссе хахлама, «сӓутатса пӓхма» май парать. Хѣрачан чун ыратӓвне пуринчен ытла туйса илме, ӓнланма, пулӓшма хатѣрри вӓл — Арсӓн Хѣветура. Калава вуланӓ сѣмѣн пирѣн умра кӓткӓс чунсен — Арсӓн Хѣветурапа Ленӓн — вӓрттӓнлӓхѣ усӓлать. Вѣсен шӓппинче пѣрпеклѣх сахал мар, анчах вѣсене пѣрлештерекенни чи малтанах — вѣсем тӓлӓх турат пулни. Хѣветуран савнӓ каччи вӓрсӓра пусне хунӓ, ун хѣрлѣхне, тасалӓхне путсѣр сӓн таптанӓ. Ансӓртран мар Лена Хѣветурана чечек (ку унӓн шӓппине символлатъ) парать: «Лена ура айѣнче таптаннӓ чечеке чавса кӓларнӓ пулас: сѣсӓкесем лутӓрканнӓ, хѣрачан пӓрнисем вараланнӓ»¹⁹. Хѣветура, нумаи хуйхӓ-суйхӓ курнӓскер, сӓнсен чун ыратӓвне пуринчен лайӓх ӓнланать. Сӓавӓнпа туртӓнать те ѣнтѣ Ленук Хѣветура патне, ӓна: «Ан пар мана чипер инкене», — тесе тархаслатъ, сӓавӓнпа ѣнтѣ Хѣветура упӓшкипе уйрӓлса кайнӓ Надӓна, мѣскѣнленсе сӓӓрекенскерне, чи тѣрѣс, чи кирлѣ сӓмахсем тупса калама вӓй сӓтерет:

Хѣветура Надӓна хулпусӓнчен ярса тытрѣ, ун пичѣ тӓрӓх шултра тумламсем йӓрӓлтатса анчѣс.

— Чунун илѣмне усӓймасан, ӓна пугарса лартсан эс Арсӓн Хѣветурана тухатӓн! Надя! Ан пул Арсӓн Хѣветура! Арсӓн Хѣветурана ан тух! Тархаслатӓп сана, мана та пулин хѣрхен — ан пул Арсӓн Хѣветура!²⁰

Автор калав пусламӓшѣнчех Арсӓн Хѣветуран чунѣ пѣрлѣхлѣ пулманнине, шалта унӓн сӓнлӓх, тасалӓх пыганса пурӓн-

нине, вӑл чун ыратнипе асапланнине систерет: «Кун хӗрсе кайнӑ. Сывлӑш шурӑ сулам евӗр вӗлтӗртетет... Сӑнӗ унӑн — сунса-сурӑлса ыртакан тӑм синче темле майпа сыхланса юлнӑ икӗ сенкер тумлам пек». Чун асапӗ сӗт сӑнталака сырса кӑтартнинче те, сӑн-сӑпатӗнче те тӗрех куҫа перӗнет, «тӑм синчи икӗ сенкер тумлам» унӑн характерӗ икӗ сийлӗ пулнине, тумлам ыранӗсенчен «сынлӑх ҫӑлкуҫӗ» тапса тухассине систерет.

Пӗчченлӑх сӑлтавӗ Хӗветурара кӑна мар, айӑпӗ унпа юнашар пурӑнакан ҫынсенче те пур. Унпа инкек пулсан ӑна ӑнланакан ҫын тупӑнман, ҫынсем унран ютшӑннӑ, ҫавӑнпа ӗнтӗ вӑл пӗтӗм чун ӑшшине лашасене парать. Пӗчченлӑх — унӑн шӑпи.

«Ҫӑлтӑрсем курӑнман каҫ» калавра сыравҫӑн илемлӗ шу-хӑшлавӗн тепӗр енӗ — художествӑллӑ «остранени» — уйрӑмах палӑрать. Виҫӗ сулхи Катӑна ашшӗ пӑрахса кайнӑ. Анчах хӗрача хальлӗхе ҫакна пӗлмест-ха, пӗтӗм чунӗпе ашшӗ шантарнӑ шакмака илсе килесе кӗтет. Кунта тӗп ӑслай вӑл — Катя ҫавна хӑйӗншӗн уҫни. Сасартӑк мар, хӑйӗн ӑс-тӑнӗпе шутолса ҫак хыпар патне ҫитет вӑл. Ҫакна автор ун чун хуҫканӑвӗсем витӗр кӑтартать.

Ашшӗ пӑрахса кайнипе килте яланхи йӗрке арканнӑ. Аслисем хальчченхи пек марри хӗрачан шухӑш-кӑмӑльне ҫивӗччӗн ӗслеттерет. Вӑл хӑйӗн шухӑшне ҫирӗpletме пултаракан вак-тӗвексене асӑрхаса пырать. Катя кӑна мар, вулакан та татӑклӑн калама пултараймасть-ха: кӗтсе илейрет-ши Катя шакмаксене? Ҫак ыйтӑвӑн тупсӑмӗ патне вӑл Катӑпа пӗрле ҫитет. Калав пуҫламӑшӗнчен тытӑнса вӗҫне ҫитичченех хӗрача кӗтни кӑлӑхах пулни палӑрса пырать. Кукамӑшӗн иккӗленӗҫлӗ сӑмахӗ хыҫҫӑн Катӑн шанӑҫӗ арканма пуҫлать. Хуҫӑла пуҫланӑ шанҫӑка Катя ҫирӗpletесшӗн, ҫавӑнпа ӗнтӗ вӑл ашшӗ парнеленӗ пуканене «ҫилӗм» ыранне йӑтса килет. Анчах ӗмӗт «савӑчӗ» вансах пырать. Нимӗн те кӑсӑклантармасть, хавхалантармасть Катӑна. Акӑ хӗрача пуканепе выляма пикенет, анчах шухӑшӗ самантрах урӑххи ҫине куҫса каять: «Юрӗ, юрӗ, ан йӗр, йӑлӑнтармӑш, тӑррине сарӑ тӑвап! Кукамай, атте час килет-и?»²¹ Хӗрачан ыйтӑвӗ кунта кӗтмен ҫӗртен пулса тухать. Пуплев интонацийӗ тӗлӗшӗнчен вӑл уйрӑмах пысӑк кӗтменлӑх.

Автор ку калава та экзистенциллѣ вѣслет: «Тинех лӓпланчѣ хѣрача. Пуканене хай сѹмне пӓчӓртарѣ те ку сѹне йывӓррӓн хупрѣ.

Каҗ уҗӓ. Тротуар тасатса тимѣр кѣресепе хайӓрттарни илтѣнет. Хунарсен айѣнче туратсем ялтӓртатаҗсѣ. Чѣлтѣрти пӓра сѣмѣрсе шыв шӓнкӓртатать. Йӓм кӓвак тӹпере сӓлтӓрсем чалтӓртатаҗсѣ...»²²

Хѣрача, тулашѣнчен пӓхсан, лӓпланнӓ пек, анчах чунѣнче унӓн лӓпкӓ мар, сӓвна кӓтартса пама сасӓ сӓравѣн (звуккопись) тѣрлѣ енѣ май парать. Пысӓк инкеке пула хѣрачан тѣнчетуйӓмѣ сивѣчленни паллӓ, сӓкӓ тавралаха Катӓн хуйхӓпа пусӓрӓннӓ чунѣ витѣр кӓтартма пулӓшатъ. Сут сӓнталӓкӓн аслӓ вӓйѣсем умѣнче пѣчченлѣх уйрӓмах уҗсӓн палӓрать.

«Масар сѹмѣпе» калава тарӓнрах ӓнланма, сӓмахран, унӓн тѣрлѣ пайѣсем мѣнле сӓвӓхланнине, танлаштаракан пайрӓмсен пѣлтерѣшне туйса илни кирлѣ. Калав сӓпла пусланать: «Еҗ хыҗсӓн эпѣ яланах киле васкатӓп. Ман часрах пѣчѣк хѣрѣме, Атюҗа, ыталаса илес килет. Паян та ѣсрен тухсан эпѣ тӹрех автобус чарӓнакан ыраӓна утрӓм»²³. Автор сӓнарѣ йӓлтах хусканура — унӓн часрах киле, ачи патне ситмелле. Сут сӓнталӓк вара пачах урӓхла туртӓмлӓ: «...сӓрма-сӓтраллӓ хир тӓсӓлса ыртать. <...> Хир сийѣ — ешѣл курӓк пѣлтѣрхи хыт хура айѣнчен курӓннӓран, сѣр пӓсланнӓран — сенкер кѣрен тѣтреллѣ. Хутран-ситрен сѣс сӓк ачаш тѣтрене тѣмѣн-тѣмѣн ларакан сар чечексем сирсе яраҗсѣ е тур амӓш курӓкѣн утравѣсем тасан кѣренленеҗсѣ»²⁴. Кунта тӹнтер психологиллѣ параллельлѣх. Сут сӓнталӓк ӓкерчѣкѣн ѣлки тѣтреллѣ, сапаланчӓк тата уҗӓмсӓр пулни канӓсӓр кӓмӓл-туйӓм суратать. Калавӓн пѣрпѣтѣмлѣхѣ ѣс-пуҗа сӓлтавамасси витѣмлѣ ѣнентерӓлѣхсенчен килет. Сӓнаса пӓхар-ха сӓлтерех асӓннӓ туйӓмӓн «кӓршѣллѣ» пусӓмне: «Автобус пѣр каслӓ ял хушшине кѣрсе каять. Кӓтраланса-купаланса тӓракан сӓлсӓсем хушшипе телевизор антеннисем, хѣрлѣ мӓрьесемпе сенкер решеткесем — тѣплѣ ыраӓнѣнчен кӓшт сѣс сӓмсине кӓларса, хаваслӓн шикленсе, халь-халь **каялла чӓмма хатѣрленсе** тӓракан ача пек — сӓталса иртеҗсѣ»²⁵ (палӓртни пирѣн. — Ю.Я.). Кунта эмоци сѣмлѣ сӓмахсем канӓсӓр туйӓм суратаҗсѣ, калу мѣнле йѣрпе аталанассине систереҗсѣ. Ритм героинӓн тѣрлѣ туйӓмѣсем — хӓранипе туйӓм сивѣчленни тата релаксаци — ылмашӓнса улшӓннине систерет. Хѣрарӓмӓн шуйланса ӓкнѣ шухӓш-туйӓм-

не сыравӗ каласа мар, кӑтартса парать: «Кунти тирпейлӗхпе шӑплӑх чуна шиклентерет. Такам мана сӑнаса тӑнӑ пек туйӑнать. Шарт! сикетӗп — тӗтре витӗр ман ҫине ҫава тытнӑ элчел ҫывхарса килет. Сывлама та хӑратӑп. Тимӗр кӗресе йӑтнӑ ҫын иккен...»²⁶ Ҫакӑн евӗр сӑнласа кӑтартни чунра пулса иртекен улшӑнусене ӗненмелле тӑвать. Масар ҫинче мӗн пулса иртни-не асра юмалла, чуна ҫӗҫентермелле ҫырса кӑтартнӑ автор. Хаваслӑх та, ҫӗкленӗ те мар — Ева Лисина калавӗсенче катар-сисла синкерлӗхпе тата хурлӑхпа ҫынна тасатса, ҫутатса кала-ракан туйӑм витерет вулакана.

«Элексей» калав — хайне евӗр ҫаваш донжуанӗ ҫинчен. Вӑл кӑткӑс сӑнар, шукулта хӑнӑхнӑ пек ӑна ыра е ыра мар тесе хаклама йывӑр. Чӑнах та, Елис амӑшӗ калашле, вӑл — «хӗвел сехмечӗ, юрату палӑкӗ»; «пурнӑҫ ҫынни мар». Унӑн ҫитменлӗхӗсем куҫ умӗнчех темелле. Елисӑн та юратмалла мар пек ҫак чупкӑна, анчах вӑл ӑна юратать. «Я много раз читал Обломова и, чем больше вчитывался в него, тем самым Обломов становился мне симпатичнее», — тесе ҫырать И. Анненский. — Автор, по-моему, изображал человека ему симпатичного, и в этом основание впечатления»²⁷. Элексей те ҫак цитатӑра каланӑ йышши сӑнар. Калава вуланӑсемӗн, чӑнах та, ӑна килӗштерме мар пулсан та, хисеплеме пуслатӑн. Питлесси, ҫын ҫине ал суласси Ева Лисинӑшӑн ют. Ку калавра автор арҫынӑн ҫӑтӑх юратӑвӗн, «донжуанствӑн» психологине тишкерет. Чӑваш литературинче ҫак темӑна Лисина пек тарӑн тӗпчени сахал тӗл пулать.

Ҫак сӑнар ҫине тишкеререх пӑхсан унта наци характерӗн енӗсем те палӑраҫҗӗ темелле. Элексее «ытлашши ҫын» («лишний человек») тесе те калама пулать. Анчах «ытлашши» тени вӑл аякран, ютран тупӑннӑ тени мар. Ун йышши арҫын сӑнарӗсем чӑваш литературинче чылай. Кунтах В. Рсайӑн, Хв. Агиверӗн хӑш геройӗсене кӗртме пулать. Чӑваш хӗрарӑмӗ, чӑнах та, арҫынпа танлаштарсан, яланах пуҫаруллӑ, хастар. Арҫын шӑпи литературӑра — ытларах чух мӗскӗнлӗх.

Элексей «ытлашши» ҫын пулсан та мӗскӗн мар. Вӑл юрату «виртуозӗ», юрату «ӑсти». Ун сӑнарне калавра Елис сӑнарӗнчен уйрӑм ӑнланма ҫук. Элексейре кӑна мар, Елисра та автор юратун уйрӑм тӗсне сӑнарлать. Ҫак туйӑмӑн тымарӗсем ку калавра сӗм авалтан килеҫҗӗ. Елис вӑйлӑ туйӑмлӑ, Элексее вӑл пӗрре курсах юратса пӑрахать. Юлташ хӗрачи те, Ҫеруш та

Елис Элексее мѣншѣн юратнине ѳнланма пултараймассѣ. Сак туйѳм ѳстан килнине автор калавра символла пайрѳмсемпе систерет. Калѳпѳр, Елис Элексее пѳлѣмсен чиккинче тѣл пулни, сынсем ѳна «юпа» тени, вѣсем час-часах вѳрманта пулни т.ѳт.те калавра символла пайрѳмсен шайне сѣкленессѣ. Калав вѣсѣнче Елис сав символсен пѣлтерѣшне уссѳ парать.

Елис сѳнарѣ те чылай кѳткѳс та хирѣсѳуллѣ. Вѳл Элексее юратать, анчах ѳна парѳнмасть — авалтан килекен хѣрѳлѣхе хирѣслекен вѳй, тасалѳх унра сѳеле тухса пырать.

Пѣчченлѣх ку калавра сынран, ун кѳмѳл еккинчен килекен япала кѳна мар, кунта сынна пѣчченлѣх пѳрнѣ. Телейсѣр юрату — Елисѳн шѳпи, унѳн асапне вѳл тивѣслѣн тѳсет.

Е. Лисина калѳплакан сѳнарсем пек чун ыратѳвѣ витѣр тѣнчене курнине совет литературинче ырламан — хурланѳ. Сѣнѣ шухѳшлав висѳипе пѳхсан вара Ева Лисина — чѳн гуманист, Д.И. Овсяннико-Куликовский калашле, вѳл «этемлѣхѣн иртнѣ асапѣсене манмасѳр ун сѣнѣ асапѣсемпе асапланать»²⁸.

Литература

¹ Шкловский В. О теории прозы. М.: Советский писатель, 1983. С. 105.

² «В таких текстах (печальных. — Ю.Я.) автор нередко возвращается в места юности или описывает картины счастливого детства. Семантический компонент таких текстов — «сожаление» и «завершение». В них все завершается, кончается, уходит, прекращается. Стиль печальных текстов лиричен» (Белявин В.П. Психологические аспекты художественного текста. М., 1988. С. 89). Е. Лисинѳн калавѣсем шѳпах савѳн пек. Тѣнче сѳнѣ сапла пулни ѣнтѣ, ман шутпа, ѳна мифологиллѣ туртѳмлѳ тѳвать.

³ Лисина Е. Сѳкѳр чѣлли. Шупашкар: Чѳваш кѣнеке изд-ви, 1994. 3 с.

⁴ И. Анненский Ф. Достоевскипе Л. Андреевѳн пултарулѳхѣнчи сак енне питѣ тѣрѣс асѳрханѳ: «Не только общая характеристика, но и обрисовка действий андреевского Иуды сильно напоминает нам Достоевского. Смесь шута и самодура, этих столь определенных типов нашей природы, выражалась в его поэзии двояко: в моменте активном — давая выверт, а в пассивном — надрыв» (Анненский И. Книги отражений. М., 1979. С. 148.).

⁵ Лисина Е. Сѳкѳр чѣлли. 5 с.

⁶ Савѳнтах. 7 с.

⁷ Савѳнтах. 21 с.

⁸ Савѳнтах.

⁹ Савѳнтах. 22 с.

¹⁰ Савѳнтах. 32 с.

¹¹ «Тахсан хѣвел пѣрре мар, виссѣ пулнѳ тата сѣр сывѳхѣнчех сѳренѣ. Савѳнпа пур сѣрте те питѣ шѳрѳх тѳнѳ, сынсем хѣл, юр, сивѣ мѣнне

пӗлмен» (Чӑваш халӑх пултарулахӗ: Мифсем, легендӑсем, халапсем. Шупашкар: Чӑваш кӗнеке изд-ви, 2004. 39 с.).

¹² Кунта Т.С. Пассек чӑваш философийӗ ҫинчен асӑрхатарни вырӑнлӑ пулмалла: «В чувашском материале мы застаем следы такой неразделенности представлений о смерти человека и зимнем умирании природы. Смерть остается увязанной с предварительно выявленной в сознании смертью в природе. «Брак», «любовное соединение», «рождение» неотделимы от семантического пучка «весны», «лета» с его дериватами «обилие», «плодородие», «урожай», «тепло», «свет», в их космической увязанности с явлениями неба — солнцем, огнем, растительностью. В противоположном аспекте с теми же космическими объектами увязан семантический пучок «зимы», «скудости», «холода», «мрака» (Пассек Т.С. Круг чувашских праздников // Академику Н.Я. Марру. М.; Л., 1935. С. 465).

¹³ «Калаври символсене пуспа шутласа тӑватӑр-и е хайсемех пулса пыраҫҫӗ?» — кӗнеке авторӑн ыйтӑвне Лисина ҫапла хуравлат: «Ҫук, нихсан та шутласа тумастӑп, вӑл хай пулса пырать, ҫав тери йывӑр самантсенче, ӗтем сӑмахӗ ҫитмен чух (куллен пурнӑҫра та ҫапла: инкек-синкек ҫинчен пӗлтерес умӑн эфир ҫынна «хатӗрлетпӗр»). Ёҫе пӗтӗмпе интуици, подсознани илсе пырать, анчах та кашнин вырӑнӗ мӑне пӗлтернине, мӑне **хатӗрленине**, паллах, питӗ лайӑх пӗлетӗп.

Сайра хутра пурте паллӑ пулса ҫитсен, пуҫ та ӗҫлет. «Хӗле кӗрес умӑн» калаври Ҫинук аппа хӑш самантра вилнине ӗпӗ пӗлсех тунӑчӗ. «Ура вӗҫӗнче авӑнать те авӑнать пӗр курӑк. Унчен сарӑ пулнӑ, халӗ шуралса кайнӑ ҫӗскипе тӗмексе ҫумне ҫапӑна-ҫапӑна ҫӗтрет курӑк» (Ҫинук аппа **тӗмексе** — вилӗм тӑпри — патне ҫитрӗ). «Павӑл шарт! сиксе тӑчӗ». (Мӗншӗн? Чунӗ шуйханса ӱкрӗ — халь-халь тӗмӗскер пулать.) «Иртенпе шӑвакан пӗлӗтсем чарӑна ларнӑ» (ку тӗлте Ҫинук аппа вилнӗ). «Ҫанталӑк ҫемҫелнӗ пек туйӑнчӗ ӑна» (амӑшӗн асапӗ вӗҫленнӗ пек туйӑнчӗ ӑна). «Юр айӑнчен тӗмексе тӑррисем хуралса тухаҫҫӗ» (тӗмексе — вил тӑпри чавмалли кӗтет)». (Ю.В. Яковлевӑн архивӗнчен).

¹⁴ Лисина Е. Ҫӑкӑр чӗлли. 26 с.

¹⁵ Ҫавӑнтах. 33—34 с.

¹⁶ Ҫавӑнтах. 42—43 с.

¹⁷ Чӑвашсен йывӑҫа Турӑ вырӑнне хурасси анлӑ сарӑлнӑ. Д.М. Макаров хурӑнӑн асамлӑ вӑйне ак ҫапла ӑнлантарать:

Кӗтӗм вӑрман ӑшне,
Лартӑм хурӑн тӗп ҫине
Хурӑн ҫырли тухиччен.
Лартӑм атте килӗнче
Турӑ ҫырни тухиччен...

«Бессильная понять действительные жизненные обстоятельства, подавляющие брачные отношения в обществе, распаленная фантазия молодой девушки с мольбой обращается к своей могущественной сверхъестественной родственнице — березе. Хотя представления о березе-то-теме утеряны, но еще удержались в сознании его пережитки в виде веры, что будто бы березы охраняют материнство» (Макаров Д.М. Тотемический культ // НА ЧГИГН. Отд. 2. Ед. хр. №1037). Б. Чиндыковӑн «Туй ҫаҫхине» калаври хурӑнӑн пӗлтерӗшне те ҫапла ӑнлантармалла.

- ¹⁸ Лисина Е. Ҷакар чѣлли. 81 с.
- ¹⁹ Ҷавантах. 77 с.
- ²⁰ Ҷавантах. 80 с.
- ²¹ Ҷавантах. 47 с.
- ²² Ҷавантах. 55 с.
- ²³ Ҷавантах.
- ²⁴ Ҷавантах.
- ²⁵ Ҷавантах. 56 с.
- ²⁶ Ҷавантах. 57 с.
- ²⁸ Анненский И. Книги отражений. С. 207.
- ²⁸ Овсянко-Куликовский Д.Н. Вопросы психологии творчества. СПб., 1902. С. 37.



«СЁНЬЯЛ АЧИСЕМ» ПОВЕСТЬ ПОЭТИКИ

Осип Мандельштам каларайшле, «шухайш-ласа каларнипе аса илни поэзире алла-аллан тытанса сүрессё»¹. Ева Лисина пултарулахё те сапларах. Анчах вёл сырнисенче сакна та куратпяр: унан пёр хайлавёненче шухайшласа каларни нумайрах, тепринче — аса илни. Саванпа тишкерме меллё пултяр тесе вёл сырнисене икке уйярнй пултятмяр: шухайш-ласа каларнисем тата аса илнисем. Пёрремёшсен шутне «Хупах хайха Илюк», «Тепёр сул та килетпёр», «Большие луга» повессене тата «Пяркка мучи калавёсене» кёртмелле, иккёмёшсен шутне — «Хёле кёрес умён» ятлй кёнекери калавсене, «Сёньял ачисемпе» «Рия» повессене тата «Салтак сыравёсем» очерка.

Хайлавёсене сапла пайлани сыравсён илемлё шухайш еккине те таранрах аяланма пулайшмалла. Сак ик ушкяна уйярса тйраканни — автор хайён чунне пёр пытармасяр мён таран усса кятартнинче е, урайла каласан, сырни мён таран автобиографиллё пулнинче. Лисина, хай калашле, «ухмахрах», «ирёкрех» сырма аянталать, эфир кунта вёл хайён илемлё шыравёсенче пирён литературара ыттисенчен маларах пынине куратпяр. Паллй ёнтё: Анасри сёршывсенче ёнер мар, тахсантанпах искусство, тёпрен илсен, пурнйсра чян пулманнине кятартас енне каять, «ухмахлатать».

Ан тив, Ева Лисина «шухайшласа каларнй» хайлавсем теприне Анаса аса илтерчёр. Сапах та ку пирён литературан тавракурям чиккисем сарайнине пёлтерет. Сак ёсе тума вара сахал мар хайюлах та, асталых та кирлё.

Џапах та Турă пани Е. Лисинăн «ирѣклѣ» ҫырма туртăннинче мар, урăххинче пек туйăнать. Вăл — ҫывавҫă май ҫитнѣ таран хай ҫинчен пѣр пытармасăр ҫырса кăтартнинче.

Камшăн мѣнле-тѣр, анчах искусствăра тѣрлѣ мелпе, техникăпа ёслеме хăнăхса пынăҫемѣн хăш ҫывавҫăн илем туйăмѣ те чакать. М.Э. Хомицер музыкаҫă каланине илер:

Скажу о себе. Помню, в молодости, при всем самом почтительном моем отношении к авторским ремаркам и указаниям, я играл все же в первую очередь «себя». Беру «себя» в привычки, поскольку говорится это, разумеется, условно: имею в виду, что мои собственные исполнительские эмоции, чувства и переживания — по-юношески горячие и непосредственные — все время выходили где-то на передний план. Причем — непроизвольно. Не потому, что я исходил при этом из какого-то специального намерения, эстетической позиции и прочего. Хорошо ли это?

Отвечу так: естественно. Возможно, жаль даже, когда артист минует каким-то образом этот этап — теряется что-то, присущее только молодости, единственное в своем роде и неповторимое².

Художник ёҫ хапине хăнăхса пыни писателѣн те, пианистăн та пѣрешкелех.

Музыкаҫă каланă пек, хăш чух художникăн асталăхѣ те «сѣвѣрѣлет». Куна пѣтѣмѣшле йѣрке картне лартасшăн мар: ку вăл йăлтах ўнерҫѣ мѣн шыранинчен килет. Акă тепри, ёҫе вѣреннѣ май, аслайёсене те тупать, хайлавёсенчи кѣтрете те хушать. Кашни аста хайне майлă ёнтѣ, паллах. Апла пулин те, тимлѣрех пăхсан, вёсенчен хăшѣ-пѣри ҫырас мехелѣпе те, шу-хăш йѣрѣпе те пѣр пекрех пулнине курма пулать³. Маларах илсе кăтартнă Хомицер сăмахёсем те Ева Лисинашăн хăш-пѣр енѣпе тўрре килеҫҫѣ. Унăн «Ҫѣнъял ачисем» повеҫѣ тата калавёсем автор чунѣнчи туйăмсемпе паллă, ҫавăнпа вёсем чуна хумхантараҫҫѣ те. «Чем больше художник находит самого себя, тем глубже становится его переживание... Переживают в конце концов самого себя», — тенѣ хай вăхăтѣнче К.А. Мартинсен⁴. Е. Лисина ас тѣввине сўтнѣ чухне унăн ас-тăнѣ те, кăмăл екки те палăрмаллипех палăрать, мѣншѣн тесен, каларăмăр ёнтѣ, автор хай кăмăлѣпе хай сăпатне ўкерсе кăтартать. Сăмах вёҫертсе темѣн те пѣр вёҫтерсе, чѣре ҫумѣнче мѣн пуррине ҫын куҫѣ умѣнчен пытарса, вулакана улталаса, «ухмахланса» ачалăхран юлнă чѣрери сурансенчен пăрса ярас тени

сук унӑн. Вулакан куҫӑ умне хӗрача ҫинчен ҫырнинче автор ҫанарӑ тӗкӗр ҫинчи пек тухса тӑрать. Ҫыравҫӑшӑн Густав Малер кӗввисем чун пек хаклӑ пулни ҫакӑнтан килет пулас. Шухӑш хывӑнас типологи Лисина хайлавӑсенче Малер пултарӑвӑн еккине аса илтерет (ун кӗввисене Лисина чунтан юратать). Астӑвӑр-ха, А. Шенберг Малер хайлавӑсенче мӑн илтнӗ: «Я должен обратиться к Вам не как музыкант к музыканту, а как человек к человеку. Ибо я видел Вашу душу обнаженной, совершенно обнаженной»⁵. Лисинӑн ҫырас халӑ (пултару психологийӗ) те XX ӗмӗрти Бетховенӑн — Малерӑн майлӑрах. Акӑ мӑнле пахалать вӑл паянхи куҫпа ун чухне хӑй ҫырнине:

«Сёньял ачисен» чӗлхи пирки эпӗ ҫакна каласшӑн. Авторӑ ҫырма пӗлмест, техника мӑнне те чухламасть, анчах туйӑмӑ пур. Апла ку ҫынӑн чӗлхи ансат ҫеҫ пулма пултарать, апла пӗтӗм ҫӑлӑнӑҫ — туйӑмсене тӑрӑс кӑтартасси»⁶.

«Чӗлхи ансат» тенӗрен: шугласа кӑларнӑ повеҫсенче автор ансатлӑхран хӑтӑласшӑн пулни палӑрать. Вӑл «Тӑван Атӑлта» мӑн ҫырни те ҫакна ҫирӗплетет:

«Хамӑр картара» тапӑртатса тӑнипе, хамӑра хамӑр ҫеҫ мухта-хурласа пысӑк шая ҫитес сук эпир. Мӑн каламалли ӗнтӗ — хӑш-пӗр кӗнекесен подстрочникне тусан нимӑн те юлмасть. Чӑвашла, тен, чиперех пулӑ, хамӑр чӗлхепе йӑпанатпӑр-ҫке: сар хӗвелӑ йӑл-йӑл ҫиҫет, ҫумӑрӑ шӑпӑр-шӑпӑр тӑвать — питӗ илемлӗ — куҫар-ха, мӑн юлать? Апла ҫав илемсӗр пуҫне тата урӑххи — сюжетӑ, ӑсталӑхӑ кирлӗ»⁷.

Ҫыравҫӑ ҫӗнни патне туртӑнни кунта куҫ умӑнчех, юлашки вӑхӑтри пултарулаӑхӑ те унӑн ҫапларах. Ҫакӑ пурӑ пӗрле вӑл тӑван литературашӑн пӑшӑрханнине кӑтарать. Ҫапах та вӑл кӑткӑслӑх патне туртӑнни, ҫын хыҫҫӑн сикни пулмасть-ши? Тен, аса илсе ҫырниӑ чухнехи пекех «ансат чӗлхепе» ҫырмалла мар-ши унӑн? Хӑй вӑхӑтӑнче Клод Дебюсси Мусоргскин «Детская» пьеси пирки ҫапла ҫырниӑ:

Никто не обращался к лучшему, что в нас есть, с большей нежностью и глубиной. Он неповторим и остается неповторимым благодаря своему искусству без надуманных приемов, без иссушающих правил. Никогда еще столь утонченное восприятие не воплощалось столь простыми средствами выражения! Это похоже на искусство любопытного дикаря, обнаруживающего музыку на каждом шагу, запечатленном его эмоцией»⁸.

Ева Лисинан ансат сырасинчен, тѣнчене ачан таса куҗепе курацинчен пәрәнас кәмәлѣ акә мәнле шутлаттарать. Тата камшан кәтартулла-ха җакан пек илемлѣ шухайшлав? Җыравҗа хайѣн чунне витнѣ җынсенчен чи малтан Геннадий Айхипе Борис Пастернака асанать. Вәл вѣсенчен асталәха вѣреннѣ-и, вѣренмен-и — ку урәх ыйту, анчах җак виҗ җыравҗан пѣрпеклѣхѣсем те куҗкѣретех-җке! Сәмахран, Е. Лисина калавѣсем те, Пастернакпа Айхин хайлавѣсем те чун ыратәвѣ җинче хывәннә⁹. Вѣсем пәхасса та җут тѣнче җине пѣрремѣш хут курнәран шалт аптранә пек пәхасҗѣ¹⁰. Айхипе Пастернак кәна мар, каләпәр, иртнѣ ѣмѣр вѣҗәнчен пуҗласа паянхи кунчченех Анәҗри искусствән пѣтѣмѣшле аталанәвѣ те җапларах. Ку мәншѣн апла пулни те әнланмалла: «...Я не могу отыскать в искусстве или художественном творчестве какого-либо существенного фактора, зародыши которого нельзя было бы найти в работах детей», — тенѣ Р. Арнхейм¹¹. «Куҗ уҗаласси» вара импрессионистсенчен пуҗланнә. А.О. Чегодаев тѣпчевҗѣ калашле, «пѣр ѣмѣр ѣнтѣ этемлѣх җут җанталәк җине тата җын җине импрессионистсен куҗепе пәхатъ»¹².

Е. Лисинан җырас хапи «ухмаха ернѣ» импрессионистсен¹³ йәхѣ туртнинчен ытларах урәххинчен, җыравҗа чунѣ ыйтнинчен килет. Анчах ун пирки каярах.

Унан пѣрремѣш япалисене ырлакансем мән каланине пәхсан та җыравҗан чѣлхи хайне майлә пулни куранать. Илпек, Уяр, Артемьев — кашниннех илем туйәмѣ хайѣнле¹⁴. Акә, сәмахран, Хв. Уяр та, «Җѣньял ачисем» җинчен «Талантлә кѣнеке» ятлә статья җырнәскер, Е. Лисина кѣнекинче чѣлхе хай евѣрлѣхне асәрхатъ: «Автор, юмахри асамҗа пек, кирек мән җинчен җырсан та әна чѣрѣлѣх шывѣ сѣрнѣ евѣр чѣртсе тәрататъ»¹⁵. Ку повесе чикѣ леш енче те куҗарса кәларма паләртнә. Вәл Германире тата Японире кун җути курмалла¹⁶. Пѣлместѣп, ку повесть нимѣҗсене мәнпе кәсәклантарнә-ши, анчах японецсемшѣн Марине тәван-пѣтен пекех пуласси паллә. Пѣчѣк хѣрача пѣлѣтпе, сарә чечекпе, хурәнпа, җумәрпа, аслисемшѣн нима тәман хайѣн теттисемпе т.ыт.те чунтан киленме пултарни Япони җыннисемшѣн, пирѣн шутпа, җав тери җывәх. Кашни япалан илемне курса савәнасси — ку халәхән юнра.

Хайлавра җыравҗа, калән, ас тѣввине салтатъ. Лисинан асамләхѣ пыл пек тутлә мар — унан ача-пәча пуранакан «асилү җѣршывѣнчи» (Е. Лисина), тѣрѣсрех каласан, тѣнчинчи¹⁷ хѣвеллѣх¹⁸ «ашшѣне курмасәр, ун сассине илтмесѣр, унпа юна-

шар ларса калаҫмасӑр, ашшӑ хӳтти мӑнне пӑлмесӑр ӳснӑ ачасен хурлаӑхӑпе, тунсаӑхӑпе»¹⁹ хуташса кайнӑ.

Ку повеҫре сӑмах пӑрре «йӑл-йӑл куҫ харшилӑ, утмӑлтурат пек кӑвак куҫла е кӑр каҫӑ пек хура ҫӳҫлӑ, хура куҫла та йӑлтӑр кулаӑлла хӑрачасем» ҫинчен, тепре «ши-и! шӑхракан, пӑр-пӑринпе шӑла ҫыртса ҫапӑҫакан, хӑрачасене ура явса ӱкерекен, кирлӑ пулсан пурне те хӳтӑлеме хатӑр паттӑр арҫын ачасем»²⁰ ҫинчен каланипе ылмашӑнса пырать. Кусене те, теприсене те автор чӑррӑн сӑнласа кӑтартать. Анчах ҫакна каламалла: хӑрачасен шалти тӑнчине палӑртас тӑлӑшӑнчен Ева Лисина чӑннипех те хӑйне майла пулсан, арҫын ачасене ҫырса кӑтартас ҫӑрте унӑн, ачалӑх ҫинчен ҫырна ытти ҫынсен кӑнекисемпе танлаштарсан²¹, ҫӑнни ҫукпа пӑрех. Ку ӑнтӑ Лисинӑн ҫырас мехелӑнчен килет²². Сӑмахран, Арҫук сӑнарне калапланӑ чухне те вӑл ача чухнехине аса илсе ҫырать теме пулать, анчах ҫыравҫа арҫын ачапа мӑн-мӑн пулса иртнине аҫтавать пулсан та, вӑл мӑн туйнине хут ҫине куҫарма унӑн май килмест — Лисинӑн вӑйӑ те, вулакана ҫавӑрса илекен илемӑ те — хӑй тӳссе ирттернӑ, пӑрремӑшле туйӑмсенче²³. Вӑсене кура кӑмӑлӑпе ҫыравҫа мӑнле ҫын пулнине те калама пулать. Лисина хӑрачасен чун хусканӑвӑсене витӑмлӑ, тӑпӑ-йӑрӑпе кӑтартса пама пултарнине шута илес пулсан, унӑн сӑнарӑсем кӑна мар, ҫыравҫа хӑй те ача пек черчен чунла пулни курӑнать²⁴. Вӑл тӑнче ҫине таса куҫпа пӑхасси те, апла пулсан унӑн таланчӑ те ҫакӑнтан килет пулас. «Есть основание утверждать, что так называемая детскость мировосприятия и творческий дар находятся в достаточно близком соседстве друг с другом. А возможно и более того — в органической взаимосвязи», — тесе ҫырать Г. Цыпин²⁵.

Ку повеҫре тата калавӑсенче Лисинӑн чи тӑлӑнтерекенни вӑл — ҫыравҫа хӑрача туйӑмне витӑрех курни. Повесть техӑмӑ те хӑрачасен, уйрӑмах Маринен тӑнчетуйӑмӑнче, мӑншӑн тесен ҫыравҫа вӑсем урла хӑйне сӑнласа пырать: Марине те, ытти хӑрача сӑнарӑсем те — авторӑн тӑпри чун татакӑ²⁶.

«Сёньял ачисем» повеҫе ҫырасса та вӑл такам валли мар, хӑйне валли ҫырна иккен. «...паллах, ку тӑлӑнмелле илтӑнме пултарать, мана айӑплама та пулӑ, анчах та ҫавӑн пек — хӑш-пӑр япаласене ху валли ҫеҫ ҫырна пек туйӑнать: ӑна ҫырмасан питӑ йывӑр, темӑскер пусса тӑрать!» — тӳррӑн калать ҫыравҫа²⁷. Ҫапла вара ҫыравҫӑн «пурнӑҫри никӑсӑ пур» (Е. Лисина), анчах шутласа кӑларнӑ хайлавӑсем (уйрӑмах авторпа сӑнар хуш-

ши пысак чухне) мёншён кәмәлә тултарманнин сәлтәвнә те җанланмалла: шутласа кәларнисёр пуҗне вёсене ачасем валли ятарласа, тен, вёсене юрас тесе, вёсем җинчен шутласа җырнә. «Анчах та мана ача-пәча литератури мар, ачи-пәчи хай шухәш-латтарать. Ман шутпа, халь пурин те ачасем җинчен ытларах шутламалла», — тенёччә вәл²⁸. Җакә пётерет те ёнтё җна. «Җёнь-ял ачисем» җинченех вәл урәхла калать: «Ачасем валли җырам-ха тенё пулсан эпё җна урәхларах җырнә пуләттәм». Ева Лисинәшән мёнле пур җавән пек җырни нимрен те паха. Кун пеккин сәлтәвнә кам та пулсан Л.Н. Толстойран уҗәмләрах паләртнине астумастәп:

Более же всего увеличивается степень заразительности искусства степенью искренности художника. Как только зритель, слушатель чувствуют, что художник сам заряжается своим произведением и пишет, поет, играет для себя, а не только для того, чтобы воздействовать на других, такое душевное состояние художника заряжает воспринимающего, и наоборот: как только зритель, читатель, слушатель чувствуют, что автор не для своего удовлетворения, а для него, для воспринимающего, пишет, поет, играет и не чувствует сам того, что хочет выразить, так является отпор, и самое особенное, новое чувство, и самая искусная техника не только не производят никакого впечатления, но отталкивают²⁹.

Җыравҗә мёнле җырса мён пулса тухнине сәнанә май ку повесри импрессионизмән хәш-пёр паллисене асәнса иртрё-мёр ёнтё. Җавәнпа ку хайлаври черчен чунлә та таса куҗлә Марине чуна илёртекен, чёрене җитсе перёнекен илемлө сәнар мёнле пулнине тёсесе пәхасси кәна юлать. Анчах чи малтан вәл мёнле шухәшлине паләртса хәвармалла.

Этем җапла куран: хайён чёре җумёнчи шухәшсенчен вәтанәҗлә вәл. Чәваш вулканё җыравҗә хайён чунне, хайён черченлөхне пётём халәх умёнче «җарамаслантарнине» курма хәнәхман-ха³⁰. Е. Лисинән пултарулахё, уншән чи җывәх композиторән Г. Малерән пекех, җапалла майлә³¹.

Автор ача чухне асра юлнине сәнласа кәтаргас ёҗре уйрә-мах импрессионизма (калавсенче — символла импрессионизма) җывәх³². Литературәри җак җыру мелё җинчен каласнә чухне тёпчевёсем тёрлө җыравҗәсене хәйсене майлә ушкән-сем җине уйрәҗҗё³³.

Импрессионизм вәл, чи малтан, җуг тёнчене җёнёлле курни. Писатель-импрессионист эфир мёнле курни җумне анләш

хушаканё пулать те. «Сёньял ачисем» повеґе илес пулсан, вӑл хёрачан черченлёхне курма вёрентет. Ҙак таса та ансат туйӑм пур халӑхшӑн та пёр пек җывӑх, җавӑнпа чёре тёлёнчен тухакан, анчах пур җыншӑн та ӑнланмалла илемлё сӑмах, Л. Толстой каларӑшле, тён пёлтерёшёнчи япала.

Ҙёнёлле кӑтартма җыравҗан хӑйён те җёнё куҗлӑ пулмалла. Е. Лисинӑн вара, каланӑччё ёнтё, ачан таса куҗё, җавӑнпах вӑл вулакана куллен курма хӑнӑхнӑ, тёлёнмелли ним те җук япаласем җине тёлёнсе кайса пӑхма вёрентет³⁴.

Пёчёк хёрачана кӑтартни те, ун җинчен җырса пани те повеґре йӑлтах черченлёхпе пёвеннё. «Пирён «черчен чуна» эмоци, туйӑм җывӑхрах, җавӑнпа хёрарӑм искусствӑра та хӑйне җывӑхраххи енне сулӑнать. <...> Чӑваш хёрарӑмён поэзинче тёлёнмелле илем, тёлёнмелле мул пур — чун», — тенёччё Е. Лисина³⁵. («Сёньял ачисем», чӑнах та, кӑмӑл-туйӑм тёлёшёнчен чӑн поэзиех.) Хёрарӑманнипе ачан кӑмӑлё, тёпрен илсен, пёр килет, мёншён тесен «пёчёк ача та, чи малтан, туйӑмсемпе, чун-чёре хушнипе пурӑнать»³⁶. Апла пулсан җут җанталӑк хӑйех хёрарӑм җыравҗасене ачан чунне тимлемелли майсем туса парать-җке!

Тёнчене тата чун хусканӑвёсене (ӑспа виґме җуккисене) поэзи тата интуици тёлёшёнчен ӑнкарма пултарнинче Ева Лисина уйрӑмах хӑйне евёрлё. Ҙыравҗӑ вулаканпа чун сисёвё, пёр шухӑш тепёр шухӑша хӑйпе пёрле туртнине тимлеме хатёррин шайёнче калаҗать. Вӑл Марине җинчен каласа мар, кӑтартса парать, җавӑнпа ёнтё вулакан хёрачан кӑмӑл-туйӑмне ӑс-тӑнран маларах, чёрепе йышӑнать. Автор вулакан чунне витерме меллё хатёр-хётёрпе усӑ курса чёррён, куҗа курӑнмалла җырма ӑста. Ҙыравҗӑ хёрача сӑнарне, пёрре пӑхма, җӑмӑллӑн ӑкерет: черченкё сӑр илет те хӑйён илеме сисёнчёлё чёри ӑҗта хума ыйтнӑ җавӑнта асӑрханса, чун хусканӑвне палӑртмалла тирпейлён кӑштшар, тёллён-тёллён хурать. Пёчёк ачан чун ыратӑвё җинчен каламалла чух вӑл «йывӑр» сӑрӑ ытларах илет. Чун хистевне итлесе ӑна пёрре кӑна сулмакӑн хурать³⁷. Хёрачан сеҗре хӑпнине вӑл, тёлслёхрен, җапла җырса кӑтартать:

— Ай-ай! Пётрём! Пётрём! — кӑшкӑрать Марине.

Утӑ капанё патне чупаканскер, вӑл палт! пӑрӑнчё те кас вёҗёнчи җёрулми пахчине кёрсе кайрё. Вашт! җаврӑнса пӑхрё каялла, леш җынни курӑнмарё. Лап! ӑкрё Марине йӑран хушшине, җёр җумне лӑпчӑнчё. Куҗне ик аллипе хупларё. Чёри талтал! сикет, җурӑм хыҗёнче такам тӑрать пек, вӑл җывлани те илтёнет пек³⁸.

Чăваш чѣлхи, пирѣн шутпа, сăмахпа «ўкерме» меллѣрех, саваншăнах ѣна импрессионистла чѣлхе теме те пулѣ³⁹. Хальхи чăваш сыравсисем чѣлхе пуянлăхѣпе, курмалла тата илтмелле сырма май паракан тѣрлѣрен мелсемпе сителѣклѣн усă курмаççѣ-ха — искусствăн пѣрлехи аталанăвѣ сакна ыйтать пулсан та. Хай вăхăтѣнче Д.С. Лихачев сак туртама ак сапла пѣтѣмлетнѣ: «Границы между литературой и действительностью все время размываются. <...>Искусство все определеннее стремится создать иллюзию действительности — зримую и слышимую картину изображаемого»⁴⁰. Тахсан литературăна чун панă символизм та сасă сыравѣн тѣрлѣ мелсеме, савă е проза кѣвѣлѣхѣпе, тѣрлѣрен тѣслѣ репризасемпе т.ыт.те анлан усă курнă.

Ева Лисина чѣлхе илемне ытараймасăр «пусне сұхатмасть», сыру техники тѣлѣшѣнчен Набокова аса илтерекен Илпек Микулай пек, хайсем тѣллѣн тăракан сăнарсемпе эрешлесе сырасси уншăн ют. Сăнарлăх кунта сыравсăн «чѣлхи» кăна мар, вăл унăн илемлѣ шухăшлав тупсамѣ те.

Лисинăн пѣр-пѣр еç-пуçа е япалана тѣпѣ-йѣрѣпе сырса парас йăла сук. Вăл темиçе вирлѣ пайрăмпах куçа курăнмалла сăнар калăплать. Тата сакантан тѣлѣнмелле: автор пѣр самантра сѣç пулса иртекен пулăмсене те хут сине куçарма тăрăшать. Мѣн сінчен сырса кăтартнине темиçе пая ваклани саманта тытса чарма, ѣна тăсма май парать.

Ева Лисинăн шухăшлавѣ монтажлă. Мѣншѣн вăл сырнисем таткаланчăк пулнине ѣнланма автор хай калани пулăшать:

Пуçа литература вутне чиксен «сұпçесене» тѣрѣслемелле пулчѣ: унта хам пѣлекенни, чуна савантараканни-хурланта-раканни пур-и? Пур иккен — ачалăх. Сұлѣсем тахçанах иртнѣ пулин те, асăмра анне те чѣрѣ, сатан сұмѣнче мѣнле вѣлтѣрен тѣмисем ларнине те, хѣвел саврăнăш сұлсисем епле кăштăртатнине те, хур кѣтнине те — пѣтѣмпе, пѣтѣмпе астăватăп! Эп вѣсене кино кадрѣсем пек курагăп — сырса кăтартмалли сѣç. Чăнах та сак повесе эпѣ питѣ хăвăрт сырса пѣтертѣм⁴¹.

Сыравсă «кино кадрѣсемпе» шухăшланин сăлтавѣсенчен пѣри — аса илсе сырни-мѣн. Татăклă проза авторѣ А.П. Чехов та сапла сырнă иккен. Батюшков писатель ѣна Ницца хули сінчен мѣн те пулин сырса яма ыйтсан вăл сапла хуравлать:

Такой рассказ я могу написать только в России, по воспоминаниям. Я умею писать только по воспоминаниям и

никогда не писал непосредственно с натуры. Мне нужно, чтобы память процедила сюжет и чтобы на ней, как на фильтре, осталось только то, что важно или типично⁴².

Аса илсе ўкересси импрессионистсен те хайшён-пёрин йалара пулна.

Марине синчен тата арсын ачасемпе аслисем синчен сырнисем повесре кэмал е кэмал сёмесем телёшёнчен пёр-пёрне хирёслесё. Айванләхпа яс хире-хирёс пулни хай те илёртуллё ёнтё. Мён чухлё илем пёчёк ачапа мән сын хушшинчи расналәхпа пёрпеклёхе курса саваннинче! Амашё чэх чёппи сыхлама кяларна Маринене санаса пяхар-ха. Вэл хайне мён хушнине манса кайна ёнтё. Ана тупери пёлётсен асамля ушянавёсем саварса илнё, саванпа вэл амашё кашкярсан кана пус тарринчи хурчкана курать:

— Кша! Кша! — кашкярчё Марине те.

Чэх йамра айне пытанна-мён. Чёпписене суначёпе хупарлана. Марине вярэм хуля илчё те силлемес чёп амашё хай сине сиксе ларасран сыхланса яна аякёнчен тёртрё.

— Ларакан чэхха мёншён тармалан-ха? — таряхрё Маяюк инке.

— Шутласа пяхас! Пурте пур-ши?

Марине чэхха сылтэм енчен, сулахай енчен, кякярёнчен чышрё, лешён кашни тёкё вирелле сёкленчё. Ура сине таратрех яна хёрача. Вэл чёпсене шутлама пусларё, анчах лешсен йышё кашнийёнчех тёрлёрен тухрё. Юлашкинчен Марине вуникке ситерчё те: «Пурте пур», — терё⁴³.

Повесре сак икё кёвё сума-суман пулни синчен каланяччё ёнтё.

Асарханя-и эсир пёр тёс тепёр тёспе хайён сёмне уляштарнине? Ун пек чух япала е тёссёрленет, е хайён тёсёпе сугалса каять. Саплах кунта та: пёчёк Марине чанласах выляни, чанласах саванни е хурланни «ясля-танля» сынсен шухайшё сине перённи черчен кёвёсен янравне ўстерет. Хёрачан айван аспусне сыравсё ёненмелле палартма пултарать. Акя вэл каллёмаллё шухайшамасяр, пуса мён пырса кёнё савна турех тума та («Иван паттёра хатарни»), йывяр шухайша путма та пултарать («Тавяру»). «Мир является ребенку не как объект познания, но как объект, вызывающий в нем постоянно неизвестные чувства, то приятно возбуждающие, то угнетающие, подавляющие его», — тет тёпчевсё⁴⁴. Сакя «Тавяру» сыпакри Мари-

нешѣн тѣп-тѣрѣс. Милиционерсем Элекса инкенне хяяр тӓ-пӓлтарнӓшӓн Арсука тытса кайма килнѣ. Тахсан малтан пиччѣшѣ Маринене ун ашшѣ милиционер, вӓл хѣрачана вѣсем патѣнчен хӓйѣнпе илсе каясшӓн тесе тыттарса каланӓ. Халѣ ҫакна аса илсен Марине, пѣр енчен, хӓй кам пулнине милиционер умѣнче усса пиччѣшне ҫӓлса хӓварасшӓн, тепѣр енчен, милиционер палласа илесрен унӓн чунѣ ҫук. Сехри хӓпнӓран тата чунѣнче икѣ туйӓм кѣрешнѣрен пѣчѣкскер тӓнран кайманни кӓна:

Пӓртри ҫынсем таҫта тухса кайрѣс... Марине тӓр-тӓр чѣтренипех тӓрса юлчѣ. Сывлама, угӓм пусма хӓраса тӓчѣ вӓл. Майѣпен хӓй ирѣкрине туйса илчѣ... Сывласа ячѣ. Пӓртрен тухрѣ. Аӓна илсе каймарѣс. Ирѣкре вӓл. Савӓнмалла ун. Анча та пыра ларнӓ, ҫӓтса та ҫӓтайми чӓмӓркка тӓнлавсене ыраттара пуҫларѣ... Пѣтѣм тавралах ют пек. Пѣр-пѣр япалана тѣкѣнсен вӓл Маринене тѣртсе ярасӓн туйӓнать.

Ӕнерхи кун аса килчѣ. Ашӓччѣ. Ирхине Марине ҫѣр улми ҫумларѣ. Ҫѣр улми пахчи халь куҫ умнех тухса тӓчѣ: тѣттѣм симѣс тѣмсем ҫулҫисене ҫавӓра-ҫавӓра хумханаҫҫѣ. Марине йывӓрӓн куҫне хупрѣ: малашне аӓна ҫѣр улми тѣмѣсем хӓйсем патне те ҫывӓхартмѣс, «кай кунтан» тейѣс... Телейлѣ пурнӓҫ иртсе кайрѣ...⁴⁵

Пѣчѣк чун мѣнле чѣререн ѣненме пултарнине те палӓртса хӓвармалла. «Шикли шикленнѣ, кѣрѣк пѣркеннѣ» сыпӓкри Марине, тѣттѣм каҫ тула тухнӓскер, хӓйѣн айван ӓсѣпе (анча ку ыгарайми илѣртӓллѣ айванлӓх) пѣр иккѣленмесѣрех хӓй куҫѣпе хӓй вупӓр карчӓкне курнине ѣненет⁴⁶.

Юлашкинчен ҫакна калас пулать: повесри палӓртнӓ енсене кура тӓра кунта импрессионистла туртӓм пуррине хирѣсleme йывӓр. «Последствие истинного искусства есть внесенное в обиход жизни новое чувство», — тенѣ Л. Толстой⁴⁷. Е. Лисина хѣрача ҫынчен ҫырни шӓпах ҫав карта ларать. Чӓваш литературинче ача черченлѣхне витѣмлѣ кӓтартма пултарни сайра тѣл пулать⁴⁸.

Литературапа асӓрхаттарусем

¹ *Мандельштам О.* Слово и культура. М.: Советский писатель, 1987. С. 19.

² Цит. ҫакӓнтан илнѣ: *Цытин Г.* Музыкант и его работа. Проблема психологии творчества. М.: Советский композитор, 1988. С. 37.

³ Пѣр ҫын та илеме хӓй ӓссѣн кӓна тумасть. Ц. Тодоров калашле, «вообще всякое художественное произведение создается как параллель и

как противопоставление некоторому образу» (*Тодоров Ц.* Поэтика // Структурализм: «за» и против». М.: Прогресс, 1975. С. 59). Саванпа ку е тепёр искусство япалине хай хальлён кан тэпчени сахал, тен, ана ун пек тэпчеме май сук та-и? «Истолковывать произведение как таковое и замкнутое в себе, не выходя за его пределы ни на мгновение и не проецируя его ни на какой иной объект, кроме него самого, — задача в некотором смысле невыполнимая», — тет Ц. Тодоров. Сакна шута илини тата тэпчев никёсне танлаштару меслетне хывни, ман шутпа, «Сёньял ачисем» повещён выранны тата пёлтерёшне усса пама пулášать.

⁴ *Тодоров Ц.* Поэтика // Структурализм: «за» и «против». М.: Прогресс, 1975. С. 14.

⁵ *Малер Г.* Воспоминания. Письма. М., 1968. С. 516.

⁶ Ю.В. Яковлеван килти архивё.

⁷ Таван Атл. 1990. 3 №.

⁸ *Дебюсси К.* Статьи, рецензии, беседы. М.; Л., 1964. С. 17.

⁹ «Пастернак основывает свою поэтику на аффективном переживании действительности, личного и волевого в ней» (*Якобсон Р.* Работы по поэтике. М.: Прогресс, 1987. С. 32).

А. Хузангай Г. Айхи синчен сырнисенче сакна палáртать: поэтан сáввисенче туйáмсем ытларах чун асапё, йына́шу шайё́нче. Критик уна́н «чёлхине» Казимир Малевич сáмахёсеме я́нлантарать: «Если я слышу стон, я в нем не вижу и не слышу никакой определенной формы, я принимаю боль, у которой свой язык, стон, и в стоне не слышу слова. Поэт боится выявить свой стон, свой голос, ибо в стоне и голосе нет вещей. Они голые, чистые, образуют слова, но это не слова, а только ради буквы, в них нет материи, а есть голос его бытия, чистого, настоящего, и поэт боится самого себя».

¹⁰ «Американская исследовательница Ольга Хьюз справедливо уподобила такой непосредственный взгляд на мир мировосприятию дикаря или ребенка: для Пастернака в определенной степени органично и то и другое» (*Баевский В.* Темы и вариации. Об историко-литературном контексте поэзии Б. Пастернака // Вопросы литературы. 1987. № 10. С. 58).

Айхине илес пулсан, ун синчен каласакансем сакна асархамасáр иртекен сук: «Вáл, сáмахран, йытта ахальлён кáртарта пама пултарай-мёччё. Ана ихтиозавр пекрех туса ытти йытáсенчен урáхла вёртернё пулёччё», — тенё поэтамáр синчен М. Светлов. (Цит. сáкáнтан: *Сениэль М.* Кётрет сүти // *Айхи Г.* Чёрё тевё. Шупашкар, 1975. 86 с.)

Е. Лисинáн калаё́сем, «Сёньял ачисем» повещё те сапларах. Хв. Уяр ун пирки акá мён сырать: «Кёнекене тытáтан та, пёрремёш йёркеренех сана усá сывлáш варкáш пырса сапать. Сёнёлле каласа хунисем, хайне евёр курма пёлни, япаласене, пуламсене, ёс-пуссене урáхла, кётмен енчен кáртарта пани...» (*Уяр Хв.* Талантлá кёнеке // Ялав. 1972. 5 №. 31 с.).

¹¹ *Арихейм Р.* Искусство и визуальное восприятие. М.: Прогресс, 1974. С. 164.

¹² Французская живопись второй половины XIX в. и современная ей художественная культура: материалы научной конференции, 1971. М., 1972. С. 2.

¹³ Импрессионистсенчен, лешсем хайсен ўкерчёкёсене халáх умне пёрремёш хут кáларсан, сапла тáрáхланá. Вулáр: *Гароди Р.* О реализме и его берегах // Иностранная литература. 1965. №3, 4. С. 206.

¹⁴ Тăван Атăл. 1990. 3 №.

¹⁵ Уяр Хв. Сăмах мехелĕ. Шупашкар: Чăваш кĕнеке изд-ви, 1980. 184 с.

¹⁶ Таллерова О. Писателе — преми // Коммунизм ялавĕ. 1988. Январĕн 17-мĕшĕ.

¹⁷ Автор тўпе, сёр, ял, сўт санталăк ўкерсе хайлав умĕнчех (пролог-тĕнчех) ача-пăча тĕнчине савăрать. Унăн илемлĕ шухăшлавĕ кунта халăхăн майлă.

¹⁸ Эп кăна мар, ку повесть сĕнчен сыракансем ыттисем те вăл хĕвел ашшипе тулнине палăртаççĕ. Сăмахран, вулăр: Хузангай А. Солнечные поляны Синьяла // Дружба народов. 1979. № 1. С. 272.

Повесть хĕвеле майлăн пулни те ăна импрессионизма сывăхлатать. «Яркий солнечный свет в различных его преломлениях был неизменно главным персонажем в их картинах, и это не только тогда, когда виден солнечный диск, красный у Моне или лимонно-желтый у Ван Гога. Солнце почти всегда присутствует в картинах импрессионистов благодаря отраженному свету. Даже сквозь лондонские туманы Моне пробиваются его лучи» (Аллатов М. Поэтика импрессионизма // Французская живопись второй половины XIX века и современная ей художественная культура. М.: Советский художник. 1972. С. 95).

¹⁹ Лисина Е. Салтак сывăвĕсем // Тăван Атăл. 1980. 7 №. 7 с.

²⁰ Лисина Е. Тепĕр сўл та килетпĕр. Шупашкар, 1989. 3 с.

²¹ «Хăйсен ача чухнехи пурнăçĕ сĕнчен нумай писательсем сырнă», — асăрхаттарать Трубина Марфин «Ача чухнехи» повесĕн хыç сăмахне сыракан Л. Агаков (Агаков Л. «Ача чухнехи» повесть сĕнчен // Трубина Марфи. Ача чухнехи. Шупашкар, 1960. 211 с.). Писатель Хумма Сĕменĕн «Ача чухнехи» повесне асăнать. Вĕсем Е. Лисинăн повесĕсенчен чылай расна. Хумма Сĕменĕн повесĕнчи ёссем, Н. Петров халашле, «пĕтĕмпех вуникĕ сўлхи шкул ачи Тимуш куçĕ умĕнче пулса иртеççĕ» (Петров Н. Хумма Сĕменĕ. Пурнăçпе пултарулахĕ // Хумма Сĕменĕ. Шупашкар, 1960. 3 с.) пулсан, Е. Лисина ача-пăча куçпе кураць, тĕнчери сас-чĕве вĕсен халхипе тăнлать, вĕсен пуçĕпе шухăшлать. Трубина повесĕнчи Мархва сăнарĕнче ачалăх сахал курăнать. Ачан таса куçне йăлтах идеологи «шурă илнĕ». Сăк жанр чăваш литературичче мĕнле аталаннине сăнама Уйăп Мишшин «Ачалăх кунĕсем» повесне илер-ха. Мишша сăнарĕ кунта сўлрех асăннă Тимушпа Мархваран чылай чĕрĕрех пулса тухнă. Ку повесри ача Е. Лисинăн арсын ачисемпе пĕрешкелтерех — Уйăп Мишши ача сăнарне ачалла палăртать. Трубина пек класс кĕрешĕвĕ сине, вырăсенчен вĕренме кирли сине пусăмламасть, ятне тунă япаласене юп тумасть. Автор хай сырни сине мĕнле пăхни «кăмăллă ачаш стиль» (И.А. Андриев) сĕмĕнче палăрать.

Каярах ачан тĕнчесисĕмне тепе хурса сырма тăрăшни Ю. Скворцовăн «Киле таврăнса», В. Енĕшĕн «Пĕчĕк Шанкăрч пĕчĕк мар», Д. Гордеевăн «Чĕкеç йăвине ан аркатăр» повесĕсенче тĕл пулать.

²² Кун пекки искусствăра час-часах тĕл пулать. А. Пушкин, Л. Толстой... хĕрарăм чунне те, арсын чунне те пĕр пекех тарăннăн сăнлама пултарнă пулсан, тепри хай хĕрарăм пулсан хĕрарăма туллин сăнласа кăтартать, арсын пулсан — арсынна. Вĕсемшĕн Роден: «Самыми лучшими сюжетами являются те, которые нам знакомы лучше всего», — тени тĕрĕс (Роден. Сборник статей о творчестве. М., 1960. С. 15). Тĕслĕхе Сурбаран ўкерчĕкĕсене те илме юрать: «Образы (женщин. — Ю.Я.), создан-

ные Сурбараном, индивидуальны и портретны, но в них нет глубины чувств и мыслей, присущей его мужским фигурам. В женских моделях художника больше прельщает характерная для испанок миловидность, изящество и нарядность» (*Малицкая К.М.* Франсиско Сурбаран. М.: Искусство. 1963. С. 81).

²³ Сънсем калаше, «арсынла», анчах хай шучёпе, хёрарамла киносем лартакан Лариса Шепитько пёрремёшле туйамсем сине ак сапла пяхать: «Бывает, что кинематограф воздействует на зрителя уже будучи обработанным посредством ремесла, профессии, т.е. уже вторично. И потому нужного высокого отзвука в сердце зрителя он иметь не будет. Достигнет прежде всего ума, лишь потом — сердца. Мой же расчет — прямо адресоваться к эмоциям, а уже потом к верхним этажам сознания. И я убеждена, что, поскольку наше искусство обращается к эмоциям, живет образами, надо сначала воздействовать именно на чувственное восприятие, прежде всего на него, а уж затем и на сферу сознания. В основе такого киноискусства — первичность авторских ощущений, только первичность. Если ты щедр на это, если способен это передать, тогда фильм будет иметь ту мощь заряда, которая пробьет стереотип, привычку восприятия, определенную систему недоверия и тому подобное» (Последнее интервью. Лариса. Книга о Ларисе Шепитько. М.: Искусство, 1987. С. 188).

²⁴ Яковлев Ю. Ырă сăмах // Пионер сасси. 1989. Декабрĕн 2-мĕшĕ.

²⁵ Цыпин Г. Музыкант и его работа. Проблема психологии творчества. М.: Советский композитор, 1988. С. 107.

²⁶ Борис Пастернак Прокофьеван «Золушка» балетёнче Галина Уланова ташланине курнă хысăн ун патне сапла сырса янă: «Я особенно рад, что видел Вас в роли, которая наряду со многими другими образами мирового вымысла выражает чудесную и победительную силу детской, покорной обстоятельностью и верной себе чистоты. Поклоненье этой силе тысячелетия было религией и опять ею станет, и мне вчера казалось (или так заставили Вы меня подумать совершенством исполнения), что эта роль очень полно и прямо выражает Ваш собственный мир, что-то в Вас существенное, как убеждение» (Борис Пастернак — Галине Улановой // Советская культура. 1988. 10 декабря). Ырăс писателĕн сăмахĕсем Ева Лисинăшăн та тĕрĕс.

²⁷ Ю.В. Яковлеван килти архивĕ. Д.Н. Овсяннико-Куликовский сак пулăма питĕ тĕрĕс аплантарать: «Всякое художественное произведение, хоть сколько-нибудь заслуживающее этого названия, возникает как вопрос, на который хочет ответить художник, как задача, решить которую он стремится. Этот искомый ответ, это решение составляет потребность его ума, его души. Созданием произведения он и удовлетворяет этой потребности, — он, так сказать, «отделяется» от неё, как Лермонтов отделился от своего «демона» — стихами. В этом-то смысле художник творит для себя» (*Овсяннико-Куликовский Д.Н.* Из лекции об основах художественного творчества // Вопросы теории и психологии творчества. Т. 1. Изд. 2. Харьков, 1911. С. 16).

²⁸ Таван Атăл. 1990. 3 №.

²⁹ Толстой Л.Н. Что такое искусство? М.: Современник, 1985. С. 240. Писателĕн шухăшĕ ённемеллерех пултăр тесе тата сакă пултарулахăн хайне евĕр саккунĕ пулинне палăртма тесе ун сўмне М. Равель тага Г. Уланова

каланисене хушса сырам. Жанна Леле ҫамрăк пианистка патне М. Равель ак ҫапла сырнă: «Продолжайте и впредь так играть для самой себя, не забывая о публике. Впрочем, это самое верное средство заслужить ее благосклонность» (Равель в зеркале своих писем. Л., 1962. С. 93). Г. Уланова калани те вичкѣн шухăшлă: «Выходя на сцену, артист должен представить себе, что его окружают не три, а четыре стены и он танцует не для зала, а для себя...» (Литературная газета. 1957. 27 июля).

³⁰ Чуна уҫса сырас туртăм тата Хв. Агиверѣн пысăк. Хай вăхăтѣнче ăна «Икѣ аркăллă кѣпе» публицистикăллă калав ҫинчен ҫырнинче Б. Чиндыков асăрханăччѣ: «Еплерех ҫын-ши вăл, ҫак хайне хай хывăнтарса, чун-чѣрине рентген ўкерчѣкѣсемпе тѣрѣслесе пăхасшăнскер? <...> Калаври тѣп сăнар автора пит ҫывăх тăрать пулас. Тата ҫитменнине ҫырасса та калавине пѣрремеш сăпатран ҫырнă-ҫке. Ку ҫеҫ те мар-ха, калаври кашни сăмах — чуна уҫса панăскер, тўрѣ кăмăлпа сырнăскер. Хайѣн кун-ҫулне, шухăш-кăмăлне тѣлѣнсе каймалла, тимлѣн пѣрчѣн-пѣрчѣн тѣпчет Агивер. ăна хайне те кăштах хăратнă-и, тѣлѣнтернѣ-и ҫавăн пек ытла та, пѣр питармасăр чун тѣпѣнчине халăх умне кăларасси, е вăл хайѣн чунѣ ыратни ҫинчен ҫырма урăхлахара форма кирлѣ тесе-ши «калав» мар, «публицистикăллă калав» тесе палăртнă ҫѣнѣ хайлав жанрне» (*Чиндыков Б.* Чун сийѣсем // Тăван Атăл. 1985. 5 №. 72 с.).

³¹ «Антипатия, которую в наши дни вызывает музыка Малера у части слушателей и критиков, весьма симптоматична: речь идет о праве искусства на неприкрытую эмоциональность, искренность, на человечность в эпоху, когда чувству нередко предпочитают конкретную эмоциональность, живому человеку — скрывающую душу маску, условность, марионетку» (*Барасова И.* О Густаве Малере // *Малер Г.* Воспоминания. Письма. М., 1968. С. 39).

³² «Как можно достичь необходимой символизму суггестивности, если поэтический образ идеи не будет образом чувственным? Лишивший себя (в силу абстрактности, иррациональности своего идеала) объективно-природной формы символизм неизбежно обрекал себя на то, чтобы питаться формой субъективно-природной, т.е. импрессионистической, «субъективизирующей объективное» (*Андреев Л.Г.* Импрессионизм. М.: МГУ, 1980. С. 36).

³³ Вулăр: *Кулиева Р.Г.* Реализм А.П. Чехова и проблемы импрессионизма. Баку, 1988.

³⁴ Пурнăса тѣлѣнмелле сăнласа кăтартнине наукара «остранени» теҫĕ. Импрессионизм шăпах ҫак мел ҫинче хывăннă та ѣнтѣ. Акă импрессионизма тѣпчекенсенчен пѣри калани: «Импрессионизм — это не философия и не техника, импрессионизм — это искусство, и в основе его лежало новое художественное видение мира, новая поэтика. Нечто подобное тому, что наши литературоведы 20-х годов именовали «остранением» (*Аллатов М.* Поэтика импрессионизма // Французская живопись второй половины XIX века и современная ей художественная культура. М.: Советский художник. 1972. С. 90).

³⁵ Тăван Атăл. 1990. 3 №.

³⁶ Психология детского возраста и речь детей // Вопросы теории и психологии творчества. Т. 4. Харьков, 1913. С. 162.

³⁷ ăнсăртран мар ѣнтѣ Е. Лисинăн чи юратнă кѣнекисенчен пѣри вăл — Винсент Ван Гогăн дневникѣ. Ҫыравсă художник хатѣр-хѣтѣрѣнчен

хӕшне-пӕрне ӕша хывнӕ та-и тен? Ван Гогӕн литература калама сук сывӕх пуллӕ, хӕй калашле, «сӕмахсемпе мӕнле ӕкересси» ӕинчен шут-ланысем те ун пайтах. Ӓак ик ӕстан чун пӕрлӕхӕ тӕнчене пӕр пекрех, синкеррӕн курассинче те палӕрӕть. «Хӕвӕн хайлаусене ӕкерсе кӕтарт-ха тесен ӕпӕ калаусене ӕапла кӕтартнӕ пулӕттӕм: по холодному, почти прозрачному, с чуть-чуть зеленоватым оттенком фону разбросаны сгустки энергии. Эти «сгустки» объемом небольшие, одного цвета, чуть-чуть сияющие, но они сильно закручены, близки к взрыву! «Сёньял ачисем» — фон тот же, но по нему разбросаны теплые пятна (!) — разноцветные, разной формы (но не круглые)» (Ю.В. Яковлевӕн килти архивӕнчен). Ева Лисина хӕйӕн калавӕсем ӕинчен мӕн калани Ван Гогӕн сӕрӕ ӕкерчӕкӕсене те аса илтерет. Чун кӕтсе ӕитсе тагӕласла туртӕннӕ самантсенче ӕкернӕ чӕн «ахахсем» (шедеврсем) унӕн пайтах. Е. Лисина асӕнанак «ӕкерчӕкне» тага Ван Гогӕн «Сӕлтӕрлӕ кӕне» танлаштарӕр. Вӕсен иккӕшӕн те синкер темле майпа ӕӕлти (космос) вӕйсемпе сыхӕннӕ.

³⁸ Лисина Е. Сёньял ачисем. Шупашкар, 1971. 58 с.

³⁹ Чӕвӕш чӕлхи евӕрлев сӕмахсемпе пуян. «В современных нам европейских языках — я имею здесь литературные идиомы — мы находим для наших подражаний очень мало соответствий: европейские мимемы слишком малочисленны и поэтому нередко чересчур общи, ибо распространяют свой обхват на безмерно широкие области явлений; тогда, в сравнении с мимемами приволжских народов, они поражают нас своею расплывчатостью и отсутствием свежего колорита, которое, однако, выявляется для исследователя только при ближайшем рассмотрении тех и других» (Ашмарин Н.И. О морфологических подражаниях в чувашском языке. Казань, 1928. С. 8).

Уйӕн Мишшин «Ачалӕх кунӕсем» повеӕӕнчи Николай Дмитриевич вӕренекенсене ӕапла калать: «Халӕх илеме юратать. Чӕвӕшсем «ӕил вӕрет» тесе кӕна каламаӕӕӕ, «вӕш-вӕш туса ӕил вӕрет» теӕӕӕ... Апла каласан ӕил вӕрни сисӕнет, илемлӕрех илтӕнет. «Шыв юхать» тесе кӕна каламаӕӕӕ, «шӕнкӕр-шӕнкӕр шыв юхать» теӕӕӕ. Ун пек каласан шӕнкӕртатса шыв юхни илтӕне тарать» (Уйӕн Мишши. Ачалӕх кунӕсем. Шупашкар, 1962. 107 с.).

⁴⁰ Лихачев Д.С. Прогрессивные линии развития в истории русской литературы. О прогрессе в литературе. М., 1977. С. 52.

⁴¹ Тӕван Атӕл. 1990. 3 №.

⁴² Чехов А.П. Полн. собр. соч. и писем в 30 томах. М.: Наука, 1980. Т. 4. С.123.

⁴³ Лисина Е. Сёньял ачисем. 6 с.

⁴⁴ Вопросы теории и психологии творчества. С. 103.

⁴⁵ Лисина Е. Сёньял ачисем. 46 с.

⁴⁶ «Бог пустит детей в рай не за копейки или бублики, а за то, что душа ребенка, несмотря на свои наивные помыслы, чуткостью своею поднимается на самые высоты религиозного настроения» (Айхенвальд Ю. Силуэты русских писателей. М., 1909. С. 19).

⁴⁷ Толстой Л.Н. Что такое искусство? С. 265.

⁴⁸ Е. Лисинӕна пӕр Н. Плониш (сӕрӕ ӕсти) кӕна сывӕх тарать темелле. Анчах унӕн ӕкерчӕкӕсенче ачала айванрах тӕнчетуйӕм яланах хӕй ирӕккӕн ӕуралмасть пулас.



ТЁНЧЕ ШАЙЁНЧИ ЕВА ЛИСИНА

ЁНЕ ЙЁРЁПЕ

(«Улӑхпи» кёнекери ёне сӑнарне
тёнче культура анлӑшёнче тата аваллӑх
тарӑнӑшёнче курма пӑхни)

«Чӑвашсен истори сӑлне йёрлесен акӑ мён
курӑнать, — тенёччӑ каласура 1986 сӑлта Геннадий Степанов
ӑсчах. — Вёсем Тухӑсран тухса хёвел хысӑн утнӑ».

Телей саккунёсем тесе
Шыва та вӑрмана пуҫ тайнӑ.
Кун-сӑл хӑвачӑ йёрлесе
Ҫичӑ ҫӑлтӑр айне, алтӑр ҫӑлтӑр айне
Мён авалтан эфир танкканӑ,
Китай панчен те Индирен
Эфир иртсе шыранӑ канӑҫ¹, —

сырнӑ Ухсай Яккӑвӑ «Халӑхӑн ылтӑн кёнекинче» (1937).
Чӑвашӑн аваллӑхӑ тетреллӑ. Ана сирме сӑвӑҫӑн чун хӑвачӑ пул-
нӑ. Вӑл чӑн-чӑн маг, тухатмӑш-пӑлӑҫӑ пек япала-пулӑм тӑш-
шине курма пултарнӑ. Ҫирӑм улттӑри сӑмрӑк чӑваш историне
Алтӑр ҫӑлтӑрпа сыхантарса пӑхни, ун витӑр куракан ӑс-туйӑмӑ
тӑлӑнмеллипех тӑлӑнтерет.

Ҫилсӑр, хӑтӑ айлама
Йӑлтӑрти вучах чӑртсен
Юмахпа халап яма
Пухӑнаҫӑ ватисем, —

сырать вӑл «Сул» кёнекере².

Кавайт сүти сес мар, Заратуштра сүти те укнё Ухсайн савв йёркисем сине.

«Сутаран таранса пуранатпяр, те сёсё чан чавашсем. Вёл телёнмелле пысак философи. Вёл хёвеле, уйаха, сёлтара пуç сапатпяр тенине пёлтерет»³, — тесе сырать Иосиф Дмитриев.

«Несёлсем авал-авал хёвел туррине Шаваш ят панә, — шухашлать Арсений Изоркин. — Чаваш тёнё — Саваш тёнё»⁴.

Карти-карти кикак-кикак хур кайак,
Эсир вёсетёр ирёк пёлётре,
Тархасшан, ситёр ман таван хире,
Анне илтмелёх юрласа сес кайяр⁵, —

сунса кёлленнё Белгород сийён вёсекен хур кайак сасси Ухсай чунёнче аваллах сассине, пёлёвне вяратнә («Карти-карти кикак-кикак хур кайак» савва 1943 султа сырнә). Ёлёкхи ёмёрсем чавашан тупери сулё асталла выртнине систернё.

«Симёк кақхине вара самрақсем ушканан-ушканан хур кайаксем пек карталанса сём вярман айёнче юрласа суренё», — аса илнё Мария Матвеевна К.В. Иванова 1964 султа⁶. К. Ивановпа Я. Ухсай ялёнче — Слакпусёнче — сес мар сапла суренё пур чаваш та.

«Салтак ачи юлташёсемпе хур кайаксем пек карталанса суренё», — сырать В.Г. Родионов⁷. Хулпусси урлә янә шур тутарсемпе сунатсем пек сулланә.

Вилём пурин те юнашар сурет. Салтак вара вилёмпе куçа-куçан тарать. Вилсен-тусан хур кайак сулёпе каясса пёлтернё ку йәла. «Сёлтәр витёр сул куранать, эфир каяс сул марши?» Аста илсе каять ку сул?

Хур акаш, шур акаш,
Пашне синчен сулелле
Харас вёссе кайрёс тет,
Сётлө күлө хёррине
Вёссе кайса укрёс тет⁸, —

«Элихун» поэмара (1926) аваллах сассине тимленё Илле Тәхтине сапла куранать ку сул вёсё.

«Йывәр тапру самал пултәр, чуну сётлө күлөре тасалтәр», — тет чаваш паян та хайёнчен ёмёрлөхе уйралса каякана. «Салтака вара ашшө-амашө: “Сёт сулёпе кайса су сулёпе тавран”, — тесе пиллесе асатнә», — тет В.Г. Родионов⁹.

Сѣтне те, суне те параканѣ — ѣне. Эппин, чѣваш тѣнче-курѣмѣнче те, тѣнѣнче те ѣне вырѣнѣ вышкайсѣр пысѣк. Еплерех тѣлѣнмелле космос ўкерчѣкѣ тухса тѣрять кус умне: хур кайѣк сўлѣпе этем чунѣсем сѣт кўлле, ѣне патне ѣнтѣлассѣ.

«Улѣхпи килчѣ-ске! Хальхинче эпѣ ѣна сывѣхранах кур-тѣм. Мана пуринчен ытла унѣн куссѣсем тѣлѣнтерчѣс: тап-таса куссѣсем... Пурне те ѣнланакан, пурне те куракан куссѣсем... Жданка куссѣсемех...»¹⁰ — сѣпла вѣслет хѣйѣн повѣсне Ева Лисина. Ѧна вѣл ѣнене халалланѣ. «Вѣрсѣ сўлѣсенче лаша вырѣнне ѣсленѣ, кайран хѣне кайса вилнѣ ѣнене — Жданкѣна — асѣнса», — сўрнѣ кѣнеке хуплашки сїне. Тѣлѣкре те курать сўравсѣ ѣнене.

«Хѣш чухне пурнѣсра пулниех тѣлѣкре уссѣмлѣн та тѣптѣрѣс курѣнать. Сѣв кѣсхине мана чѣнни, хам ача чухне курни, тѣлленчѣ. Пирѣн ѣне пурчѣ — Жданка. Эпѣ тѣлѣкре сѣвна курнѣ... <...>Вѣрсѣ вѣсленнѣ кун вилчѣ вѣл. Эпѣ витене чупса кѣтѣм те ун умне чѣркусленсе лартѣм: “Ѧн вил, Жданка, ѣн вил! Вѣрсѣ пѣтрѣ, эфир сѣнтертѣмѣр, малашне пахча та сухаламѣн, вут та туртгармѣн”, — ѣйпатрѣм ѣна сивѣ тарпа хупхура пулса кайнѣ хушкинчен ачашласа.

Ир сїнче курнѣ эп ку тѣлѣке. Вѣрантѣм та тѣлѣнсе кайрѣм. Ача чухне ман яланах Жданка унччен, ѣйвѣр ѣсе кўлѣниччен, мѣнлерех пулнине кукас килетчѣ — эпѣ ѣна ун пек пѣрре те курман-ске-ха! Халь ѣнкарса илтѣм — вѣл шѣп та шай Улѣхпи пек пулнѣ! Тап-таса куслѣ, пѣтѣм таврана ырлѣх саракан, тѣнѣслѣха хўтѣлекен, сўнсене пулѣшакан-сѣлакан чун пулнѣ вѣл!..»¹¹ — сѣк ѣѣркесем «Эпѣ те аса илтѣм» сўпѣкран. Жданка кѣна килмен сўравсѣ патне тѣлѣкре — ѣнепе пѣрле аваллѣх сывлѣш хѣвачѣ килнѣ.

(«Генилле хайлав сўртѣм», — тенѣччѣ вѣл мана «Улѣхпи» кѣнекене вѣслесен. Килѣшетѣп. Аваллѣх сывлѣшѣ-пѣлѣвѣ тѣлѣшѣнчен вѣл чѣнах та генилле. Унта темскер, эфир тѣлѣкре, чун сисѣмлѣхѣпе сѣмленме кѣна пултараканни, кѣнех.)

Пирѣн ѣру, ытти ѣрусемпе танлаштарсан ытлѣ-сїтлѣ ачалѣхра ўснѣскер, ѣне хакне пѣлмест те. Салтак ачисемшѣн, нушаллѣ ўснисемшѣн вѣл, тен, Турѣпа та пѣр тан. «Пирѣн ялта 100 кил пулнѣ, — аса илет Ѧнатолий Розов вѣрсѣ вѣхѣтне. — Камѣн ѣне пулман, вѣсен килѣнче хѣй сўти сўнчѣ. Тѣрвашра вѣсен шучѣ вунпиллѣк... Микихверсем, кайри кўршѣри Семен Лукичсем... Ѧне сїтерме сўреттѣмѣр Вѣрман кассине, Вис

сырмана, Ушак пуҗне, Киремете, Потши җырмине, җул хёрринчи җерем җине... Пурт умёнче урамри ем-ешёл курак җине ыртаттан та тупенелле пәхаттан. Ылтан пелётсем җаканса таратчҗ»¹².

«Пулас астана ёне пуртан пелётсем ылтанан куранна», — тесе шухайшлама тивет. Розов палаксем асталать («Автан», «Җёрпу хули 400 җул тулгарна» монумент т.Ыт.те). Ачаләх уншан пултару җалкуҗ кәна мар, вәл хай те унтах пурәнәтә тема пулатә Анатолий Сидорович пирки. Шел, вәл пиртен ёмёрлехех уйрәлса кайрә. Шанас килет, Чәвашра унпа пёр шухәшлә аста тупәнә те вара пелётсене ылтанан курәнма май паракана — ёнене — пёр палак майлә. Ку теләшёнчен халә Чәвашра ыра төсләх пур — Ева Николаевнән «Уләхпи» кёнеки. Тен, ытти җыравҗасем те ача чухне хайсен пурнәҗне татма паман чөрә чуна — ёнене — аса илҗ. Вара ёнене палак лартасси ёмёт кәна пулмә, сәмах вёҗҗән сёҗ юлмә.

Палакә те пулсан ахаль палак пулмә. Ёне сәнарә, чән-чән сәнар, символ пек пысак, ёмёрхи, ёмёр чөрә хәватсем енене җавәрәччә пире. Вәй парәччә. (Пытармастәп: «Уләхпи» пирки җырнә чух уйрәмах темле хавхалану туйтәп. «Шалти куҗ» умёнче халәхәмәрән истори кёнекийә лас-лас уҗәлса хупәнәтә тейән. Кёнекине эп, паллах, вулаймап. Мёншён тесен ун җыравне халәлхәхе пелсех җитерейместәп-ха.)

Чәвашән телей кёнекине ёне җисе янине пурсәмәр та ачаранах илтнә. Халә тин җапла каланин чән пелтерәшне тавҗаратәп пек.

«Пёр-пёр ёнене пуссан, — җырнә Иван Юркин XIX ёмёр вёҗҗәнче, — унән хырамләхәнче кёнеке евөрлә пёр япала пур, ав җавна касса илсен чәвашсем җамрәксене: «Чәваш кёнеки җакә пулас?» — тесе кулса кәтартаҗҗә. Ак җак легендәран пирән чәвашән тахсанхи авалхи саманасенче кёнекесем пулни палларать»¹³.

Чәвашән ёнтә җырнә кёнеке халә пайтах. Анчах телей кёнеки җаплах җыранмасть-ха. Шалти сасса мар, тулашри шава ытларах кёртнәрен мар-ши, тетәп эпә. «Чәваш җын әшне кёме юрататә, — тенәччә Георгий Фомиряков художник. — Тёрәссипе вара, хәв әшна кёмелле. Апла тума вәл хәратә».

«Шалти кёнекене» ытларах вулас пулатә тесе систерместши ёнепе җыхәннә халап та.

Халәхәмәр Тухәҗран тухнине астусан җапла шутлама май килет. Хёвелтухәҗҗәнче җырнә, җыраннә чәнләха шансах пётәр-

меҫсё — сáмах вёҫсён каланине маларах хураҫсё. Чунран шá-ранса тухмалла калас тенине. «ҫыртáм та — чуна пушат-рáм», — тенине илтме пулать сыравҫáсенчен. Тен, кирлё мар áна пушатма? Тен, хáш-пёр япалана (халáхшáн, ҫут тёнчешён кирлине) áшрах йáтса ҫуремелле.

ҫак тёнчене тёпченё ҫынсемпе
Калаҫсанах кичем пусать темме.
Сáлтавё пур. Пулпессё пит хитре,
Анчах пёлмессё чун тёпсёрлёхне.

Áс-тáн парса пуплекене юратáр,
ҫапах та, сых ятне, ҫакна ан манáр:
Пур сáмахран виле шáрши перет,
ҫакна мансан сире черет ҫитет¹⁴.

Иосиф Дмитриевáн ҫак икё тáват йёркийён тымарёсем Тухáҫ поэзийёнче, Тухáҫра. Тухáҫё вара пирён чунра. Кёресех пулать пирён, чáвашсен, хамáр áша, тупмаллах хамáрти Тухáҫа. Чáваш патшалáх университетёнчи чáваш филологи факультетёнче Тухáҫ литературине вёрентме пуҫлани ҫак пулáмáн палáрамё пулё тетёп. «Пирён яшлáхра вёрену́ программисенче Анáҫ литератури пулнá, — чунне уҫса калаҫать студентсемпе Денис Гордеев сыравҫá. — Вуласса вуланá. Анчах áша хывман. Самрáклáхра áша хывни кáна нумайлáха вырнаҫать. Халь тин улшáнма май ҫук. Самрáк áру Тухáҫ литературине тишкерме, унán йáли-йёркине тёпчеме тытáннáшáн савáнатáп. Пирён чáваш литературине те, тен, урáх сём ҫапё»¹⁵. Чáваш художникёсем ку тёлёшёнчен маларах пыраҫсё. Акá Ф. Мадуров шепсут (скульптор) чунё туртнипе Египетра пулать. Луксорпа Карнака храмёсене ачашлать. Чáвашсен те чи аслá турри Ра пулнá тесе ёненсех ёненет. «ҫут тёнчере мёне ёненессине, мёне палáк лартассине илсен пирён чáн малтанах Хёвеле палáк лартмалла», — тет.

Ёне йёрёпе утиччен эпё Федор Иванович чáваш Туррине Египетра шыранине йышáнмастáмччё, Н.И. Егоров калашле: «Чáваша чáваш пулнишён юратмалла», — теттём. Халё унán сёмленёвёсене áнланма пуҫлатáп пек. «Пирамида тексчёсенчен» акá мён паллá. Ра турра Тўпе ёне ҫуратнá. «Ылтáн пáру» тенё áна.

В.Д. Дмитриевáн «Чувашские исторические предания» кёнекинче чáвашсем вырáнтан вырáна ёне, вáкáр хыҫҫáн куҫ-

нине пёлме пулать¹⁶. «Шалти кёнекене», выльах туйам-сисём-не шаннă иккен пирён мән асаттесем. Сапла майракапа хёвел ирёксёрах пёр сапатланаççё (Г. Фомиряков ўкерчёкёсенчи пекех). Ёне майраки хушшинчи хёвел илсе ситернё пулать чаваша халь пурăнакан вырăна...

Тёрёс сўлла илсе кайрё-ши мана ёне сўлё — пёлместёп. Ёнене несёлсем ёненнё. «Ёненў» сăмахра та «ёне» сăмах илтёнет. «Вёсем Турра сывăхрах пулнă. Кăвак пёлёт ёлёк аялтах пулнă тет»¹⁷. Унтанпа въл хăпарса та хăпарса пырать. А. Розов сăнанă ылтăн пёлётсем савсем ёнтё вёсем. Сар кун сёршивён шевли вылять вёсенче. Тўпенелле пăхакансем, пирён телее, пур-ха. Чаваш тёнчи, сёр синчи халё арканнă пулсан та, сўл тўпере ун сăнарё саплипех илемлё, тулли...

МЁНЕ ПЁЛТЕРЕТ-ШИ ШĂП ТА ШАЙ ВУНИКЁ СЕХЕТРЕ КУСА КУРĂНАКАН ЁНЕ? («Улăхпи» кёнеке вăратнă шухăш-кăмăл)

«Кирек кама та унта пăхса аташмалăх пур», — тенёччё Геннадий Исаев художник Анатолий Розов ўкерчёкёсем пирки. Ева Лисина кёнеки пирки те мән савнах калас килет. Въл пёрре пăхма ансат, ача-пăча япали темелле. Шаларах кёрсен — сұхалса-сётсе те кайн вара. Сывравсă улшу каласнине туйма пуслатн. Ача-пăча сăмахлăхёнчи пулмасла халап-юмахри пек:

Шăтман хăва тёпёнчен
Суралман куян тухса тарнă,
Урасар Кавёрле хăваласа кайнă,
Суккър Пăлаки пашалпа персе тытнă,
Хурансар сакнă,
Симесёр тараннă¹⁸.

Кунта абсурчё те, парадоксё те пёрле. Сапла кулса-шўт-лесе халăхăмър ача-пăчана шутлама вёрентнё. Сын сăмахне ан шан, хăв пусупа шутла. Астăватăп-ха: ача чухне мана, пёр улт-тăрискерне, анне вăхатлăха тесе ёне пăхма хăварнăччё. Кётёве ярас умён хусисем ёнисемпе кашни хай тухатчёс, выльах пёр-пёринпе ан текёштёр тесе вёсене ханăхтаратчёс. Иван мочок (мучие пирён патра саван пек каласçё) арăмё сапурпи (эрём) татать.

— Унпа мѣн таван? — ыйтатӓп эпѣ.

— Унран пит туллӓ яшка пулатъ, — тет вӓл. — Тат эс те.

Эпѣ те татрӓм хайхи. Килте кӓна ку йӓҗсѣ куракран яшка пулманнине каларѣс. Ҙук, улталарѣ теес килмест ман вӓл хѣрарӓм пирки (халѣ ѣнтѣ вӓл сѣре кѣнѣ, йывӓр тӓпри сӓмӓл пултӓр). Вӓл мана хӓйне майлӓ ӓс пачѣ, вѣрентрѣ.

«Атте сураличчен асаттепе ѣне кѣтме кайрӓмӓр», — сѣм авалтан сӓпла юмахласа ӓснѣ чӓваш ачисем. Сӓванпа вѣсем ѣлѣк ӓслӓ пулнӓ, пысӓк патшалӓх тытса тӓма пултарнӓ.

Ева Лисина кѣнекинче те сӓв авалтан килекен, этемре тавсӓрулӓх вӓратакан вӓркӓша туйтӓн. Куҗ хѣссе, чеен каласать сӓыврӓсӓ вулаканпа. «Эп тем те калӓп унта, эс хӓв шухӓшла, тӓнла, чӓн тупсӓмна хӓв туп» тенешкел.

Пѣрех куртӓм вӓл ѣнене, — юмахлатъ сӓыврӓсӓ. — Ку ѣс ирхинехи сӓмӓр хыҗсӓн пѣр харӓс икѣ асамат кѣперѣ тухнӓ кун пулса иртрѣ. Шӓп та шай вуникѣ сехетре. Эп юрлакан сехет сӓкса сӓҗретѣп. Сӓв сехет талӓкра икѣ хутчен — кӓнтӓр варринче тата сѣр варринче — юрласа илет. Сӓван чух шӓпах сехет юрлама пусларѣ те, эпѣ темѣскершѣн кантӓкран пӓхрӓм. Улӓхра ѣне сӓҗрет! Эпѣ ӓна тӓрех палласа илтѣм! Вӓл яланхилле васкамасӓр пыратчѣ, умѣнче тѣрлѣ тѣслѣ пѣлѣт — лѣпѣшпе йѣпвӓрри сӓврӓнатчѣ¹⁹.

Улӓхпие курни, автор шучѣпе, темле чӓнлӓха сывӓх пулнипе танлашть. Улӓхпие курми пулнӓ сын — пѣтнѣ сын иккен. «Улӓхпие курманни аван мар. Ку ырра пѣлтермест»²⁰, — сӓв нашкал ӓнлантарать Е. Лисина Улӓхпи ятлӓ хӓвата. «Сутмалла» вылямасть-ши сӓыврӓсӓ вулаканпа? Вылять пулсан — еплерех-ши Улӓхпин чӓн пѣлтерѣшѣ?..

Ватӓ юман хысѣнчен
Шуйттан татах хѣтѣртет, —

тенѣ Кѣсҗенттин Ивановӓн «Шуйттан чуринче»²¹.

Улӓхпи те пире хӓй хысѣнче мѣн тӓни пирки шутлама хистет. Улӓхпи текен пусватмӓш тупсӓмне тѣнче литературине, культурине шута хумасӓр тупма май сук.

Эп ял хуҗалӓх академийѣнче вѣреннѣ, — сӓрнӓччѣ Ева Лисина пѣр сӓрура (1990. Кӓрлач, 12). — Манӓн ял хуҗалӓх институтѣнче вѣреннипех пулмарѣ курӓнать, мѣншѣн тесен малтанхи сӓлѣсенче кашни кун тенѣ пекех Ленин библиотекине

сўремеллечё — Айхи сётёрет! Въл ума кёнеке купи пырса хуратчё: “Саксене вуласа тух, кайран мана хашё ытларах кәмәла кайнине каласа пар”. Кёнекисем пурте тенё пекех савә кёнекисемччё. Ялта нимён вуламасәр тенё пек үснё хёрача, эп тўрех лайях кёнекесем хушшине лекрём. Пастернака та, Цветаевәна та эпё савән чухне вуланә. Кайран тете (пичче) ыйтатчё, мухта-са та илетчё: “Матгур хёрача эс!”, хаш чухне тусёсем умёнче те мухтанать: “У моей сестры верное чутье, хороший вкус”. “Ленинкарән” консерваторине каяттәмәр (юнашарах-сөкә)²².

«Начар литература вуласа курман та, — тенёччё въл Чәваш патшаләх университетчён студентёсемпе тёл пулнә чух (1991). — Эп тўрех лекнё лайях литература аллине».

«Лайях литература» «Уләхпи» повесё те витернё. Въл тёрлёрән майпа Морис Метерлинкән «Сенкер кайәкёпе», Н.В. Гоголён «Миргород» кёнекери «Старосветские помещики» хайлавпа, Валентин Распутинән «Матёрапа сывпуллашнине» хутшәнәва кёрет, вёсене сас парать...

«Брә сыхлавсә»²³, — тет сыравсә Уләхпи пирки. Въл пётмелли яла сыхласа хаварнә. Сакә мана тўрех Матёра хусине аса илтерчё:

Каç пулсан вара, Матёра ыйха путсан, шыв арманё сыранё айёнчен пёчёк чёрчун тухса ларчё. Хай кушакран кашт сёс пысак, анчах нимёнле чёрчун пек те мар. Въл — утрав хуşi. Пўртсенче хёрт-сурт пур пулсан, утравән та хуşi пулмалла. Никам та аһа нихсан та курман, тёл пулман, въл вара кунта пурне те пёлнё, мён пурё пирки пёлнё. Савәнпа въл хуса та ёнтё, мён пуррине курса-пёлсе тәма. Анчах въл никама та кансёрлемен. Хуса пулса юлма савән пек кәна май килнё те — никам та сана ан тёл пултәр, эс пурри пирки никам та ан сёмлентёр.

Уләхпи те Матёра хуşi пекех — асамлә, вартгән чёрчун. Анчах въл куса курәнать, ситменнине тата шәп та шай вуникё сехетре. Вәхәчё хәйех пирте Михаил Федоровән «Арсуринчи» кёвве вәратать: «Те арсури, те шуйттан, те ыр-усал, те вәр-хурах, те сул маяк, тем амак?»²⁴ Хёветёрён — «чун шикленет, аш вәркать, пуç тёлёнчен сёрём тухать»²⁵. «Арсурире» пулса иртекен ёс-пуç — каçпа. Уләхпи вара — кәнтәрла курәнәкан вартгәнләх.

90-мёш псаломра савән пек йёркесем пур: «Не убоиши-ся от страха ночного, от стрелы летящая во дни, от вещи во тме преходящая, от сряща и беса полуденного». И.Я. Яковлев

шкулѣнче а́на са́пла ку́сарна́: «Сѣрлехи тискертен те, кáнтáр-ла вѣссе килекен ухáран та, тѣтѣмре сѹрекен чиртен те, кáнтáрлах пѣтерекен муртан та эсѣ хáрамáн»²⁶. «Бес полуденный» тенине «кáнтáрлах пѣтерекен мур» тесе мар — «кáнтáрлахи усал» тесен тѣрѣсрех пулать пулѣ.

Митрополит Антоний «Человек перед Богом» кѣнекере «кáнтáрлахи усал» пирки калани:

Ман шутпа, ку вáл — сáнар. Сулла кáнтáр вáхáтѣнче мѣн пулса иртнине эфир пурте пѣлетпѣр. Хѣвел хѣртмеллипех хѣр-тет, áрша вылять, таврари пур япалан та рельефѣ уссáн пáлá-рать, емѣлкесем касса тунá пек шараç, сáрáсем усáмлá, пѣтѣм тѣнче куç умне ялтáр тухса тáрать. Савáн пек кура́нни пире ирѣксѣрех хáй енне сáвáрать, пирѣн áс-тáна витерет. Вара эфир курма пáрахатпáр е, тен, пѣрре пáхса куса кура́нманнине курма пуçлатпáр²⁷.

Мѣтри Юманáн «астармáш», пуса сáвáракáн хайлав пур. Вáл «Нарспи» (1922) ятлá. Кáнтáр вáхáчѣпе сыхáнна унти тухатлáкан йѣркесем: «Пáчá сѣрте сулсá сулса чуптунá чух шáп-чáк сасси янáрать, савать, сáлленет, юна вылятать, кáкáра хѣртет, пуса сáвáрать, куса илет — Нарспи чунѣ мар-ши сáв?»

Эх, Нарспи, Нарспи! Сетнер чунне илсе кáйни сана сáт-мен пулѣ халь. Каччáпа хѣр чѣрисене вуг-кáвар хѣрúпе сунтар-мáшкáн чарáнма санран пулмасть пуль»²⁸.

Нарспи Кѣстентгин Ивановáн вилѣмсѣр сáнарѣ сѣс мар. Кунта вáл — сáт сáнталáкри, космосри канáссáрлáх, этем чунне мур пѣлет тáстáлла туртáкан вáй, хáват.

Тѣнче вáртáнлáхне тимленѣ Максимилиан Волошин сá-равсá шáп кáнтáрла вилсе кáйна иккен. Марина Цветаева «Живое о живом» (1932) ѣсѣнче акá мѣн сáрать:

Кáнтáр вáхáчѣ пур вáхáтран та кура́млáрах, кура́нуллáрах; емѣлкесѣр япаласем, тѣлѣксѣр сáвáракáнсем, тѣлѣрекенисен тѣлѣкѣсем те ун чухне — сѣрѣн. Чи магиллѣ, мифла тата тѣш-мѣшле вáхáт, сурсѣр пекех магомифомистикáллá. Аслá Панáн, кáнтáрлахи Демонáн тата пирѣн, вырáссен, сáпáйлá кáнтáрлахи усалáн вáхáчѣ. Ача чухне Калуга кѣпѣрнинче хам хáлхáпа илт-ни: «Ленка, атя шыва кѣме!» — «Пыма-а-стáп, кáнтáрлахи усал сѣтѣрсе каять». Сѣрѣн чáн хáйѣн, сѣр тытáмѣн магийѣ, мифики тата мистики²⁹.

«Уя тухсан уй турри тáтáр», — тесе кѣл тунá чáвашсем. Уй сыхчи, уй пáхакáн, уй пуçѣнчи ыра, уй перекечѣ тата ытти

хаватсем те пулнă (Н.И. Ашмаринăн «Чăваш сăмахĕсен кĕнекинчен»). Е.А. Грушко тата Ю.М. Медведев пухса хатĕрленĕ «Словарь русских суеверий, заклинаний, примет и поверий» кĕнекере уйри хăш-пĕр хаватсен юратнă вăхачĕ кăнтăрла пулнине вуласа пĕлме пулат. «Полевой (полевик, житный де́л)» теççĕ иккен а́на. Брă теме çук ун пирки, вăл «юмах ярат, юптарать, йăнăш çулпа чуптарать. Чике тăршшĕ ларттарать» (М. Федоров). «Шурлăха илсе кайса пугарма та пултарать. А́на уйрăмах чикĕре — ана йăранĕ çинче — тĕл пулма пулат. Унта кирек мĕнле пулсан та сывăрма юрамасть: уй хăвачĕн ачисем пур, вĕсем унта чупса сўресçĕ, ашшĕ-амăшне апатланма кай-ăксем тытасçĕ. Çывăракан çынна курсан ун çине сиксе ўкесçĕ те павса вĕлересçĕ»³⁰.

Ухсай Яккăвĕн «Шуйттан чури» трагедийĕнче (1965) Юн-тиер:

Кун пек ыйхă пуснине
Хам ёмĕрте курманчĕ, —

тет те «сывăрма йăран çине выртать». Шуйттан ун урлă сиксе каçать те сапла такмаклать:

Уй-уй урлă сўресе
Паян тухрĕ ман тинке.
Пĕр хресчен те, иçмасса,
Сехремет йăран çине
Пырса выртман сывăрма.
Эпĕ унта сўресси
Ёлĕкрен, авалтанах
Паллă пĕтĕм халăха.
Хам кĕтменчĕ, йнсăртран
Тупрăм хамăн çул çинче
Анкă-минкĕ хресчене.

«Эх, ачам, мĕншĕн эсĕ выртрăн-ши сълăхлă йăран çине», — тет Юн-тиер амăшĕ Эрнук. Вăл, асăрхăр, су́ха тăвакан ачисене ситерме кăнтăрлахи апат илсе килнĕ³¹.

«Улăхпи килчĕ-çке! — сýрать Ева Лисина. — Хальхинче эпĕ а́на сывăхранах куртăм. Мана пу́ринчен ытла унăн куçĕсем тĕлĕнтерчĕс: тап-таса куçсем... Пурне те а́нланакан, пурне те куракан куçсем... Жданка куçĕсемех...»³²

Жданка ятлă ёне вăрçă вĕçленнĕ кун ёмĕрлĕхе куçне хупнă. Эппин, Улăхпи пире ирĕксĕрех леш тёнче, унта кайнисем

пирки шухайшлаттарать. Н.В. Гоголѣн асаннӑ хайлавѣсенче вилѣм хыпарси — кушак... Вӑл таҫта ҫухалнӑ, унтан тупӑнать. Пульхерия Ивановна ӑна тыгасшӑн пулать, анчах кушак ҫӳречерен сикет те — куҫран ҫѣтет. «Ку вӑл ман вилѣм, — тет карҫӑк, — мана илме килнѣ».

...Выйӑх-чѣрлѣх салтак ачисемшѣн ҫывӑхран та ҫывӑх чун пулнӑ. «Эпир ҫитѣннисемпе килте сайра-хутра кӑна тӣл пулаттӑмӑр, — аса илет Г.И. Алимасова. — Ҫу вӑхӑтѣнче — пушшех. Ёҫ, ёҫ, ёҫ... Ёҫе пулах аннесемпе шӑкӑлтатса ӱсей-мерѣмѣр эпир»³³. «Вилес умѣн, — тет Серафим Роуз пачӑшкӑ «Душа после смерти» кӣнекере (М., 1991), — ҫынна леш тѣнчене кайнисем кѣтсе илессѣ. Кѣтсе илни кашнипе пулмасан та пултарать. Ҫак пулӑм эс мѣнле халӑх ҫынни, мѣнле тѣнпе пурӑннинчен тата епле пурӑннинчен килмест, ҫавӑнпа ӑна универсаллӑ теме пулать».

Салтак ачисене ӗне кѣтсе илме пултарать-ши? «Чӑвашсем халѣ те наян ҫынна вӑрҫнӑ чухне: “Эй, ӗне, кӣсмен”, — тесе вӑрҫассѣ», — ҫырнӑ И.Н. Юркин XIX ӗмѣр вѣҫѣнче «Чӑваш кӣнекине ӗне ҫисе янӑ имѣш» хайлавра³⁴. Ҫыравҫӑпа килѣшес килмест. Тем тесен те ӗне ӗнех вӑл — сурӑх мар (тепѣр тесен, сурӑхне те кӳрентерес килмест — сивѣре ҫӑм алсишпе ҫӳренине аса илсен). «Ӓне, — тет Фатей Шипунов академик, — пин сӑмах тата ҫѣр интонаци таран ӑнланать»³⁵. Сѣтшѣн кӑна иленмен пулѣ тетѣп салтак ачисем ӗнене. «Ӓне, — ҫырать Хв. Уяр «Инди́ре курса ҫӳрени» (1974) тѣрленчѣкре, — таса выльӑх, Турӑ выльӑхѣ шутланать. Статистика пѣлтернѣ тӑрӑх, Индири чухлѣ ӗне ниҫта та ҫук. Ҫӳрессѣ вѣсем ҫѣршыв тӑрӑх сулланса. Курӑк ӱснѣ пек, хӑйсемех ҫуралаҫсѣ, ҫитѣнеҫсѣ, ватӑлса вилессѣ»³⁶.

Темле майпа ӗнесем, тен, Инди́е Инди пулма май парассѣ... «Паллӑ ӗнтѣ, — тет Юрий Мамлеев «Судьба бытия» ӗҫре, — Инди́ре — ӗтемлѣхѣн метафизика центрѣнче — эпир ӑспа виҫме ҫук чѣм (дух) тинѣсне куратпӑр»³⁷.

Чѣмѣ вӑл пирѣн те пур-ха, пач ҫук мар... Анчах, анчах... Георгий Фомиряков Инди́е кайса килнѣ хыҫҫӑн каласа паннинчен:

Инди халӑхѣ — лӑпкӑ халӑх. Вӑрҫмассѣ вѣсем, пѣр-пѣринпе кӑмӑллӑ калаҫассѣ — урамра та, таҫта та... XX ӗмѣрте пирѣн пурнӑҫа космос, телевидени т.ыт.те кѣчѣ. Инди́ре вара ӗлѣк ӑйла-ӑйрке мѣнле пулнӑ — халѣ те ҫаплипех тӑрса юлнӑн туйӑ-

нать. Тăхăнасса та вĕсем ёлĕкхиллех тăхăнасĕ. Ы-пуĕсем хайсенех — Европа ы-пуĕ мар. Хайсен йăли-йёркине вĕсем мансах каймасĕ. Эпир те ёлĕкхине манмасан пирĕн те пурнăç лайăх пулассан туйăнать. Эпир туйăмсем патне, чун патне час-часах сула хуплатпăр, çав сулсене манса каятпăр. Ача чухне пур вăл пирĕн: хёвел те пире сап-саррăн курăнать, курăк та — сип-симĕссĕн... Сулсем иртсе пынăсемĕн эпир çавна курма пăрахатпăр — анне панă туйăмсем патне пирĕн сула хуплакан йывăрлăхсем пухăнса пырасĕ. Вара эпир хамărти хамărлăх патне çитми пулатпăр. Индие кайса килни — хамărлăх патне кайма пулăшакан сул теме пулать апа. Тёнчере мĕн пурри йăлтах унтан пуçланса кайнă. Инди — савăнăçлă, хёвеллĕ... Ёмёт тёнчи теме пулать ун пирки. Кашни сыннăнах ёмёт тёнчи пулмала — эп унта пулса куртăм (çавăншăн савăнатăп). Индие Франципе Швейцарипе танлаштарма çук, вĕсем пач расна тёнчесем. Ман Европана каяс ёмётсем те çук — унта пурнăç йăлтах искусствăллă. Индиере хёвел пин сул каялла сынсем çине епле сутатнă, халĕ те çавăн пекех сутатать. Сыннисем те çавăн пекех пурăнасĕ хёвел айёнче. Тухăçалла туртăнас пулать пирĕн, ман шутăмпа, Тухăçалла... Вара хамăра хамăr лайăхрах курма пултарăпăр³⁸.

«Чём (дух) тёлешёнчен халь пулса иртекен пулăмсен никĕссенче Тухăç выртать, — тенё К.Г. Юнг Европа сыннисен шăпи пирки шухăшласа. — Анчах Тухăç вăл махатмăсемпе пуян Тибет монастырĕ мар — вăл пирте хамărта, вăл пирĕн хамăr чун, ялан сёне чём хапи (формы) тата вайсем суратакан чун. Сапла эпир хамărти тискер кайăка, хамărти пусмарçа çатлăха çаварлăхлăпăр»³⁹.

Ёне хыççан утман чăваш ачи çук пулĕ. Çавăнпа пирĕн хамăr тымарсем патне таврăнасси Европа сыннисенчен те ансатрах. «Му!» тесе вăратнă Джоу дзэн аста хайён вĕренекенёсене чун ыйхинчен⁴⁰. «Санан уру çине ёне пусайман-ха», — теçĕ чăвашсем пурнăçан чан тупсăмне чухлайман сынна. Ачалăхри ёне сассипе вăранасчĕ пирĕн, чăвашсен, хамăr мĕн сухатса пыни пирки шухăшласчĕ...

Литература

- ¹ Ухсай Я. Вут чёлхе. Шупашкар, 1940. 10—11 с.
- ² Ухсай Я. Сул. Шупашкар, 1952, 26 с.
- ³ Дмитриев И. Чăваш пётмен-ха, апла тёнче пётмест // Хресчен саси. 10.07.91.
- ⁴ Изоркин А. Чăваш шумер пулмасан та несёлсен культурин ват тымарĕ çав таванлăха анать // Хыпар. 1995. Ака, 4.
- ⁵ Ухсай Я. Сырнисен пуххи. 3 т. Шупашкар: Чăваш кёнеке изд-ви, 2003. 37 с.

- ⁶ ЧПГАИ АА. 5 уйр. 165 упр. ед. 1022 инв. №.
- ⁷ Родионов В.Г. К образу лебедя в жанрах чувашского фольклора // Чувашский фольклор. Специфика жанров. Чебоксары, 1982. С. 170.
- ⁸ Тӑхти И. Поэзи, проза, публицистика. Шупашкар, 1979. 158 с.
- ⁹ Родионов В.Г. К образу лебедя в жанрах чувашского фольклора. С. 170.
- ¹⁰ Лисина Е. Улӑхпи. Шупашкар: Чӑваш кӗнеке изд-ви, 2002. 40 с.
- ¹¹ Савӑнтах. 38 с.
- ¹² Асилу ал сӑрӑвӗ. 5 с.
- ¹³ ЧПГАИ АА. 1 уйр. 67 упр. ед. 3538 инв. №.
- ¹⁴ Ю.В. Яковлевӑн килти архивӗнчен.
- ¹⁵ Ялав. 2002. 6 №. 69 с.
- ¹⁶ Димитриев В.Д. Чувашские исторические предания. Чебоксары, 1993. С. 26, 30—31, 32, 56, 60.
- ¹⁷ Чӑваш халӑх пултарулӑхӗ: Мифсем, легендӑсем, халапсем. Шупашкар: Чӑваш кӗнеке изд-ви. 2004.
- ¹⁸ Чӑваш халӑх пултарулӑхӗ: Ача-пӑча фольклорӗ. Шупашкар: Чӑваш кӗнеке изд-ви, 2009. 290 с.
- ¹⁹ Лисина Е. Улӑхпи. 99 с.
- ²⁰ Савӑнтах. 20 с.
- ²¹ Иванов К. Сӑрнисен пуххи. Шупашкар: Чӑваш кӗнеке изд-ви, 1990. 222 с.
- ²² Ю.В. Яковлевӑн килти архивӗнчен.
- ²³ Лисина Е. Улӑхпи. 33 с.
- ²⁴ Революциченхи чӑваш литератури. Текстсем. 1 т. Шупашкар: Чӑваш кӗнеке изд-ви, 1984.
- ²⁵ Савӑнтах.
- ²⁶ Псалтырь на чувашском языке. Мухтав юррисен кӗнеки. Симбирск: Типолиитография Губернского Правления, 1912. 80 с.
- ²⁷ Антоний митрополит. Человек перед Богом. М.: Паломник, 2000. С. 124.
- ²⁸ Юман М. Суйласа илнисем. Шупашкар: Чӑваш кӗнеке изд-ви, 1997. 43 с.
- ²⁹ Цветаева М. Сочинения в двух томах. Т. 2. М.: Художественная литература, 1980. С. 191.
- ³⁰ Грушко Е.А., Медведев Ю.М. Словарь русских суеверий, заклиний, примет и поверий. Нижний Новгород, 1995. С. 367.
- ³¹ Ухсай Я. Шуйттан чури. Шупашкар, 1969. 35—40 с.
- ³² Лисина Е. Улӑхпи. 40 с.
- ³³ Хресчен сасси. 1992. 48 №.
- ³⁴ ЧПГАИ АА. 1 уйр. 67 упр. ед. 3538 инв. №.
- ³⁵ День литературы. 1998. № 3.
- ³⁶ Уяр Хв. Сӑл кӗнеки. Шупашкар, 1978. 187 с.
- ³⁷ Вопросы философии. 1993. № 11. С. 71.
- ³⁸ Арсений Тарасовӑн передачинчен // Чӑваш телевиденийӗ. 1995.
- ³⁹ Юнг К.Г. Архетип и символ. М., 1991. С. 219—220.
- ⁴⁰ Коваль С.Н., Холин Ю.Е. Дух война. Философия и практика дзэн. Краснодар, 1993. С. 84.



«ТЕМШЁН ҶАВ ТЕРИ ЙЫВӒР»
(Ыратӑвӑн тён-тёшмёш сёмё)

Ёнтё ҫёр ҫаврӑнать, ҫёр ҫаврӑнать
 Ман пуҫӑмри ҫаврака ҫёлёк пек.
 Ёнтё ёмёр иртет, ёмёр иртет
 Каҫ ыртса тёлленнё тёлёк пек, —

халӑх юрринчи ҫавнашкал хурлӑхлӑ кӑмӑл витернӑ Ева Лисина калавёсене.

Юрӑ урлӑ халӑх шухӑш-ёмёчёпе Турӑ, Ҫӑлти тёнче, вёҫ-сёрлӑх, ӑспа виҫме ҫук вӑрттан хӑватсем енне капашнӑ. Хӑйён хуйхи-суйхине пётём тёнчене тёвёлесе тӑракан пёр хӑватӑн сутӑ кёввипе шайлаштарнӑ. Чун тёревё, шанчӑк шыранӑ.

Мён хистенё-ши Лисинӑна «Хёле кёрес умён» кёнекери ҫичё калава хайлама? Ҫыравҫӑ ятне, чапне илес тесе ҫырман вӑл, ахӑртнех. «Хытсан», «пиҫсе ҫитсен» кашни писательпе тенё пекех пулакан вылянчӑк кӑмӑл кунта ҫук. Пур — хӑюсӑррӑн, шӑппӑн ёсёклесе йёни. Тасалӑх, черченлӑх, чунлӑх асамё пур. Ҫывӑх ҫын умёнче кӑна уҫатпӑр эфир чуна ҫапла. Тен, уҫмастпӑр та-и. Акӑ «Сивё ирти» Мишшапа Анюк пёр-пёрне вилесле юратаҫҫё, анчах ҫакна пёлтерме хӑйймаҫҫё. Ҫут ҫанта-лӑк, космос, вилём кӑна хӑйён ытарлӑ чёлхипе ҫитерет Анюк патне юратӑвӑн чӑн тупсӑмне. Ҫитерет — пурнӑҫ хӑрушшине. Юратуран, хӑвӑнтан тарма кирлё маррине. Тарсан та ниҫта та: кунта та, лере те — хӑвӑнтан хӑв пытарӑнас ҫуккине. Ҫак ҫёр ҫинче мар канӑҫсӑрлӑх, темле ёмёрхи тухату (ылхан-ши вӑл е телей?) хистет ёмёрлӑхе куҫне хупнӑ савнине аҫанса ҫырма: «Час-часах, уйрӑмах ҫуркунне, эпё пёр ҫынна аса илетёп...»

Лисина чун ыратӑвѣн сӑмах тупмалла мар вӑрттӑнне сӑнар-лассипе А. Куприна, И. Бунина, чӑваш сывравӑсисене Ю. Скворцова, П. Эйзина, Б. Чиндыкова, кинори А. Тарковские, И. Бергмана, А. Куросава, чӑваш сӑрӑсне Ю. Зайцева сывӑх:

«Сасартӑк тѣттѣмленичѣ. Кѣтмен сѣртен асар-писер ҫил савӑрттарса килчѣ. Хупман чӑречесем чанкӑртатрӑҫ, картишӗнче ларакан пушӑ витресем халтӑртатса кусса кайрӑҫ. Йӑтем ҫинчен килекен хӑрарӑмсем кӑпи-сапунӑсемпе чӑлханса, куҫӑ-пуҫӑсене аллисемпе хупласа чупса сӑхалчӑҫ. Урапасем тӑрӑлтеттерсе иртрӑҫ. Тавӑл хыҫҫӑн сӑмӑр ҫитрӑ»¹ («Сивӑ ир»).

«Астӑватӑн-и: вунвиҫсӑре-вунтӑваттӑра чух пӑр сӑ каҫӑ алкум картлашки ҫине тухса ларатӑн: ӑшӑ, Хур кайӑк сулӑ шура-лса-сӑталса ыртатӑ, кас вӑсӑнче юрлани илтӑнет. Сана никам та кӑрентермен-ха, ятламан, савӑх та темшӑн сав тери йывӑр, тунсӑхлӑ, йӑрес килет»² («Элексей»).

* * *

Пӑчченлӑх, Турӑ пуҫа сывӑрни, шелсӑр шӑпа, ыра усалпа мӑшӑрлӑ сӑрени, инкек куҫа курӑнса килменни тытса тӑратӑ Лисинӑн шухӑшлӑ та сӑйханчӑк тӑнчине. Сывравӑ тӑнчетуйӑмӑ синкерлӑ пулни вӑл, паллах, савӑн пек кӑмӑлпа суралнипе сывӑхнӑ. Анчах ун ыратӑвӑ — халӑх чунӑн ыратӑвӑ те. Ун амӑшӑ апӑс (жрец) йӑхӑнчен тухнӑ. Апӑссем иртнипе пулассине туйса тӑраҫсӑ. Вӑсен уйрӑм сывӑн чунӑ пирки кӑна шухӑшла-малла мар, пур ӑтем чунне те сиплемелле, пур япалана та усса савӑрмалла. Ыратура та вӑй-хават тупмалла. Лисина калавӑсенчи апӑслӑха туйса илме пӑр-ик йӑрке те ҫителӑклӑ: «Ир ҫитрӑ сак юр, сӑр те сивӑнсе ҫитейменччӑ, йывӑссем те сӑлҫине тӑкса ӑлкӑреймерӑҫ»; «Те пӑлӑт татӑлса анчӑ, лӑппи-лӑппи юр суса иртрӑ»³. Лисинӑн синкерлӑ мӑнаслӑхӑ Христос тӑнне кӑмен чӑвашсен таса, чӑн пурнӑҫ хевтипе пӑр килет. Чӑн чӑваш тӑнӑн философилле енне (экзистенциализм философине сывӑххине) усма вӑл вӑхӑтри мал ӑметлӑ интеллигенцийӑн мӑн хаклӑ пулнине ӑнланни те пулӑшнӑ. Ю. Скворцовӑн алхапӑл сывӑрнисенчи (записной кӑнекери) шухӑш:

Говоря о форме художественных произведений. В основном у нас в поэзии у молодежи — модное. Мода идет с Центра, Запада, шума. Те, которые побывали в Москве, те и свои силлабические стихи читают с московской интонацией. Да, есть мода в интонации. В последнее время она изменилась.

Эта интонация — трагически торжественная.. Форма — не своя, похожая на кого-нибудь из классиков или вошедших в моду поэтов. Так как невозможно полностью уподобиться или повторить мастерство классика — получается обезьянье кривлянье⁴.

Лисина мода хыссын кайсан та сын мёлки пулса пурьнман, сын уттипе утман. Въл Мускаври «кухньасенче» хускатакан ыйтусене пирён халхамър сём авалах сивёччён лартнине туйса илнё. Чаваш тёнёнчи чёме калавсенчи сьмах варне кёртме пултарнй, йна хайён пултаравёпе вилёмсёрлетнё. Ахальтен мар ёнтё Ю. Скворцов Лисина пултарулахне пысак хак панй.

Литература

¹ Лисина Е. Сякар чёлли. Шупашкар, 1994. 14 с.

² Савантах. 108 с.

³ Савантах. 23 с.

⁴ ЧПГАИ АА. 5 пай. 896 упр. ед. 5281 инв. №4.



ПУРНАҢ ХЕВѢШЕВѢ ТАТА ЧУН ТАНЃСЛАХѢ

Пушă хирте
Пѣр сасă илтѣнет.
Те чун сасси?
Те Турă сасси?¹

Е. Лисина. Тăм ўкнѣ шап-шур

Ева Лисинăн илем тѣнчине тѣвѣлесе тăракан хăватсенчен аслисем — Турă сасси тата чун сасси. «Чун-чѣрере танăслăх сук пулсан ёсleme йывăр»², — тет вăл. 1995 сўлччен Мускавра пурăннă, хушăран кăна Шупашкара килсе кайнă, хăш-пѣр сыравсăсемпе хутшăннă. Халѣ вăл Шупашкар сынни. Чăваш пăтрăвѣнчен вăл тѣлѣнме пăрахмасть. «Мѣнле хăрушла пурăнассѣ вѣсем, манса кайса хаярлăх ашне кѣрсе ўкессѣ, хăш чухне хайсем мѣн каланине хайсем а̀нланмассѣ. Вѣсем пирки шухăшласан чѣре ыратать. Мѣнле пăтранассѣ вѣсем, мѣнле пăтранассѣ» (кунта тата малалла Е. Лисина автор патне янă сырусенчи йѣркесем).

Епле те пулсан тытăнса тăрасах пулать-ске ку пурнăсра, атту канттамлăх алине кѣрсе ўкме пулать...

Татълса-хусълса анни мѣскер иккенне эпѣ питѣ те лайăх а̀нланакан сын. Вăл тѣлѣшрен пѣр япалана тума юраманнине эпѣ сав тери тѣплѣ, витѣр пѣлетѣп. Мѣншѣн? Мѣншѣн тесен эп сав «инкесене» темисе те курнă, чăтса ирттернѣ, паян кун та чăтатăп. Ун пек чухне «эп пѣтрѣм», «эп хусълса антăм» теме юрамасть (!) — саван пек пулин те! Саван пек каласан сав сăмахсем пѣтерсех, лапчăтсах лартассѣ, психика урлă пусарассѣ. Тытăнса тăмалла. Пѣррехинче, пѣр 15—17 сўл каялла, «пѣтрѣм иккен» темелле чух, хама пѣр сын та пулăшман чух, пѣтѣмпе

вёсне ҫитсен, эпё хам валли пёртен-пёр пулăшу шутласа кăларнăччё: ёсе кайнă чух ҫул ҫинчи пёр-пёр илемлё йывăҫа асту-са юлаттăм, кайран хам асама ҫавна — йывăҫа — аса илсе йăпанаттăм. Ҫавсене — Мичурин проспекчё хёрипе ларакан йывăҫсене — паян кун та паллатăп, астăватăп (1994).

Халь, Шупашкартан таврăнсан та, чап хăрушă влаҫ пекех иккенне курса-анланса илсен, ман каллех чунри пёр пая ҫухатмаллаччё. Ман ун пек тивёҫ ҫук — мёншён тесен ҫынла тытанса тăмалла (1994).

Ҫавнашкал сёну-канаш парса хай пурнăç тёслёхёпе паянхи арпашса кайнă саманара тытанса тăма вёрентет Ева Николаевна.

«Чунра ыра та канлё», — тесе ҫырначчё въл пёр савăра. Чунра тăнăҫлăх, канăҫлăх тупма калама ҫук йывăр. «Тёнче пётес умён канăҫлăх ҫухалё», — асархаттарнă ёлёк-авал ҫавашсем. Кăна вёсем хальхи вăхят пиркиех каланан туййанать.

Тёнче турса ҫитрё иккен ыратупа, тасамарлăхпа, аташнине. Вырсарникун чиркўрен таврăнатăп, метропа пыратăп, «ҫап-каланса» ҫўрекен икё хёраампа икё ачи кёчёҫ (хайсем тирпейлё тумланнă). Пёр ачи — хёрача, 5—6-сенче — амăшне икё чышкипе ҫапать; амăшё: «Я не виновата, я не виновата!» — тет. Метрори ҫынсем, интеллигентсем, ачана: «Ай, как не стыдно!» — теҫсё. Темёскершён манан ҫак ачана пуҫёнчен шълса илес килчё, пуҫёнчен шълса илтём те: «Ты — очень хорошая!» — терём, мёскён, хайне хытарма тăрăшрё-тăрăшрех — тутисем ҫётреҫсё, ҫăтаймарё, йёрсе ячё, пуҫне амăш ҫёрси ҫине чиксе йёрет, амăшё ыталаса илчё йна — амăшён куҫёсемпе манан куҫсем тел пулчёҫ те: манан хал ҫук ун пеккине ҫатма... Ҫаванта ларакан пёр хёр — казак хёрё пулчё пулас — сумкинчен шоколад кăларса ачана тыттарчё. Вагонран манран маларах тухса кайрёҫ... Хёрачи халё те куҫ умёнче тăрать. Мёскер ун чунёнче?..

Тытанса тăрасах пулать. Эпё Чечняра пулнă хыҫҫан нумай япаларан хăрами пулнă тата хама та лайăхрах пёлекен пулнă. Ҫаванпа, ҫăнах та, каллех ҫав сăмахах: тытанса тăрас, тумаллине тăвас, май килнё таран урнă-асакан тёнчен тасамарлăхне кёрес мар (1997).

Эпё кунёпе манукама пăхатăп та пахча ҫимёҫ шăваратăп (ўсен-тăрансене шел! — ҫулҫисене лăпсар усса лараҫсё: мёнле асапланаҫсё пулё вёсем — хăяр ҫулҫисем (пилёк-ултă ҫулси) хёвёлпе пиҫсе-ҫунса кайнă — «ожог первой степени!» — шутласан, хăраса каймалла! (1999).

Пурнăсăн тĕлсĕр-ирсĕр шавĕнчен хăтăлас тесе Ева Николаевна 1992 сұлта Тверь облаçĕнчи Денисова Горка ырыс ялĕнче сұрт туяннă. Генри Торо сырнă «Уолден, или Жизнь в лесу» кĕнекери (1854) «çăтмаха» хайĕн пурнăсне кĕртме тăрашатъ... Юлашки сұлсенче Лисина сұтçанталăк хұттипе кăна сұрлахмасть. Турă тивлечĕпе сывлакан тĕрлĕ ырысансене пулатъ, хушăран манастирте пуранатъ:

«Урам-сурăм пурнăç хĕвĕшĕвĕ кĕртсе яратъ çав (тĕрĕсрех, пусса тăратъ), пĕрген-пĕр тĕллевĕм (ĕмĕтĕм) те çакă сĕс: каллех хам пĕлтĕр пулнă манастире ситесчĕ, манашкăсем суккăр ачасемпе ёсленине курса манасчĕ ухмаха тухнă сынсен кирлĕ мар тапаланăсне» (1991).

1995 сұлта Лисина хай вĕренекенне, Саша Яковлев артиста, вăрçă тамакĕнчен хăтарас тесе Чечняра пулатъ. Унтан тавранны хыçсăн иксĕмĕр каласнинчен:

Толсто-Юрт текен Чечня ялне каçпа ситрĕмĕр. Хĕрринчи сурта ырнасрăмăр. Вара тўрех чаçе кайрăмăр. Унта кантăр вĕт, питĕ хăвăрт тĕтĕмлĕнсе ларатъ. Манăн каялла яла таврăнмалла. Офицер хунарпа илсе тухрĕ мана. Нимĕн те курăнмасть.

— Халĕ кайăр, — тет вăл.

Эп калатăп:

— Хăш еннелле каймалла?

— Çак еннелле. Асăрханăр, пур сĕрте те мина. Сұл тăрăх кăна кайăр.

Мĕнле сұл? Нимĕн те курмастăп. Хуп-хура. Хам пурнăсра эп саван пек хăраса курнă-ши? Аста каймалла? Тăрас пулсан — тўрех шăнма пуçлатăн. Февраль уйăхĕнче унта хăрушă тĕтре. Çав сăра тĕтрене сĕсĕпе ка-каса илме пулассан туйанатчĕ. Чаç (полигон) тавра траншея чавса тухнăччĕ. Салтаксем тула тухма саванта чупатчĕс. Эпĕ пĕр утам турăм та — сав шăтăка кĕрсе ўкрĕм. Унтан аран-аран тухрăм. Аста каймалла? Пĕлместĕп. Турăсăр пуçне кам пулăшайтăр мана? «Боже, Боже, оставь меня в живых ради моей сестры», — йăлăнтăм эпĕ. Каланă чухнех туйса илтĕм: эпĕ тĕрĕс калатăп. Эп вилнĕ пулсан манан аппам Луиза мансăр пуранаймастчĕ. Ман аппа (1937 ç.ç.) — 1-мĕш группа инваличĕ, ачаранпах... Мана Турă умĕнче тўрре кăлараканни — чирлĕ аппана пăхни иккен. Чи хăрушă самантра ас-пуç тўрех чи тĕрĕс, чи кирлĕ сăмаха каларĕ. Савна каларăм сĕс — хыçала (сурăм хыçне) Такам пырса тăчĕ. Ут-пў ман вут пек хыпса илчĕ. Хыçалта тăратъ. Сывлатъ. Пăхăттăм савранса — анчах кĕлленсе каясса пĕлетĕп. Шăпартатса куçсұль юхатъ: Юрату, Хĕрхенў ситрĕ ман патăма. Тёнчере çакантан хакли сук. Эп пĕр хăрамасăр лăпкăн кĕтсе тăратăп. Салтаксем ман енне сұтагмалли ракета яра пуçларĕс. Яраçĕ те — пĕр виçĕ утам тăватăп. Куратăп сукмакне. Çапла ситрĕм хаман сұрт патне.

Çамрăк чухне юратни те, пĕр-пĕр калав пичетленни те, савăнни те — çав вут-çулăма нимĕнпе те танлаштарма май çук. Аса илссесĕн, вăл таврăнатчĕ ман пата — пĕр эрне хушши çапла пулчĕ. Сергей аттене (священника) каласа патăм та, вăл: “Ун чухне Сирĕн сăмахсем чунтан тухакан кĕлĕ пулнă. Турă çавăн пек кĕлле илтет. Манахсем çавăн пек саманта туяссишеĕн вуншар çул кĕлтăваççĕ”, — терĕ.

Урăх нимĕн те кирлĕ мар, çав пулсассăн. Тĕлĕнмелле те-лей...

Литература

¹ Тăван Атăл. 1990. 3 №.

² Ю.В. Яковлевăн килти архивĕнчен.



АЧАЛЛА ВЫЛЯНЧӘК КӘМӘЛ

(«Пәркка мучи калавёсенчи»

шўт пирки)

«**К**ай, ан калаҫ, пёлместне? Юри шахвәртан пуль? Тем, пурте шахвәртан-вәлтакан пулса кайрәҫ! Каласа парас-им вара? Асту, әпә кәна никама та каламан».

ҫапла ҫаврәнәтә Пәркка мучин чее чөлхи — юмах ярса юптараканни, кукар ҫулпа чуптараканни.

«Шутласа кәларнә япаласем ман чәваш чиккинчен тухаҫҫә», — тет Лисина хәйән пирки. Чәнласах ҫапла-ши ку, шўт тумасть-ши пирәнне ҫыравҫә? Тем. Ю. Артемьев ав: «Пәркка мучи» калавёсем Георгий Орлов хайлавёсенчи Тривим йысна сәхманәнчен сиксе тухнә», — тет! Сәмах арманә ма чән шўт е, Пәркка мучилле каласан, «высший сорт» авәртса кәларайманнине те әнлантарат критик, хәй те тиркев-тәпчеве чее те әслә кулаша ҫискәнтәрекәнкер: «Пәркка психологийә те, чөлхи те хулапа ял чиккинче, ниепле те тәрек тупса тымар яма пәлмелле мар вырәнәтә, йәл илмен-ши?»

Лисина хәйне ҫывәххине, хәй тўссе ирттернине ҫырса кәтартма әста. Уйрәмах асилу ҫәмхине сўтнә чух унән таланчә чәрәлсе, вәйланса каять («ҫәнъял ачисем», «Сивә ир» кәнекери 7 калав). Хәйән ачаләхне мән ҫывәххине сәнарлама та унән ялан тенә пекех ҫәнә май-меслет тупәнәтә. Кун пек чух ҫыравҫә выляса мар, чәнласа калаҫатә вулаканпа (тен, хәйәнпе хәй те). Чунне уҫса ҫыратә вәл. Чунә хурләхлә синкер кәвә ёнерет. Кирек кам та, кирек хәҫан та әнланасән туйәнәтә чун ҫапла шәпән әсәклесе йәнине. ҫынсене савәнәҫ мар, хурләх пәрлештерессән туйәнәтә. Кашнийәнх пирән — атте-анне, ҫемье,

ача-пӑча, тӑван-пӗттен, тус-тантӑш, ҫуралнӑ ҫӗршыв, юрату... Кашниех эфир ҫакна ҫухатасран хӑратпӑр. Ҫухататпӑр... Кулӑ вара — кашнийӗн хӑйӗнле. Пӗр халӑх тепӗр халӑх куллине, пӗр вӑхӑт тепӗр вӑхӑт шутне ӑнлансах пӗтмест. Кунсӑр пуҫне тата: ҫаврӑнӑҫулӑ кулӑ вӑл — Турӑ пани, талант. Уйрӑм халӑха е ҫынна вӑл ытларах е сахалтарах тивме пултарать. «Хӗрӑрӑмсемшӗн, — тет, сӑмахран, Карел Чапек, — култарасси пит ал ҫеммиех мар. Ку вӑл — арҫын еҫӗ»². Ҫакӑнта мар-ши Ю. Артемьев палӑртнин тупсӑмӗ: «Култарас килет, анчах та кӑмӑл екки кулӑш йӗрӗ ҫине ӱкесшӗн мар»³. Ҫакна Лисина хӑй те туять пулас: вара унӑн ҫырас мехелӗ ирӗксӗрех ачалла айванлӑх еннелле сулӑнать. Артемьев шучӗпе, «кулӑш эффеҫкӗн ҫӑлкуҫӗ шалти сӑнарлӑхра пулмалла»⁴. Ача хӑтланӑшӗсем хыҫҫӑн кайсан шӗте ытла ӑслӑ тума май ҫук. Тен, ку ача-пӑча литератури валли кирлӗ те мар? Тен, унӑн ачалла кӑмӑллӑ, ҫӑмӑл шухӑшлӑ пулмалла та? Пӗчӗк шӑпӑрлансене вӗт мыскара, камит, хӑйсем пекех чӗлхепе шапӑлтатни кирлӗ. Аса илӗрха, тӗслӗхрен, Астрид Линдгрена Вӑрӑм Чӑлха Пеппине.

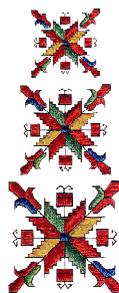
«Пӑркка мучи калавӗсем» — пуш сӑмах ҫӑмхине сӗтни, халап-юмах ҫапни ҫеҫ мар. Ытарлӑ, юптарса, вӑлтса калаҫни те, ирӗклӗрех ҫырма ӑнтӑлни, ҫӗнни патне туртӑнни те. Лисина ҫаваш литературинчи «ухмахланас», вулакана улталас, сутса ярас, шӗт тӑвас, вӗҫтерсе калаҫас йӑлана чылай аталантарать темелле. Ун пултарӑвне халӑх халапҫӑсен шӗт ытарлӑхӗпе юптарӑвӗ, тӗртсе калас ӑсталӑхӗ те чӗрӗ вӑй парать. Пӑркка мучин сӑмаха вӗҫтересси Тӑхтин ҫемҫе чӗлхи-ҫаварӗпе, Иван Мучин шултра йӗплӗ сӑмахӗпе, тӗл-тӗл йӗплӗ Уярпа, Куҫма Чулкаҫан Лапшу Ҫтаппанӗпе, Юхма Мишшин Пӗтӗш Паттянӗпе, Анатолий Емельяновӑн Тимӗрҫ Прухурӗпе хӑш-хӑш енчен пӗр килет. Чӗлхепе теттепе вылянӑ пек ирӗклӗ авкалакансен шутӗнчен эпӗ Лидия Саринене тата Владимир Степанова уйӑрнӑ пулӑтӑм.

«Пӑркка мучи калавӗсене» вырӑнти ача-пӑча литературипе тава кӗрсе ҫырни пек туйӑнать мана. Ку вӑл пирӗншӗн, тен, урӑхларах литература та. Кунта ирӗклӗрех ҫырма ӑнтӑлни, сюжет кӑҫӑкӗ ҫине пусӑмлани куҫкӗрет. Ҫӗнӗ май-меслет, ҫӗнӗ хавал шырать ҫыравҫӑ. Пӑркка мучи хӑтланӑшӗсем мана Вӑрӑм Чӑлха Пеппине, Карлсонпа Винни Пухӑн тата ача-пӑча юратнӑ ытти сӑнарсен мыскарисене аса илтересҫӗ. Анчах тӗлӗнмелле: ҫаваш чиккинчен тухас тени Лисинашӑн ҫаваша

таврӑннипе ҫаврӑнса тухнӑ иккен. Пӑрка мучи ҫаваш ачисен темиҫе ӑрӑвне савӑнтарнӑ Шерхулла, Лапшу Ҫтаппанӑ, Тривим йысна ратгинченех иккен. Пур иккен апла ҫавашрах ҫӗнӗлӗх хевти те, ирӗклӗхӗ те. Ӑна усмалла кӑна. Ҫакна мыскараҫсем, камитҫӗсем тӑваҫҫӗ пулӗ тетӗп. Тем те пӗр шутласа кӑларакансем, тӗрлӗ шут тӑвакансем яланах Чӗрӗлӗ (Возрождени) палли пулнӑ. Ман шутпа, Чӑваша вӗсем тата йышлӑн килмелле-ха. Ҫитмелле Чӑваша чӗрӗлӗх, ҫитмелле Лисина вӑхӑчӗ те.

Литература

- ¹ *Артемьев Ю.* Ирӗк шухӑшсем. Шупашкар, 1991. 137—138 с.
- ² *Чапек К.* Беседы с Т.Г. Масариком // Москва. 1990. № 11. С. 177.
- ³ Артемьев Ю. Кӑтартнӑ ӗҫ. 138 с.
- ⁴ Ҫавӑнтах.



«ЧĂВАШ ЯЛĔНЧЕ СҪРТ ИЛЕСЧĔ»

«Эп витĕр пĕлетĕп вырăс камне», — тет Ева Николаевна наци ыйтăвĕ пирки сăмах тапратсан. 1956 сұлтанпа, Аслă Арапусĕнчи вăтам шкултан вĕренсе тухнăранпа, вăл Мускавра пурăнать. (1995 сұлта Шупашкара куçса килнĕ.) 1960 сұлта амăшĕ çĕре кĕрет.

— Анне вилесси икĕ-виçĕ кун кăна юлчĕ, — аса илет сыравçă. — Ирхине хамăr ума тухрăм та, куç хуралса килчĕ: пирĕн хапха çине «Лисин Хветуçĕ вилнĕ» тесе сырса хунă. Пĕтĕм ўт-тирĕмпе туятăп: мана такамсем сăнаççĕ. Вăлт пăхса илтĕм те — хирĕçри кил умĕнче темиçе сын ларать (эп вĕсене паллаймарăм), çавсем сăнаççĕ мана. Вĕсен шучĕпе, манăн йĕмеллеччĕ-ши е кăшкăрса ямаллаччĕ-ши? Эп ним курман-асăрхаман пек туса хапха умĕнче турпас пуçтаркалам пек турăм та каялла кĕрсе кайрăм. Кайран урамра никам та курăнман саманта сыхласа тăтăм та хапха çине сырнине шăлса тасатрăм. Анне пире çав каç пилленĕччĕ пулас — виçĕмĕре уйрăммăн-уйрăммăн чĕнсе кĕртрĕ. Мана пилленĕ чух: “Тетў ялта пурăнас сук, эс кунта пурăн, сурта ан салат”, — терĕ¹.

Çакăн хыççăн пушшех те йывăрччĕ ялта пурăнма. Хама майран ярса илнĕ пекех туятăм. Анне суртне манăн сутмалла пулчĕ (унтан хăрушши çĕр çинче сук та пулĕ!), чирлĕ аппана çынсем патĕнче хăвартăм та Мускава, малалла вĕренме, кайрăм, тете Мускава вырнаçрĕ, хĕллехи каникул вăхăтĕнче аппана та унта илсе килтĕм, вара эпир виçĕмĕр те пĕрле чăмăртантăмăр².

Мĕншĕн çынсем ялтан тухса каяççĕ? Мĕншĕн эпĕ хам тухса кайрăм? — çапла чунне ыраттарса шухăшланă Василий Шукшин. — Ялтан тухса кайнисен чунĕ тĕпĕнче — хăрăк туйăм, айăп тата тунсăх. Кашниех пиртен тўрре тухма май шырать³.

Ева Лисина амăшён пил сăмахне пурнăçламаннин сăлтавё те унăн пиччешне, Айхи поэта, патшалăх хăрушсăрлăх органёсем хестернинче тата ял сыннисенчен тахăшён маларах асăннă килпетсёр ёçёнче кăна мар пулё. Ун чухне пур чăваш сăмрăкён пуçне те «хуланалла, Мускавалла каясчё» текен шухăш савăрса илнё пулнă. «Пур кăсăксăр-пăсăксăр сăмрăк кайса пётрё ёнтё. Чёлхесёр Униç те Ваçça хăрахисем сес юлчёс»⁴, — калаçасçё утă пустаракан хёраямсем «Юрăç Ваçça» калавра (1957). «Çак сул вăтам школ пётернё ял ачисем ялах юлас юхăм питех сарăлманччё-ха, — сырать Юрий Скворцов, — сăмрăксем “вăтам школ пётернё хыççан ёста та пулин каймаллах” текен шухăшпа пурăнатчёс. Сума “куршанак сыпăçана” пуçласанах ирёкелле тапнă, хуласене саланнă: техникумсенче, институтсенче вёреннё. Вунă сул вёреннё хыççан ниçта вёренме кайманнисем те ялта юласшăн пулман: тёрлё стройкăсене пёреç суллах тесе тухса кайнă та — таврăнман. Яла «кунта — ырлăх» тесе сес сьрнă»⁵.

Ютри илёртни хыççан каясси, тăван кил шухăшне пăрахăса кăларасси иртнё ёмёр вёçёнчех пуçланнă. «Сблизить инородцев с русским народом, объединить в христианском миросозерцании, в культурном и бытовом облике», — çак тёллеве тёпе хурса ёсленё чăваша «сутта кăларакансем»⁶. «Эпир школсенче вырăсла шухăшлама вёреннё, эпир сурма вырăсем пулса кайнă, саванпа чăвашла сьрма та, калаçма та пултараймастпăр», — йышăнать Мётри Юман вёреннё чăваш айăпне «Чёлхе тавё» статьяра (1926). «Чёмпёр школёнче ачасене чăваш чёлхине мар, чăвашла сьрма та чантан вёреентмен, — аса илет въл «1906-мёш сул. Чăвашсен хушшинче пулнă ёçсене асăнни» кёнекере. — Ана ачасем хайсемпе хайсем сес вёренкеленё. Çак енчен сăнама тивёслё япалана асăнмасăр хăварас мар: эпир, чăваш школёнче вёренекенсем, алăпа сьрнă журнал кăларма тапăнсаттăмăр. Савна эпир вырăсла сьраттăмăр, чăвашла сьрасси сьнчен пирён шухăш та сукчё, семинарире кашт сес каярахпа икё чăвашла журнал — “Сăлтăрпа” “Шурăмпуç” — тухкаласа тăнă»⁷.

1946 султа Чёлхе, литература тата истори наука тёпчев институтне Гурий Комиссаров «История чувашской письменности и литературы» ёçне ярса парать. Унта въл хайён саввисене те кёртнё. 1908—1917 сулсенче вырăсла сьрнисенчен пёринче: «Родному слову каждый рад», — тенё. Çак шухăша

вырăсла калани хайех чăваш чĕлхи хăватне шанса пĕтерменнине систерет. «Мы, чуваши, не замыкались в узкой сфере своего национального искусства и пробовали писать не только для своих чуваш, но и для других народов России (теперь Советского Союза), для которых русский язык является общим, международным языком», — сăпла анлантарать вăл хай мĕншĕн вырăсла савăланине 1946 сұлхи утă уйăхĕн 22-мĕшĕнче сырнă сырура⁸.

50-мĕш сұлсенче, Сталин вилнĕ хыççăн, вырăсла сырас туртăм татах та вайланать. «Юлашки висĕ сұл вырăсла сĕç сырнипе чăвашла кĕнекене сұп-сăпсем пухса сĕç йĕркелерĕм. Ан тив, сұп-сăпах тухтăр», — сырнă Геннадий Айхи Юрий Скворцов патне 1963 сұлхи сурла уйăхĕн 11-мĕшĕнче⁹.

Ева Лисинăн пĕрремĕш кĕнеки «Сказки» ятпа вырăсла тухать (1969): «Урăхла пулма та пултарайман, — тет вăл. — Незвал кĕнеки те вырăсла, таврара та вырăсла кăна калаçасçĕ, хам та чĕлхе çинчен шутламан, савăнпа манăн экспромтла сиксе тухнă юмахсем те вырăсла пулчĕç. «Экспромта» Шупашкара ярса патăм. Часах пĕчĕк кĕнеке пичетленсе тухрĕ»¹⁰.

Тверь облаçĕнчи Денисова Горка вырăс ялĕнче сурт туянни те вырăсалла сулăннă вĕреннĕ чăвашсен сұлĕпе тепĕр утăм туниех пулнă ахăртнех.

«Эпĕр, чăвашсем, ют сынсен хĕрĕсене илме ĕмĕтленсе пурăнатпăр, — сырнă Иван Юркин «Пиçнĕ тутасем калаçни» калавра (1924). — Калăн, вĕсене темĕн тĕрлĕ ыра тесе. Çук, вĕсем пирĕн чăваш хĕрĕсем чухлĕ çук. Çичĕ ют сынни хамăр сын пек, темĕн каласан та, ыра пулас çук. Пирĕн, чăвашăн, пурнăçĕ майра илсе янипе суннă. Пирĕн сăварсем кăна мар, тутамăрсем те пиçнĕ. Ашра вут сунать, тĕтĕм тухни курăнмасть»¹¹.

Ева Николаевна Чечняна кайса килнĕ хыççăн (1995-мĕш сұлта) калакан шухăшсем те — хайне майлă «пиçнĕ тутасем калаçни»:

Хам та тĕлĕнетĕп — эпĕ чăвашпа сĕç пĕтĕм чун-чĕререн калаçма пултаратăп иккен. Чăвашпа (паллах ĕнтĕ, вăл сывăх тус-юлташ пулмалла) калаçнă чухне манăн пĕтĕм чун-чĕре ирĕлет, чун тĕпĕнчи сăмахсем тухасçĕ. Денисова Горкара вырăссемпе ун пек калаçаймастăп. Эпĕ вĕсемпе туслă, анчах вĕсемшĕн манăн чунăм хупă. Эпир те вĕсемшĕн ют-ши? Сăмахран лавккара сăкар кĕтсе тăратпăр. «Хотя Ева чувашка, мы ее любим», — тесĕ мана савăнтарас тесе. Ку, паллах, «кухня

шайѣнчи сѣмах, анчах нумай-нумай сѣл хушши «старший брат» шутланѣ халѣх ялан вѣрентесшѣн, пурте пѣлесѣ пирѣн менле пурѣнмаллине. Денисова Горкѣпа юнашар ялта Рая ятлѣ вырѣсланнѣ чѣваш хѣрарѣмѣ пурѣнать. «Эп кашни кун кунта йѣретѣп, — тет. — Вырѣссем эп ѣсленине курацѣсѣ те каласѣсѣ: «Что ты работаешь? У тебя же дети не придут». «Вилсен илсе кайса пытар мана чѣваш масарѣ сине, — тет. — Мѣнле выртас ман вѣсен масарѣнче? Вырѣссем патѣнче эп нихѣсан та канай-мастѣп». Вырѣссене ялта пурѣнсан пѣлсе ситетѣн. «Эсир ма ѣсѣрѣличчен ѣсместѣр?» — тесѣсѣ пире. Эпир тирпейлѣ, таса пурѣннинчен тѣлѣнесѣсѣ. Ара пирѣн сурт лапѣрчѣк пулмалла-и? — вара эпир чѣваш пулатпѣр-и? «Ты же названная сестра Рае, поговори с ней: что она всё время работает?» — тесѣсѣ. Айхи калать (унѣн та пѣчѣк пѣрт сак ялта): «Тарар пулѣ кунтан. Айта пѣрле сурт илетпѣр чѣваш ялѣнче. Эй, мѣнле телейсѣр эпир!..» Эп сурт юхѣннинче чѣтма пултараймастѣп... «Мѣн суртшѣн тѣрѣшан?» — тет кѣршѣ мана. Суртѣн пѣр чѣречине хѣйсем фанерпа хупланѣ. Чечняра пулни маншѣн открыти, откровени пулчѣ. Пирѣн, иккен, урѣхла ѣс, урѣхла опыт пур. Пирѣн тѣлѣнмелле культура. Чунра такт, Турѣ пани пур. Чикѣ пур. Генетика шайѣнче ларать пирте: «Ун пек калама юрамасть, ун пек тума юрамасть». Чѣваш хѣрарѣмѣ хѣш-пѣр япаласене, касса пѣрах, тѣваймасть. Эп, сѣмахран, нихѣсан та калаймастѣп «грязная татарка», «грязная башкирка» тесе. «Они тоже люди», — тесе калама пултарацѣсѣ пирѣн пек пѣчѣк халѣх сѣннисем пирки. Вырѣс хѣрарѣмѣсем пире ѣнланмастчѣс. Эпир вѣсене ним мар ѣнланаттѣмѣр. Эпир, пѣчѣк халѣх хѣрарѣмѣсем, пѣтѣмпе ѣнланаттѣмѣрчѣс. Эп сѣвѣн чухне хамѣр сѣнчен тѣплѣрех шухѣшла пусларѣм... Эп Чечняра каларѣм: «Эй, Турѣ, мѣнле лайѣх сак тѣнчене чѣваш пулса сурални», — тесе...»¹² (Чечняна кайса килнѣ хѣсѣсан каласѣнисенчен).

Литература

- ¹ Лисина Е. Каламалли сѣмах // Ялав. 1989. 8 №. 28 с.
- ² Тѣван Атѣл. 1990. 3 №. 60 с.
- ³ Шукин В. Избранное. М.: Просвещение, 1992. С. 327.
- ⁴ Скворцов Ю. Хѣрлѣ мѣкѣн: Повесемпе калавсем. Шупашкар: Чѣваш кѣнеке изд-ви, 2003. 335 с.
- ⁵ Сѣвѣнтах. 333 с.
- ⁶ Яковлев И.Я. С думой о народном просвещении. Из переписки. Ч. 2. Чебоксары, 1998. С. 351.
- ⁷ Юман М. 1906-мѣш сѣл. Чѣвашсен хушшинче пулнѣ ѣссене асѣнни. Шупашкар, 1925. 92 с.
- ⁸ ЧПГѣИ ѦА. 5 уйр. 902 упр. ед. 5327 инв. №.
- ⁹ ЧПГѣИ ѦА. 5 уйр. 902 упр. ед. 5327 инв. №.
- ¹⁰ Тѣван Атѣл. 1990. 3 №. 61 с.
- ¹¹ Аван-и. 1993. 3 №.
- ¹² Ю.В. Яковлевѣн килти архивѣнчен.



ЕВА ЛИСИНА ТАТА ЧĂВАШ КОСМИЗМĔ

Аçu та, аслаçu та сан,
Савнă тусăм Андриян,
Аслăк тăрринчен çўле
Хăпарса пĕртте курман.

Эсĕ çăлтăр тĕнчине
Кĕнипе чăваш ятне,
Ху суралнă сĕршыва
Кĕтрĕн аслă мухтава¹, —

сырнă Ухсай Яккăвĕ «Андриян Николаева» сăвăра (1962) чăваш космонавтне чысласа, чăваш халăхне вара — мĕскĕнлетсе. Калăн, ыттисем хăпарнă, эфир — хăпарайман... Çак йĕркесенче пирĕн интеллигенци е, тĕрĕсрех каласан, вĕреннĕ çынсем чăваш халăхне мĕнле вырăна хуни сăнарланнă. «Аслăк тăрринчен çўле / Хăпарса пĕртте курман». Чăваш тивĕсне чакаракан çак шухăш-кăмăл халăхамăр хайĕн авалхи чапне, мăнаçлăхне сучатса, манса пынă май сĕр тĕрлĕ янăранă. Çеçпĕл, тĕслĕхрен, «Пирĕн вай» статьяра (1918) «кĕлет айсене тарса кĕни»² пирки сырат, «Чăваш сăмахĕ» тĕрленчĕкре (1920) вара: «Унталла-кунталла вăрман айне тарса пытаннă»³, — тет. «Хура яла кĕрсен чĕрем ыратать / Çамрăк яшă ĕмри унта путнăччĕ»⁴, — сырат Ф. Павлов «Аслă уя тухрăм ула йытăпа» сăвăра (1920—1921). «Ача пулса ўснĕ самана чуна вĕчĕрхентерет»⁵, — шухăша каять Хунар «йĕри-тавра çăлтăр пек çăра чăваш ялесене, чухăн ялесене» сăнаса (*Мĕтри Юман*. Пурлăх комиссарĕ. 1927). Чăваш ялĕ, чăвашлăх тамăк пек туйăннă. Çавăнпа ĕнтĕ Ф. Павлов

чаваш музыкине те сѣр пугакѣпе сыхать. «Сырмари юрă (Чѣмпѣр шкулѣ, И.Я. Яковлев тата чаваш ес халăхѣн музыка искусствиси сүлѣ)» — сапла ят панă вăл чавашсем «ѣслеттерсе хăратнă тискер кайăк пек шăршлă сырма-саграсенче сес тарса пытанса пурăннă»⁶ вăхăта сăнарланă ѣсѣнче (1928). «Чаваш халăхѣ, — тет вăл «Чаваш тѣп театрѣ» статийинче (1922), — сѣр хурчѣ, тусан амăшѣ»⁷. Хурт пулсан эппин — сѣр ашне часрах тарса кѣмелле. Ирген-сүрен ури айѣнче лапчăнас мар тесен. Чаваш интеллигенцийѣн пирвайхи пусăмѣн чѣри сүмѣнче йăва савăрнă сак шухăш-камăл Петр Осиповăн «Айтарѣн» малтанхи вариантѣнче («Пирѣн пурнăс хăтлăхра». 1927) ак сапла янрать: «Пытан аста та пулсан е тар хăвăртрах!»⁸ — тет Улай Сентиере. Пьеса вѣсѣнче вара, Айтара вырăссем вѣлернѣ хыс-сăн, пур чаваша та таркăн шăпи кѣтет. «Хамăрăн авалхи тѣнпе йăлана усрас тесен пурѣ пѣр тарас пулать хăтлăха»⁹, — тет Айтар сынни пулнăскер. Хăтлăхѣ мѣне пѣлтерни Сентиер Пинерпие каланă сăмахсенче усăлать: «Чавашсемшѣн ѣлѣкренпех хăтлăх вăрманта пулнă; анатри чавашсем пѣтѣмпех вырăсенчен тарса юман шырланне пытаннă теççѣ. Тарар-и эфир те саванта. Пирѣн тус — сѣм вăрман, пирѣн кил — тарăн сырма, пирѣн пурнăс — хăтлăхра!»¹⁰

Ухсайăн «Сѣр» поэми (1961) — таркăнсем ютра тымар яни пирки. Саванпа ун ячѣ тѣрѣссипе «Сѣнѣ сѣр» пулмалла. «Тухса таçта чаваш телейѣ тарнă, / Юртса сүренѣ тилѣ йѣрѣпе»¹¹, — тет савăс. Камшăн тарнă, камшăн тарман... Камшăн тăван сѣршывра та сѣр ситнѣ, камшăн ситмен... Кам: «Сѣнѣ сѣре кайăпăр та / Тулă кулачи сийѣпѣр», — тенѣ... Кам вара: «Ан кай, чаваш, ан сапалан, / Ху сѣрўнте патвар юман пек лар!» — тесе юрланă... Кам сил хăваланă та сил ятне илтнѣ. («Силсем кайрѣс» теççѣ мишерсем чавашсем кайнине курсан», — тет Владимир Карсаков.) Кам пурнăсне, Шелѣпи калашле, хайѣн тымарѣ тăрăх янă та: «Юлашки юман типиччен сѣр сиче чаваш пѣтмест»¹², — тенѣ (Хуначи Кашкăрăн — Г.Н. Волковăн — «Юманпа хѣвел» кѣнекинчен. 1975).

Сук, космос анѣ чавашăн ыттисенчен кая мар. Ева Лисинăн «Сѣньял ачисем» повеçѣнчи пѣчѣксѣ чавашсем акă хѣвелпе вьялшăн, хѣвел патне тўпене чупса хăпарса каяшăн... «Космос саманинче пурăнатпăр-çке!»¹³ — тесе аналантарать Хветѣр Уяр Сѣньял ачисен камăл туртăмне «Талантлă кѣнеке» тѣрленчѣкре (1972). «Сѣньял ачисем» пѣрремѣш хут 1971 сұлта

пичетленĕ — Юрий Гагарин тĕнче урăхне вĕссе тухнă хыççан вунă çултан. Çав вăхăтра пирĕн ентешĕмĕр те, Андриян Григорьевич, икĕ хутчен (1962 тата 1970 çулсенче) космосра пулать. «Саваннипе куççуль тумламĕсем юха-юха анчĕç, — сырать Васлей Давыдов-Анатри кун кĕнекинче (1962. Çурла, 12). — Чăваш ачи Андриян Николаев космосра».

Юрий Гагаринпа Герман Титов хыççан тĕнче урăхне чăваш çĕкленни Ева Лисинăна та витĕм кунĕ. «Ачасен юрри тупене çĕкленет»¹⁴, — тесе сырать вăл. А. Николаев вĕсĕвĕ чăвашшăн, чăваш шăпишĕн мĕне пĕлтернине шута хурса çапла калама пулать: юрă тупене çĕкленет, мĕншĕн тесен çалтăрсем патне чăваш çĕкленĕ. Виçĕмĕш космонавт вĕсĕвĕ чăваш чунĕ тĕпĕнче упранакан вартан пĕлĕ-сĕмленĕве вăратнă, çĕр çинчи пулăмсене космоспа пĕр кĕвĕлентернĕ.

Çалтăр витĕр сул курăнать —
Эпир каяс сул пуль çав.

Уйăх витĕр уй курăнать —
Эпир çурес уй пуль çав.

Хĕвел витĕр хĕр курăнать —
Эпир илес хĕр пуль çав.

Лисина хайлавĕсенчи ёç-пуç темле асамлă майпа аслă хăватсемпе, тупеппе çыханать, салтавланать.

Хĕвел!
Сарă хĕвел!
Аслă сарă хĕвел!
Сана кĕтетпĕр!
Ялан сана кĕтетпĕр!
Сарă хĕвел,
Часрах кил!¹⁵ —

чĕнсе юрлаççĕ Çĕнъял ачисем.

«Çăкăр чĕлли» калава вăрçă хыççанхи çулсенче выçăпа вилнĕ Çĕнъял ачисене асанса сырнă. Вилĕм хайлав вĕçне тĕнтĕшмĕшле сĕм хушать:

...Кантăкран шаккаççĕ. Эпĕ чурече пăрне вĕрсе ирĕлтеретп. Пĕчĕк çавра шăтăкран хăрах куçпа урамалла пăхатăп. Тулта асар-писер тăман тустарать, çил улат. Пирĕн кил умĕнче пĕчĕк суна сĕтĕрнĕ ушкăн ача тăрать. Вĕсем мана чĕнме килнĕ. <...>

Ачасем... тулашакан җилпе кёрмешсе кёртсем урлă колхоз авăнĕ еннелле сул тытрĕҫ. Ашса тухмалла мар юр ал-урана тăлласа ачасене турта-турта антарать. Ашшĕсĕр тăрса юлнă ачасем пĕ-тĕрĕнекен юр юххи ашĕнче ҫухалаҫҫĕ¹⁶.

«Этем ҫулĕ — ҫăлтăр ҫулĕ, — тет Мĕтри Юман «Шевле вылятъ» хайлавра (1906), — этем ҫулĕ — кайăк хур ҫулĕ, вĕҫĕ те ҫук, хĕрри те ҫук, йĕрĕ те ҫук, палли те ҫук»¹⁷.

Литература

¹ Ухсай Я. Ҫырнисен пуххи. Пĕрремĕш том. Сăвăсем. Шупашкар: Чăваш кĕнеке изд-ви, 2001. 282 с.

² Ҫеҫпĕл М. Ҫырнисен пуххи. Шупашкар, 1989. 200 с.

³ Ҫавăнтах. 222 с.

⁴ Павлов Ф. Ҫырнисен пуххи. Шупашкар: Чăваш кĕнеке изд-ви, 1997. 86 с.

⁵ Юман М. Суйласа илнисем. Шупашкар: Чăваш кĕнеке изд-ви, 1997. 71 с.

⁶ Павлов Ф. Ҫырнисен пуххи. 440 с.

⁷ Ҫавăнтах. 308 с.

⁸ Чăваш литератури: поэтикăпа стиль ыйтăвĕсем. Шупашкар, 1989. 109 с.

⁹ Ҫавăнтах. 111 с.

¹⁰ Ҫавăнтах. 98 с.

¹¹ Ухсай Я. Ҫырнисен пуххи. Таваттăмĕш том. Поэмăсем. Шупашкар: Чăваш кĕнеке изд-ви, 2003. 207 с.

¹² Хуначи Каикăр. Юманпа хĕвел. Шупашкар, 1975. 60 с.

¹³ Уяр Хв. Сăмах мехелĕ. Шупашкар, 1980. 185 с.

¹⁴ Лисина Е. Ҫăкăр чĕлли. Шупашкар: Чăваш кĕнеке изд-ви, 1994. 150 с.

¹⁵ Ҫавăнтах.

¹⁶ Ҫавăнтах. 43—44 с.

¹⁷ Юман М. Суйласа илнисем. 38 с.



ХЁРАЧА ЧЕРЧЕНЁ

(Хыҫ сәмах вырәнне)

Епле хайлаллә сав ачаләх,
Илемлө тёлёк пек чипер,
Ун чух сәватчө сүмәр чалаш,
Хыватчө асамат кёпер.

Ухсай Я. Вёсөвсё

Ача чух пурсамара та пире — арсын ачине те, хёрачине те — тёнчен варттанё-илемё усална пулна. Анчах хёрачасене, тен, ытларах та. Хёрарам үнерсёсен чөрө пултаравё шухашлаттарать сәпла. Талант сәлкүсё вёсен ытларакхашён — ачаләхра, пёчөксё хёрача төнчетуйамне чөре сүмөнче управнинче.

Акә, Ева Лисинән «Сёньял ачисем» повеёөнчи телейлө кулапа сүталакан Маринешён «сәват сүмәр — чаш-чаш, ләс-ләс, ләстәр-ләстәр!» Ытарайми хёрача пуканелле, шакәлла, туйла вылянинче — мён чул асамләх, илем! «Ма эп арсын ача пулса суралман-ши?!» — тесе шапана тарәхни кунта сук, пур «хёрача пулма лайәх!» тесе чунтан савәнни.

Апәр-тапәр ёс вёсленсен Марине теттисене туртса кәларчө. Мёнле кәна тетте сук ун: симёс кёленче катәкёсем, лапчәннә шавәс курка, пёр сөвем пурсән сип, чөкеч тәмөнчен тунә шакә. Хёрача хаклә мула хай умне сарса хунәччө сөс — Арсук таврәнчө.

— Марине, мёшёлтетсе ларнипе мар, кәнтәрлахи апат пёсрес пулать. Пыр, сёр улми илсе тух. Эпө кәвайт тагап.

Марине симёс кёленче витёр малтан хёвел сине, унтан пиччөшө сине пәкса илчө те кулса ячө.

— Халех ир-ха!

Арсуk тарӑхса кайрѣ, йӑмӑкѣн теттисене пустарa пусларѣ.
— Ан тив! Ан тив! Эп сана пѣлетѣп — эс ман теттесене
вӑрласшӑн! — кӑшкарчѣ Марине (Ҫӑкӑр чӗлли. 1994. 155—156 с.).

«Художник тивѣсѣ вӑл — сынна ачан таса кусѣпе пӑхма
вѣрентесси», — тенѣ Джон Рескин. Ева Лисина пултарӑвѣ сӑк
шухӑш тѣрѣс пулнине чӑнласа ѣнентерет.



БИОГРАФИ

Ева Николаевна Лисина 1939 сұлхи утá уйáхён 26-мёшёнче суралнá. Патáрьел районёнчи Именкасси ялёнче, учитель сёмйинче. Ачалáхё Сёнъялта иртнё. Геннадий Айхин тáван йáмакё, утмáлмёш сұлсен ачи (шестидесятник). Прозаик (7 кёнеке авторё), сáвáс, кусарусá. Мускаври Тимирязев ячёпе хисепленекен ялхусалáх академине пётёрнё. Ломоносов ячёпе хисепленекен университетáн Ботаника садёнче, Сеченов ячёпе хисепленекен медицина институтёнче бионика лабораторийёнче ёсленё. Ют сёршыв литературин Пётём союзри библиотекинче аслá редактор, тёп библиограф пулса 20 сұл хушши вáй хунá, 1978–1983 тата 1989–1993 сұлсенче Мускаври Щепкин ячёпе хисепленекен театр училищинче пулас чáваш артисчёсене чáваш чёлхине тата чáвашла тёрёс каласма вёрентнё. Хáй вёренекенне, Саша Яковлев артиста, вáрсá тамáкёнчен хáтарас тесе 1995 сұлта Чечняра пулнá. 1987 сұлта ачасем валли кáларнá кёнекесен Пётём Союзри конкурсёнче «Хупах хáлха Илюк» повесшён сыравсá иккёмёш преми илнё. 1991 сұлта «Нимёс хумё» радиостанци ирттернё конкурсра ун «Сáкáр чёлли» калавё 1680 хайлав хушшинче сёнтернё. Сав калав тáрáх сырнá радиопьесáна Германири темице радиокомпани эфирá кáларнá. Сұл сýреме юратать. Турцинче, Польшáра, Германире, Швецире тата ытти сёршывёнче пулнá. 1995 сұлччен Мускавра пурáннá, халё Шупашкарта пурáнать.



ТУПМАЛЛИ

Ѕыравса шайи.....	5
Шанчак пуррисем — телейлѣ	5
Кам-ши вѣл — тѣнче хуси?.....	7
Ева Лисинѣн илемлѣ тѣнчин хѣйне евѣрлѣхѣ.....	14
«Ѕѣньял ачисем» повесть поэтики.....	27
Тѣнче шайѣнчи Ева Лисина.....	42
Ѣне йѣрепе («Улѣхпи» кѣнекери ѣне санарне тѣн- че культура анлѣшѣнче тата аваллѣх тарѣнѣшѣнче кур- ма пѣхни).....	42
Мѣне пѣлтерет-ши шай та шай вуникѣ сехетре куса курѣнакан ѣне? («Улѣхпи» кѣнеке вѣратнѣ шу- хѣш-кѣмѣл).....	47
«Темшѣн сав тери йывѣр» (Ыратѣван тѣн-тѣшмѣш сѣмѣ).....	55
Пурнѣс хѣвѣшѣвѣ тата чун тѣнѣслѣхѣ.....	58
Ачалла вылянчак кѣмѣл («Пѣркака мучи калавѣсенчи» шѣт пирки).....	62
«Чѣваш ялѣнче сурт илесчѣ».....	65
Ева Лисина тата чѣваш космизмѣ.....	69
Хѣрача черченѣ (хыс сѣмах вырѣнне).....	73

Чувашский государственный институт гуманитарных наук



ЯКОВЛЕВ Юрий Васильевич

ЕВА ЛИСИНА

ПУЛТАРУ ТЁНЧИ



Художественный редактор **А.А. Трофимов**
Редактор **Т.Н. Таймасова**
Корректор **Г.И. Алимасова**
Компьютерная верстка **Н.И. Никифоровой**

Подписано в печать 24.04.2012. Гарнитура Times.
Формат 60x90 $\frac{1}{16}$. Бумага офсетная. Печать оперативная.
Усл. печ.л. __. Тираж __ экз. Заказ № __.



Отпечатано в РИО Чувашского государственного
института гуманитарных наук
428015, г. Чебоксары, Московский пр., 29/1

